

**Kgl. Bayer. Akademie
der Wissenschaften**

Sitzungsberichte

der

**philosophisch-philologischen und
historischen Classe**

der

k. b. Akademie der Wissenschaften

zu München.

Jahrgang 1886.

München.

Akademische Buchdruckerei von F. Straub.

1887.

—
In Commission bei G. Franz.

Herr v. Christ legte folgende Abhandlung des Herrn Karl Krumbacher vor:

„Ein irrationaler Spirant im Griechischen.“

Verzeichnis der Abkürzungen.

- Abrah. — *Ἡ θυσία τοῦ Ἀβραάμ*. E. Legrand, bibliothèque grecque vulgaire I (1880).
- Achill. — *Διήγησις τοῦ Ἀχιλλέως*. W. Wagner, trois poèmes du moyen-âge. Berlin 1881.
- Adam — *Στίχοι θρηνητικοὶ Ἀδὰμ καὶ παραδείσου*. Legrand, bibl. gr. vulg. I, XI—XIV.
- Alex. — *Βίος Ἀλεξάνδρου*. W. Wagner, trois poèmes etc.
- Alph. am. — *Ἀλφάβητος τῆς ἀγάπης*. Herausg. von W. Wagner. 1879.
- Alph. mund. — *Ἀλφάβητος κατανυκτικὸς καὶ ψυχωφελὴς περὶ τοῦ ματαίου κόσμου τούτου*. W. Wagner, carmina graeca medii aevi. 1874.
- Anagn. — *Ἡ ἀναγνώρισις*. W. Wagner, medieval greek texts. 1870.
- Apoll. — *Διήγησις πολυπαθοῦς Ἀπολλωνίου τοῦ Τύρου*. W. Wagner, carm. gr. med. aevi.
- Asin. — *Συναξάριον τοῦ τιμημένου γαδάρου*. W. Wagner, carm. gr. med. aevi.
- Asin. lup. — *Γαδάρου λύκου καὶ ἀλουποῦς διήγησις ὥρατα*. W. Wagner, carm. gr. med. aevi.
- Belis. I — *Διήγησις ὥραισιότη τοῦ θαυμαστοῦ ἀνδρὸς τοῦ λεγομένου Βελισαρίου*. W. Wagner, carm. gr. med. aevi.
- Belis. II — *Ῥιμάδα περὶ Βελισαρίου*. W. Wagner, carm. gr. med. aevi.
- Belth. — *Διήγησις ἐξαίρετος Βελθάνδρου τοῦ Ῥωμαίου*. Legrand, bibl. gr. v. I.

- Cephal. — *Διήγησις ἐμοῦ Ἱεροθέου Ἀββατίου, τοῦ ἐκ Κεφαλληνίας, περὶ τοῦ μεγάλου σεισμοῦ τοῦ ἐν τῇ Κεφαλληνίᾳ νήσῳ γενομένου.* Legrand, bibl. gr. v. I.
- Cypr. — *Χρονικὰ Κύπρου (Λεοντίου Μαχαιρᾶ καὶ Γεωργίου Βουστρωνίου), Sathas, Μεσ. βιβλιοθήκη II 53—543, das einzige Werk, bei dem ich eine sprachliche Vorarbeit benutzen konnte; es ist dies die treffliche Monographie von Gust. Meyer „Il dialetto delle cronache di Cipro“ Rivista di filol. IV (1875) 255—286.*
- Dig. I — Digenis Akritas, Recension der Handschrift in Grotta-Ferrata. Lambros, collection de romans grecs. 1880. p. XC ff.
- Dig. II — Digenis Akritas, Recension der Handschrift von Trapezunt. Legrand, collection de monuments, nouvelle série, vol. VI (1875).
- Dig. III — Digenis Akritas, gereimte Bearbeitung des Ignaz Petrizis (vom Jahre 1670). Lambros, collect. de rom. gr. 1880.
- Dig. IV — Digenis Akritas, Recension der Handschrift von Andros, herausgeg. von Ant. Miliarakis. Athen 1881 (*ἐκ τοῦ τυπογραφείου τῆς „Ἑλλ. ἀνεξαρτησίας“*).
- Equ. vet. — *Ὁ πρόεδρος ἱππότης.* Ein griechisches Gedicht aus dem Sagenkreise der Tafelrunde, herausgegeben von Adolf Elissen. Leipzig 1846.
- Eroph. — Erophile, Kretisches Drama von Chortatzis, Sathas *Κρητικὸν δράμα* v. II.
- Flor. — *Διήγησις ἐξαίρετος ἐρωτικὴ καὶ ξένη Φλωρίου τοῦ πανευτυχοῦς καὶ κόρης Πλατξιαφλώρης.* W. Wagner, medieval greek texts. 1870.
- Georg. Belis. — *Ἑμμανουὴλ Γεωργυλλᾶ ἱστορικὴ ἐξήγησις περὶ Βελισσαρίου.* W. Wagner, carm. gr. med. aevi.
- Georg. Const. — *Ἑμμανουὴλ Γεωργυλλᾶ ἄλωσις Κωνσταντινουπόλεως.* Legrand, bibl. gr. v. I.
- Georg. Rhod. — *Ἑμμανουὴλ Γεωργυλλᾶ τὸ θανατικὸν τῆς Ῥόδου.* Legrand, bibl. gr. v. I.
- Glykas — *Στίχοι γραμματικοῦ Μιχαὴλ τοῦ Γλυκᾶ οὗς ἔγραψε καθ' ὃν κατεσχέθη καιρὸν ἐκ προσαγγελίας χαιρεκάκου τινός.* Legrand, bibl. gr. v. I.
- Hermion. — *Κωνσταντίνου Ἑρμονιακοῦ μετὰφρασις τῆς Ἰλιάδος τοῦ Ὀμήρου.* Maurophrydes, ἐκλογή μνημείων τῆς νεωτέρας Ἑλληνικῆς γλώσσης. Athen 1866.
- Imb. I — Imberios und Margarona, Recension der Wiener Handschrift ed. W. Wagner in Legrand's collection de monuments, nouv. sér. III (1874).
- Imb. II — Imberios und Margarona, Recension der Oxforder Handschrift. Lambros, coll. de r. gr. 1880.

- Im b. III — Imberios und Margaron, Ausgabe von 1638. Legrand, bibl. gr. v. I.
- Im b. IV — Imberios und Margaron, Ausgabe von 1666, neu herausgegeben von Gust. Meyer. Prag 1876.
- Koron. — Τζάνε Κορωναίου „Μερκουρίου Μπούα ἀνδραγαθήματα“. Sathas, Ἑλληνικά ἀνέκδοτα, vol. I. Athen 1867.
- Lapith. — Στίχοι πολιτικοὶ αὐτοσχέδιοι εἰς κοινὴν ἀκοὴν τοῦ σοφωτάτου κυρίου Γεωργίου Λαπίθου τοῦ Κυπρίου. Notices et extraits XII (1831) 2. partie.
- Lyb. — Τὰ κατὰ Λύβιστρον καὶ Ῥοδάμνην. W. Wagner, trois poèmes etc.
- Nicol. — Βίος τοῦ ἁγίου καὶ μεγάλου Νικολάου. Legrand, bibl. gr. v. I.
- Peccat. — Ἀμαρτωλοῦ παράκλησις. Legrand, bibl. gr. v. I.
- Phil. vin. — Φιλοσοφία κρασοπατέρα. Legrand, collection de monuments, nouvelle série, vol. I.
- Picat. — Ἰωάννου Πικατόρου τοῦ ἐκ πόλεως Ῥηθύμης ποίημα εἰς τὸν πικρὸν καὶ ἀδόρεστον ἥδην. W. Wagner, carm. gr. med. aevi.
- Poric. — Διήγησις τοῦ Πωρικολόγου. W. Wagner, carm. gr. med. aevi.
- Prodrom. cat. — Theodori Prodromi catomyomachia ed. Rud. Hercherus. Lipsiae. 1873.
- Prodrom. I — Τοῦ Προδρομοῦ κύρου Θεοδώρου πρὸς τὸν βασιλέα τὸν Μαυροῖωάννην. Legrand, bibl. gr. v. I 38—47.
- Prodrom. II — Τοῦ αὐτοῦ εἰς τὸν Σεβαστοκράτορα. Legrand, bibl. gr. v. I 48—51.
- Prodrom. III. — Τοῦ αὐτοῦ πρὸς τὸν Κομνηνὸν κατὰ ἡγνουμένων. Legrand, bibl. gr. v. I 52—76.
- Prodrom. IV — Τοῦ αὐτοῦ πρὸς τὸν αὐτόν. Legrand, bibl. gr. v. I 77—100.
- Prodrom. V — Τοῦ αὐτοῦ πρὸς τὸν αὐτόν. Legrand, bibl. gr. v. I 101—106.
- Prodrom. VI — Τοῦ αὐτοῦ πρὸς τὸν αὐτόν. Legrand, b. gr. v. I 107—124.
- Puell. iuv. — Ῥημῆα κόρης καὶ νέου. Legrand, bibl. gr. v. II 51 ff.
- Pulol. — Πουολόγος. W. Wagner, carm. gr. med. aevi.
- Quadrup. — Διήγησις παιδιόφραστος τῶν τετραπόδων ζώων. W. Wagner, carm. gr. med. aevi.
- Sachl. I — Γραφαὶ καὶ στίχοι καὶ ἐρμηνεῖαι κύρου Στεφάνου τοῦ Σαχλήκη. W. Wagner, carm. gr. med. aevi 62—78.
- Sachl. II — Γραφαὶ καὶ στίχοι καὶ ἐρμηνεῖαι ἔτι καὶ ἀφηγήσεις κύρου Στεφάνου τοῦ Σαχλήκη. W. Wagner, carm. gr. med. aevi. 79—105.
- Sen. I — Περὶ τοῦ γέροντος τοῦ φρονίμου Μοντζοκουρμεμένου. Legrand, collection de monuments, vol. 19 (1872).

- Sen. II — *Βίος καὶ πολιτεία τινὸς δοκιμωτάτου γέροντος.* W. Wagner, carm. gr. med. aevi.
- Sen. III — *Ὁ σοφὸς πρεσβύτης.* Legrand, coll. de mon., nouv. série, vol. I 258—284.
- Sen. puell. — *Περὶ γέροντος καὶ μὴ πάρη κορίτσι.* W. Wagner, carm. gr. med. aevi.
- Sklav. — *Μανουὴλ Σκλάβου Συμφορὰ τῆς Κρήτης.* W. Wagner, carm. gr. med. aevi.
- Spaneas I — *Ὁ Σπανέας.* Maurophrydes, ἐκλογή μνημείων τῆς νεωτέρας ἑλλην. γλώσσης. 1866.
- Spaneas II — *Ἀλεξίου Κομνηνοῦ ποίημα παραινετικόν.* W. Wagner, carm. gr. med. aevi.
- Spaneas III — *Ἐκ τοῦ Σπανέα.* Legrand, bibl. gr. v. I.
- Solom. — *Διδαχὴ Σολομῶντος περὶ τοῦ αὐτοῦ υἱοῦ Ῥοβοάμ.* Legrand, bibl. gr. v. I.
- Sus. — *Μάρκου Δεφανάνα ἱστορία ἐκ τῶν τοῦ Δανιὴλ περὶ τῆς Σωσάννης.* Legrand, bibl. gr. v. I.
- Syntip. I — *Ἱστορικὸν Συντίπα τοῦ φιλοσόφου.* Eberhard, fabulae Romanenses. vol. I. 1872.
- Syntip. II — Syntipas, Version des Monacensis. Eberhard, fab. Rom. I 136—196.
- Syntip. III — Syntipas, neugr. Version des Dresdensis (1626 geschr.), Eberhard, fab. Rom. I 197—224.
- Tagiap. — *Ἱστορία τοῦ Ταγιαπιέρα.* Legrand, coll. de mon., nouv. série vol. 4 (1875).
- Tamerl. — *Θρῆνος περὶ Ταμυρλάγγων.* W. Wagner, carm. gr. m. aevi.
- Venet. — *Εἰς Βενετίαν.* W. Wagner, carm. gr. m. aevi.
- Xenit. — *Περὶ τῆς ξενιτείας.* W. Wagner, carm. gr. m. aevi.

- Archiv — Archiv für mittel- und neugr. Philologie, herausgeg. von Michael Deffner. Athen 1880. Bd. I, 1—2.
- Chalkiop. — De sonorum affectionibus quae percipiuntur in dialecto Neolocrica scr. Nicol. Chalkiopulos, Curtius' Studien V 339—376.
- Δελτίον — *Δελτίον τῆς ἱστορικῆς καὶ ἐθνολογικῆς ἐταιρίας τῆς Ἑλλάδος.* τόμ. I (1883—1884).
- Foy Lauts. — Lautsystem der griech. Vulgärsprache von Dr. Karl Foy. Leipzig 1879.
- Hatzidakis *Μελέτη* — *Γεωργίου Ν. Χατζιδάκη Μελέτη ἐπὶ τῆς νέας Ἑλληνικῆς ἢ βάσανος τοῦ ἐλέγχου τοῦ ψευδαττικισμού. Ἐν Ἀθήναις.* 1884.

- Jeannar. — *Ἄισματα Κρητικά*, herausgeg. von Anton Jeannaraki. Leipzig. 1876.
- Joannides Trapez. — *Ἱστορία καὶ στατιστικὴ Τραπεζοῦντος ... ὑπὸ Σαβ. Ἰωαννίδου. Ἐν Κωνσταντινουπόλει*. 1870.
- Karolides Kapp. — *Γλωσσάριον συγκριτικὸν Ἑλληνοκαππαδοκικῶν λέξεων ὑπὸ Π. Καρολίδου δ. φ. Ἐν Σμύρνῃ*. 1885. (Ein durch das reiche Material unentbehrliches Werk, welches besonders die Spuren der altkappadokischen Sprache in den heutigen griech. Idiomen Kappadokiens behandelt.)
- Mondry Beaudouin étude — *Étude du dialecte Chypriote moderne et médiévale par Mondry Beaudouin*. Paris, 1884 (bibliothèque des écoles Françaises d'Athènes et de Rome, fascicule 36.)
- Morosi Otr. — *Studi sui dialetti Greci della terra d'Otranto* del prof. Gius. Morosi. Lecce. 1870.
- Morosi Bov. — *Dialetti Romaici del mandamento di Bova in Calabria descr. da G. Morosi*. Arch. glottolog. IV (1878) 1—116.
- Neogr. — *Neograeca scr. M. Deffner, Curtius' Studien IV* 233—322.
- Passow — *Popularia carmina Graeciae recentioris* ed. Arn. Passow. Lipsiae 1860.
- Pellegr. — *Il dialetto Greco-Calabre di Bova, studio di Astore Pellegrini*. vol. I. Torino e Roma. 1880.
- Psichari essais — *Essais de grammaire historique Neo-grecque*. Paris 1886.
- Sakell. — *Τὰ Κυπριακὰ ὑπὸ Ἀθ. Α. Σακελλαρίου. τόμ. III. Ἀθήνησι*. 1868.

Formen wie *ἀκούγω κλαίγω παίγω ξηλεύγω κόβγω* haben längst die Aufmerksamkeit der Forscher auf sich gezogen. — Es sprechen über dieselben Pott, *Philologus* XI (1856) 257; Mullach, *Gramm.* 140; Maurophrydes *KZ* VII (1858) 142 und *δοκίμιον* 112 f.; Ebel *KZ* XIV (1865) 47; Kind *KZ* XV (1866) 182; Meister in *Curtius' Studien* IV 429; Blackie, *horae Hellenicae* 141; W. Wagner in *Legrand's coll. de mon., nouv. sér.* III 56; Jeannar. 381; G. Curtius *KZ* VI (1857) 231 und *Grundz.*⁵ 612 ff.; Foy, *Lauts.* 64, womit zu vergl. bayer. *Gymnasialbl.* 1880, 371; Deffner, *Neogr.* 254. 273. 283. 291, *Νεοελλ. ἀνόλεκτα* I 447, *Archiv* 44

und zakon. Gramm. 79; Sakellarios, *ἀνώμαλα καὶ ἑλλιπῆ ῥήματα* p. 9'; G. Meyer, *riv. di filologia* IV 278 — 280 und *Gr. Gr.*² § 148. 218; Morosi *Otr.* 128 und *Bov.* 50; Mondry Beaudouin, *bull. de corresp. hell.* III (1879) 114 und *étude* 48. 59; K. Brugmann, *Gr. Gr.* § 12. 33; am ausführlichsten Hatzidakis, *Ἀθήναιον* X 97. 413 f., *KZ* XXVII (1882) 75—80 und *Μελέτη ἐπὶ τῆς νέας ἑλληνικῆς γλώσσης* (1884) 98—100.

J. Psichari meint, *essais* 165, es sei noch nicht die Zeit gekommen im Neugriechischen lautliche Untersuchungen anzustellen. Richtig mag freilich sein, dass etymologische und morphologische Arbeiten auf diesem noch immer ungebührlich vernachlässigten Sprachgebiete wenigstens auf einiges Publikum rechnen können, während der Verfasser einer lautlichen Monographie hier fast in die Gefahr kommen mag mit Richard III. auszurufen 'I am myself alone'. Das darf uns aber nicht abschrecken; die lautlichen Untersuchungen müssen mit den morphologischen, etymologischen und syntaktischen immer Hand in Hand gehen, sie müssen sich gegenseitig aufklären und ergänzen. Es wird sich auch in dieser Abhandlung zu wiederholten Malen zeigen, welchen Nutzen die lautliche Forschung für die Erkenntnis morphologischer und etymologischer Dinge gewährt und wie eng diese Teile der Grammatik zusammenhängen.

Wie bei morphologischen und etymologischen, so ist auch bei lautlichen Fragen die erste Bedingung für eine richtige Erkenntnis die Sicherung des historischen Thatbestandes. Solange wir nicht wissen, wann das *γ* in den angeführten Formen zuerst in der Schrift bezeugt ist, in welchen Formen es früher, in welchen es später erscheint, in welchen Mundarten es vorkommt, in welchen es etwa fehlt und dergleichen mehr, haben wir für unser Urteil keine Basis und werden über nebelhafte Vermutungen nicht hinauskommen. Der Hauptgrund der Dunkelheit, welche noch gegen-

wärtig über den erwähnten Formen liegt,¹⁾ ist darin zu suchen, dass man die allerdings schwierige und weitverzweigte *quaestio facti* früher fast gänzlich vernachlässigte und auch in der jüngsten Zeit nur oberflächlich streifte. Man erhob sich nicht über das allgemeine Wort von mittelalterlichen und neugriechischen Formen auf -*αίγω* u. s. w. und begnügte sich, den einen oder andern zufällig begegnenden Autor als Beleg anzuführen. Noch Foy, der aber über die ganze Frage auffallend schnell hinweggeht, weiss nicht mehr zu berichten als dass „uns bis ins Mittelalter hinein kein j, noch weniger ein γ in solchen Formen begegne“. Deffner spricht (zak. gr. 79) nur von „ngr. Formen auf -*ἐνγω*, die in mittelalterlichen Gedichten z. B. im *Θρηνητος Κωνσταντινουπόλεως* sich häufig finden“. Hatzidakis versuchte eine nähere Bestimmung, doch irrte er sich hiebei so bedeutend, dass auch seine Erklärung das richtige nicht finden konnte; er sagt (KZ XXVII 77), die ersten Spuren der Bildung auf -*βγω* (-*εύγω*, -*αύγω*) habe er „in den im Anfange des 13. Jahrh. übersetzten kyprischen Gesetzen (Sathas *Μεσ. Βιβλ.* VI) gefunden, wo sie aber nur selten auftreten“; allein mit jedem Jahrhundert werden sie häufiger und seien endlich im 17. Jahrh. ganz allgemein im Gebrauch. Ebenso verhängnisvoll als die irrige Ansetzung des Beginnes der Erscheinung wurde es für seinen Deutungsversuch, dass er die mittel- und neugr. Formen nur in Bausch und Bogen betrachtete. Ehe ich daher über das Wesen der Bildung spreche, unternehme ich es ihre Geschichte darzustellen; auf die Frage über das Wesen des Lautes werde ich dabei nur soweit eingehen, als es zur Feststellung des historischen Bestandes selbst notwendig ist.

Im Altgriechischen ist sporadisch die Neigung bemerkbar, aus dem ersten zweier aufeinander folgenden Vokale ein halb-

1) „Le γ n'est pas encore expliqué dans les verbes en -*εύγω*“ Mondry Beaudouin étude 59.

vokalisches ι zu entwickeln, das wahrscheinlich schon früh spirantisch wurde z. B. pamphylich $\dot{\iota}\alpha\rho\sigma\dot{\iota}\sigma\iota$, kyprisch $\dot{\iota}\gamma\alpha\tau\dot{\eta}\text{-}\rho\alpha\nu$, $\dot{\iota}\gamma\epsilon\rho\acute{\epsilon}\upsilon\varsigma$, $\pi\acute{\omicron}\lambda\acute{\iota}\mu\iota$ ¹⁾. Vgl. die kyprische Glosse $\theta\acute{\epsilon}\alpha\gamma\omicron\nu$ Schwefel = $\theta\epsilon\acute{\eta}\mu\omicron\nu$; dass γ schon im Altgriechischen zuweilen spirantische Geltung hatte, beweist auch der Ausfall desselben in Formen wie $\delta\lambda\acute{\iota}\omicron\varsigma$; s. G. Meyer Gr. Gr.² § 218. Ziemlich weit verbreitet ist die Entwicklung eines f nach $\epsilon\nu$, bisweilen auch nach ι vor o statt eines j z. B. $E\upsilon\beta\alpha\rho\acute{o}\rho\omega$, $\acute{\alpha}\rho\iota\sigma\tau\epsilon\upsilon\phi\omicron\nu\tau\alpha$, $E\upsilon\beta\acute{\alpha}\rho\alpha$; $T\iota\mu\omicron\chi\acute{\alpha}\rho\iota\phi\omicron\varsigma$ ²⁾. Uebrigens ist die schriftliche Fixierung dieser Laute nicht konsequent durchgeführt; dass sie namentlich in späteren Inschriften vernachlässigt wird, führt W. Deecke (bei Collitz a. a. O.) gewiss mit Recht auf den Einfluss des Gemeingriechischen zurück.

Zweifelhaft ist, ob die vielbesprochenen Formen der zweiten herakleischen Tafel $\kappa\omicron\tau\iota\kappa\lambda\acute{\alpha}\iota\gamma\omega\sigma\alpha$ und $\kappa\omicron\tau\iota\kappa\lambda\acute{\alpha}\iota\gamma\omicron\nu$ (Sinn = $\kappa\omicron\sigma\sigma\kappa\lambda\acute{\epsilon}\omega$) hieher gehören. Die Erklärung von Joh. Schmidt, der dieses $\kappa\lambda\acute{\alpha}\iota\gamma\omega$ als Denominativ von dorisch $\kappa\lambda\alpha\kappa$ deutet (KZ 23, 295) stösst auf grosse Schwierigkeiten (G. Curtius, Grundz.⁵ 614); dagegen ist die Annahme, $\kappa\lambda\acute{\alpha}\iota\gamma\omega$ sei eine associative Präsensneubildung zum dorischen Aoriste $\acute{\epsilon}\kappa\lambda\alpha\zeta\alpha$ wie neugr. $\varphi\upsilon\lambda\acute{\alpha}\gamma\omega$ zu $\acute{\epsilon}\varphi\upsilon\lambda\alpha\zeta\acute{\alpha}$ (G. Meyer Gr. Gr.² § 218) sehr bestechend, obschon auch sie nicht so sicher scheint, dass diese Formen von der Betrachtung in unserem Zusammenhange gänzlich ausgeschlossen werden müssten.

Mit Gewissheit sind hieher zu rechnen einige Formen ägyptischer Papyri, wie $\kappa\lambda\alpha\iota\gamma\omega$ (ich weine) Not. et extr. vol. 18, 2. partie, p. 323 (aus dem Jahre 160 v. Chr.), $\Sigma\alpha\rho\alpha\pi\iota\gamma\eta\omega$ ibid. p. 306 (aus dem Jahre 156 v. Chr.), $\epsilon\kappa\varphi\omicron\rho\eta\gamma\alpha$ = $\acute{\epsilon}\kappa\varphi\acute{o}\rho\iota\alpha$, Wiener Stud. 4, 196 etc. Ausführ-

1) H. Collitz, Sammlung der griech. Dialektinschriften Heft I, S. 11 und Index.

2) Ibid.

lichere Belege dieser Lautentwickelungen (ι , j , f) im Altgriechischen s. bei Gust. Meyer Gr. Gr.² § 148. 157. 218. K. Brugmann Gr. Gr. § 12. 13. 33.

Für die folgenden Jahrhunderte habe ich kein Denkmal finden können, welches uns von der Existenz eines derartigen Vermittelungslautes Zeugnis gäbe. Dieser Mangel erklärt sich teils aus der Zähigkeit und Allmacht der Schultradition, welcher zum Trotze sich zwar andere Schreibfehler einschlichen, so auffallende Dinge aber wie das γ in $\kappa\lambda\alpha\iota\gamma\omega$ im Keime erstickten, teils wohl auch aus der Natur des Lautes selbst, über den man sich nicht so leicht graphische Rechenschaft geben konnte, wie über andere Veränderungen der Aussprache. Wenn z. B. statt $\alpha\iota$, $\epsilon\iota$ und $\omicron\iota$ in der Schrift ein ε bzw. ι und υ erscheint, so ist das bei der unverkennbaren Deutlichkeit, mit der die aus den Diphthongen entstandenen Vokale klangen, leicht erklärlich. Der irrationale Spirant dagegen scheint sehr langsam und ungleichmässig die zur schriftlichen Fixierung nötige Präzision und Klangkraft erlangt zu haben. Man erwäge unter anderem die von dem gelehrten Trapezuntier J. Parcharidis bezeugte Thatsache (s. unten), dass noch heute in den pontischen Dialekten, die sich überhaupt diesem Laute weniger zugänglich zeigen als die meisten der anderen Mundarten, das irrat. γ nur bei vorausgehendem hellen und folgendem dunkeln Vokale¹⁾ deutlich ist, in den übrigen Vokalverbindungen aber ganz schwach gehört wird, während das echte (altgriechische) γ gewöhnlich so vernehmlich gesprochen wird wie im Gemeinneugriechischen. Noch hinderlicher war für die schriftliche Ueberlieferung des Lautes der Umstand, dass derselbe in alter wie noch in späterer Zeit nur in einzelnen

1) Also in der Verbindung $\epsilon\gamma\alpha$, $\epsilon\gamma\omicron$, $\epsilon\gamma\upsilon$, $\iota\gamma\alpha$, $\iota\gamma\omicron$, $\iota\gamma\upsilon$; es ist interessant, dass hiemit unsere Ueberlieferung insofern übereinstimmt, als die ältesten sicher bezeugten Formen mit irration. γ zum grossen Teil eben dieser Kombination angehören ($\kappa\lambda\alpha\iota\gamma\omega$, $\epsilon\kappa\phi\omicron\rho\eta\gamma\alpha$ etc.).

Dialekten sich auf eine grössere Zahl von Formen konsequent verbreitete; es wird sich unten ergeben, dass derselbe auch heute noch in den meisten Orten auf eine bestimmte Reihe von Formen beschränkt bleibt. Es ist wahrscheinlich und liegt in der Natur eines solchen Lautes begründet, dass derselbe verschiedene Gegenden lange gänzlich verschonte, wie ja auch andere lautliche Affekte sich von einem bestimmten Orte aus weiter verbreiten.¹⁾ In dieser Weise ist es zu erklären, dass viele Jahrhunderte nach jenen durch einen glücklichen Zufall erhaltenen Papyruszeugnissen das irrationale γ vergeblich gesucht wird, bis es mit einem Male in verschiedenen Monumenten ganz regelmässig erscheint.

Auch diese Urkunden sind noch mehrere Jahrhunderte älter als die Epoche, in welche Hatzidakis den Beginn der Erscheinung gesetzt hat (13. Jahrhundert). In dem codex Patmensis No. 48, der dem Beginne des 9. Jahrhunderts angehört²⁾, steht zwischen verschiedenen Legenden ein Martyrium des hl. Petrus und Paulus. Der ungebildete Schreiber desselben kannte für seine Orthographie kein anderes Gesetz als das Gehör und verwechselt daher so regelmässig wie zahllose librarii späterer Zeiten σ mit ν , ϵ mit η mit ι , α mit ϵ u. s. w. In den Verbis auf $-\epsilon\acute{\upsilon}\omega$ hörte er nach $\epsilon\nu$ einen Laut, den er durch γ ausdrückte; es finden sich in dem kurzen Texte³⁾ die Formen:

δραπετεύγωμεν
πορευομένη
πιστεύοντας (2 mal)
βασιλεύγειν
στρατεύγη
στρατευόμεθα.

1) Zu einer näheren Beschreibung der heutigen lokalen Verbreitung des Lautes wird sich unten Veranlassung bieten.

2) S. Tischendorf, Wiener Jahrbücher, Anzeigebblatt für Wissenschaft und Kunst Nr. CX S. 15 f.

3) S. die Ausgabe (ed. princeps) von A. Lipsius in den Jahr-

Das zweite Monument ist eine Handschrift der Interpretamenta des Pseudodositheus, in welcher spätestens im 9. oder 10. Jahrhundert ein völlig naiver Mann dem praktischen Bedürfnisse griechisch lernender Lateiner zu liebe die griechischen Lemmata in lateinische Schrift übertrug. Aus derselben wurde, wie ich früher nachgewiesen habe¹⁾, in Deutschland von einem des Griechischen unkundigen Schreiber jener Archetypus kopiert, aus welchem vier jetzt in München befindliche Handschriften flossen: cod. Monac. lat. 13002, anno 1158 scr., cod. Monac. lat. 22201, anno 1165 scr., cod. Monac. lat. 27317 aus dem Ende des 15. Jahrh. und cod. Monac. graecus 323 aus dem 16. Jahrh. In jenem mit lateinischen Lettern geschriebenen Kodex des 9/10. Jahrh. standen, wie uns die Münchener Handschriften beweisen, folgende für unsere Frage wichtige Formen:

anagoreugo anagoreugis anagoreugi
apolaugo apolaugis
agneugo
geugi geugete
episceugazo (?) (codd. episceuagzo)
triambeugo
thireugis
iceteugo
ippeugo
ixeugo ixegis ixengi
ichneugo
celeugo celeugis celeugi
cyrieugo
cycleugo cycleugis cycleugi

büchern für protestantische Theologie, herausgegeben von D. Hase, D. Lipsius etc. 1886 S. 86—106 (bes. S. 101).

1) De codicibus quibus Interpret. Pseudodositheana nobis tradita sunt. Monachii. 1883 S. 20—34.

cladeugo cladeugis cladeugi
 cyndineugo cyndineugi
 pragmateugome
 pirago (Interpret. tempto; also wohl statt *πειράζω*,
 wie *φυλάγω* statt *φυλάσσω*; s. unten)
 pisteugo pisteugis pisteugi
 puncteugo (d. i. *πυκτεύω*) puncteugis puncteugi
 prolitheugome (Interpret. urbanor)
 paugome
 proteugo
 ponireugome
 periddeugo (l. *περιδεύγω*)
 prosanapaugome
 symboleugo
 taricheugo
 tectoneugo tectoneugis tectoneugi
 toxegis
 foneigo
 fugadeugo
 sceuge (d. h. *σκέυη*).

Dieser Masse von Beispielen gegenüber stehen vereinzelte Formen, in welchen das γ fehlt, nämlich geuome, desmeuo desmeuis desmeui, enedreuo, thireuo, celiome celiese (l. *κυλίωμαί*, *κυλίεσθαι*), clio, cribo cribi, ceome, poreuome, paleo, riome (salvo), therapeuo, choneuo. Zu beachten ist vielleicht der Umstand, dass fast sämmtliche Formen, in denen wir das γ vermissen, erste Personen sind; bei folgendem e und i steht das γ meistens, und es folgt in der Handschrift sogar unmittelbar auf geuome die Form geugete, auf thireuo thireugis.

Den nächsten Beleg fand ich im cod. Monac. lat. 6411 saec. X, der fol. 42 ein Exzerpt aus dem Buche des Macrobius über das lateinische und griechische Verbum enthält. Dort

lesen wir nämlich bargitonos pargithonos bargithonos barginos (stets = βαρύτονος).¹⁾

Weitere Beispiele treffen wir in einer lateinischen Handschrift aus dem Anfang des 11. Jahrhunderts, nämlich in dem Frisingensis 225 (jetzt cod. Monac. lat. 6425), der, wie aus fol. 107^v hervorgeht, unter Bischof Egilbert (1007—1032) geschrieben ist.²⁾ Er enthält ein bekanntes Ceremonienbuch, den ordo Romanus de officiis divinis. In der Beschreibung der Taufceremonie³⁾ frägt der Priester den Stellvertreter des Täuflings: „In welcher Sprache bekennt man unsern Herrn Jesus Christus?“ Jener antwortet: „Ἑλληνιστίν“. Das nun folgende, in griechischer Sprache gefasste Glaubensbekenntnis ist in unserem Kodex mit lateinischen Buchstaben transkribiert. Fol. 49^v lesen wir: Anangilon tin pistin. auton. tonos. pisteugisin. (1. ἀνάγγειλον τὴν πίστιν αὐτῶν ὡς πιστεύουσιν). Fol. 50^v: to ek thupatros. ekporreugomeno (d. h. τὸ ἐκ τοῦ πατρὸς ἐκπορευόμενον). Zur richtigen Wertschätzung dieser zwei Formen ist zu bemerken, dass in dem ganzen griechischen Texte überhaupt nur 3 für irration. γ empfängliche Formen stehen; die einzige derselben, in der das γ fehlt, steht im Anfang des Credo „Pisteuuo. is. ena. theon.“ Aber auch hier ist das doppelte u auffällig und zu vermuten, dass das zweite u auf ein im Archetypus vorhandenes g hinweist. —

Die geringe Zahl der von mir gefundenen handschriftlichen Belege aus dem 9. und den folgenden Jahrhunderten darf zu keinem Bedenken Anlass geben. Die Summe der Handschriften, in denen ich gelegentlich anderer Arbeiten auf die hier behandelte Lauterscheinung achtete, beläuft sich höchstens auf hundert. Könnten die Myriaden von codices,

1) Das Stück ist herausgegeben von H. Keil, Quaestionum grammatic. pars IV^a im Index lectionum von Halle 1875.

2) Vgl. Catalog. cod. latin. bibl. Monac. tomi III. pars III (1873).

3) S. De divinis catholicae ecclesiae officiis etc. ed. Melchior Hittorpius. Parisiis. 1610. tom. I p. 42.

die in unseren Bibliotheken aufgespeichert liegen, sorgfältig geprüft werden, so würde die Zahl der obigen Beispiele sicher bedeutend vermehrt. In den kritischen Apparaten unserer Ausgaben nach Spuren des Lautes zu suchen, wäre bei dem gegenwärtigen Stande dieser Hilfsmittel (besonders für die zunächst in Betracht kommenden späteren und byzantinischen Autoren) vergebliche Mühe. Den Herausgebern ist darob schwerlich ein Vorwurf zu machen; denn wer das γ in $\kappa\lambda\alpha\iota\gamma\omega$ notiert, müsste folgerichtig auch jedes ε für α , jedes v für α , mit einem Worte sämtliche Spuren der veränderten Aussprache bezeichnen. Wie ungeheuer durch solche Gewissenhaftigkeit die ohnehin schwerfälligen Apparate belastet würden, weiss jeder, der sich mit Kollationen beschäftigt hat.

Endlich erscheint das γ irrationale vom 12. Jahrhundert an in den poetischen und prosaischen Werken der Vulgärsprache. Wie schwer sich aber der Laut in der Schrift festsetzte, ersehen wir daraus, dass er selbst in einer Zeit, in welcher er wenigstens in bestimmten Formen regelmässig gehört wurde, in vielen Urkunden der Volkssprache entweder gar nicht oder doch nur selten ausgedrückt ist. Namentlich fehlt er in Autoren, welche bei aller Volksmässigkeit doch eine gewisse Reinheit anstreben oder eine wenn auch oberflächliche Bildung zur Schau tragen, so in Dig. II, Alex., Syntip. I II, Spaneas I II III, Solom., Prodom. I II III IV V, Glykas, Hermon., Poricol., Alph. mundi u. s. w. Auch bei manchen späteren Werken ist das Fehlen aus absichtlicher Scheu des Autors (oder Schreibers) zu erklären; der Rhodier Georgillas z. B. (zweite Hälfte des 15. Jahrh.) schreibt das irrat. γ häufig in seinem letzten Werke Rhod. (17 mal gegen 10 Formen ohne γ), seltener in Const. (8 mal gegen 13 Formen ohne γ), nur 2 mal in Belis. (wichtig für die chronologische Bestimmung der Gedichte!). Bei andern mag auch die heimatliche Mundart von besonderem Einflusse

gewesen sein; wenn z. B., wie wir unten sehen werden, in Cypren der Laut besonders allgemein und kräftig klang, so ist es leicht verständlich, dass ein cyprischer Autor denselben auch besonders gerne und konsequent schreibt. Ohne jedoch schon jetzt auf die Frage, wie sich bezüglich des irrat. γ die Mundarten zu einander verhalten, einzugehen, lasse ich vorerst eine Liste der Werke folgen, in welchen γ irrat. gänzlich fehlt, dann derer, in denen es als Rarität auftritt, endlich derer, in denen es mit einiger Regelmässigkeit erscheint.

- 1) γ irrat. fehlt in Syntip. I II III, Dig. I II IV, Spaneas I II III, Solom., Glykas, Prodrom. I II III IV V, Alex., Equ. vet., Anagn., Hermon., Peccat., Poricol., Adam, Pulol., Tamerl, Sen. I, Alph. de mund., Belis. I, Venet., Cephal., also in Werken des 10. (11.?) bis 17. Jahrhunderts.
- 2) γ irrat findet sich sporadisch in Prodrom. VI (85 $\kappa\lambda\alpha\acute{\iota}\gamma\omega$. 198 $\acute{\epsilon}\kappa\rho\upsilon\gamma\alpha$. 371 $\kappa\alpha\iota\nu\omicron\rho\gamma\iota\omicron\chi\alpha\lambda\alpha\sigma\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\nu$) in den kyprischen Gesetzen (Sathas *Μεσ. Βιβλ.* VI) Achill. (827 $\acute{\epsilon}\kappa\alpha\tau\epsilon\phi\acute{o}\nu\epsilon\upsilon\gamma\epsilon\nu$. 1283, 1421 $\pi\epsilon\zeta\acute{\epsilon}\upsilon\gamma\epsilon\iota$ 1723 $\acute{\epsilon}\kappa\lambda\alpha\acute{\iota}\gamma\alpha\sigma\iota\nu$) Apoll. (756 $\delta\iota\alpha\phi\epsilon\nu\tau\acute{\epsilon}\upsilon\gamma\epsilon\iota$) Flor. (401 $\acute{\epsilon}\kappa\lambda\alpha\iota\gamma\epsilon\nu$. 503 $\kappa\lambda\alpha\acute{\iota}\gamma\omega\nu$. 697 $\kappa\lambda\alpha\acute{\iota}\gamma\omicron\nu\nu$) Lyb. (1050 $\mu\iota\sigma\acute{\epsilon}\upsilon\gamma\epsilon\iota$. 1312 $\nu\acute{\epsilon}\upsilon\gamma\omicron\nu\nu$. 1811 $\pi\epsilon\zeta\acute{\epsilon}\upsilon\gamma\epsilon\iota$. 2653 $\kappa\alpha\iota\nu\omicron\upsilon\rho\gamma\iota\omicron\nu$. 3085 $\acute{\epsilon}\kappa\alpha\tau\alpha\kappa\acute{o}\beta\gamma\alpha\sigma\iota\nu$) Asin. (195 $\acute{\alpha}\kappa\omicron\upsilon\gamma\omega$. 389 $\acute{\alpha}\kappa\omicron\upsilon\gamma\omicron\nu\nu$) Quadrup. (756 $\kappa\alpha\beta\alpha\lambda\lambda\iota\kappa\acute{\epsilon}\upsilon\gamma\omicron\upsilon\sigma\iota$) Sen. II (828 $\acute{\alpha}\kappa\omicron\upsilon\gamma\omicron\nu\nu$) Sen. III (84 et passim $\delta\gamma\iota\acute{\alpha}\lambda\iota\alpha$. 321, 336 $\chi\omega\rho\gamma\iota\acute{\alpha}\tau\epsilon\varsigma$) Imb. I (166, 770 $\kappa\lambda\alpha\acute{\iota}\gamma\omicron\upsilon\sigma\iota\nu$. 484 $\acute{\epsilon}\pi\lambda\epsilon\gamma\epsilon\nu$. 539 $\kappa\lambda\alpha\acute{\iota}\gamma\epsilon\iota$) Imb. II (124 $\kappa\rho\omicron\upsilon\gamma\epsilon\iota$ und einige Formen von $\kappa\lambda\alpha\acute{\iota}\gamma\omega$ wie 187, 226)

Belis. II (148, 209 *κλαίγειν*. 669 *κλαίγη*)

Georg. Belis. (260 *ἐκανγα*. 265 *καγοῦν*)

Tagiap. (31 *ὀμνέγω*)

Nicol. (209 *ἐκροῦφενγες*. 218 *ἀναπνέγω*)

- 3) *γ* irrat. erscheint häufig in Belth., Alph. am., Sen. puell., Asin. lup., Cypr., Georg. Const., Georg. Rhod., Sklav., Sachl. I II, Picat., Abrah., Sus., Xenit., Imb. III IV, Digen. III.

Aber auch in den zuletzt angeführten Werken ist die Schreibung des *γ* nicht konsequent durchgeführt, ohne dass hiebei im allgemeinen ein bestimmtes Prinzip erkennbar wäre. Häufig nötigt der Reim mit Formen wie *λέγει φεύγει* das vernachlässigte *γ* in *κλαίει δουλεύει* etc. herzustellen z. B. Koron 21, 7, wo sich *νείει* auf *φεύγει* reimen soll. Auch Reime wie *φεύγει κλαίγει* finden sich, wie sich Abrah. 299 f. *ἀρέσει* auf *μπερδεύση* reimt.

Im folgenden gebe ich ein vollständiges Verzeichnis der einschlägigen Formen, welche in den oben genannten Schriften vorkommen. Eine Beschränkung auf jedesmalige Anführung der 1. Pers. Präs. Sing. wäre schon deshalb unrichtig, weil, wie sich später zeigen wird, das Auftreten des Lautes in einem unleugbaren Zusammenhange mit dem Accente der Formen steht. Zur Mitteilung so reichlicher Belege wurde ich nicht nur durch die heute mit Recht üblichen Grundsätze, sondern auch durch die Ueberzeugung bestimmt, dass für die Lösung unserer Frage eine stete Beachtung der Zeit und des Ortes (Dialektes) des Auftretens der Formen von Wichtigkeit ist; doch musste ich bei besonders häufigen Formen (wie denen von *κλαίγω*) auf eine vollständige Aufzählung der Beispiele verzichten, um diese Seiten nicht mit endlosen Citatenreihen zu belasten. Die oben aus Handschriften des 9. und der folgenden Jahrhunderte angeführten Belege hier zu wiederholen scheint überflüssig.

Indem ich die Formen nach den dem γ irr. vorausgehenden Lauten ordne, verzeichne ich zuerst die Beispiele mit γ nach einem Vokale ($\alpha \ o \ ou \ oi \ i \ \epsilon \ ai$), dann die mit γ nach einem Spiranten (also nach $\alpha\nu \ \epsilon\nu \ \alpha\beta \ o\beta \ \upsilon\beta \ i\beta \ \epsilon\beta \ \beta \ \vartheta$), endlich die mit γ nach ϱ . Einen Beleg für γ nach ϵi und nach υ habe ich (ausser dem vereinzelt trapezuntischen $\delta\mu\nu\acute{\gamma}\omega$ bei Joannides Trapez. S. $\kappa\delta'$ des Index) nicht finden können.

Uebersicht der aus der mittelalterlichen Literatur bezeugten Formen mit γ irrat.

$\alpha + \gamma$.

$\acute{\alpha}\nu\alpha\pi\alpha\gamma\omicron\upsilon\mu\alpha i$ Abrah. 486. — $\acute{\epsilon}\kappa\acute{\alpha}\gamma\eta$ Abrah. 784. — $\kappa\alpha\gamma\omega$ Abrah. 891. — $\kappa\alpha\gamma\tilde{\eta}$ Belth. 624. Cypr. 88, 16. Abrah. 810. — $\kappa\alpha\gamma\tilde{\eta}\nu$ Georg. Const. 94. 114. 117. Xenit. 186. — $\kappa\alpha\gamma\omicron\tilde{\nu}$ Georg. Belis. 265. — $\lambda\alpha\gamma\iota\kappa\acute{o}\varsigma$ (= $\lambda\alpha\tilde{\iota}\kappa\acute{o}\varsigma$) Cypr. 326, 17. — $\mu\acute{\alpha}\gamma\iota\omicron\varsigma$ Cypr. 74, 11. 134, 25. — $\tau\zeta\iota\mu\pi\acute{\alpha}\gamma\epsilon i$ Imb. III 617.

$o + \gamma$.

$\acute{\epsilon}\beta\acute{o}\gamma\alpha$ Sus. 216. — $\mu\epsilon\tau\alpha\nu\omicron\gamma\tilde{\alpha}$ Sen. puell. 70. — $\mu\epsilon\tau\alpha\nu\omicron\gamma\tilde{\alpha}\tau\epsilon$ Sen. puell. 170.

$ou + \gamma$.

$\acute{\alpha}\kappa\acute{o}\upsilon\gamma\omega$ Asin. 195 Xenit. 126. Picat. 191. 254. Markos Antonios Foscolos (Kreter) bei Sathas $\kappa\eta\eta\tau$. $\vartheta\acute{\epsilon}\alpha\tau\varrho$. II $\kappa\acute{\epsilon}'$. — $\acute{\alpha}\kappa\acute{o}\upsilon\gamma\epsilon i$ Dig. III 1761. — $\acute{\alpha}\kappa\acute{o}\upsilon\gamma\epsilon\tau\epsilon$ Xenit. 171. — $\acute{\alpha}\kappa\acute{o}\upsilon\gamma\omicron\nu$ Asin. 389 Sen. III 828 Sklav. 193. — $\acute{\alpha}\kappa\acute{o}\upsilon\gamma\omega\sigma\iota\nu$ Sen. puell. 191. — $\eta\kappa\omicron\nu\gamma\alpha$ Xenit. 123. — $\acute{\alpha}\kappa\acute{o}\upsilon\gamma\epsilon\tau\omicron\nu$ Sus. 36. — $\acute{\iota}\kappa\acute{o}\upsilon\gamma\omicron\nu\tau\omicron\nu$ Dig. III 418. — $\acute{\alpha}\kappa\acute{o}\upsilon\gamma\omega\nu$ Sen. III 828. — $\acute{\alpha}\kappa\acute{o}\upsilon\gamma\omicron\nu\tau\alpha$ Picat. 370. — $\acute{\alpha}\kappa\omicron\nu\gamma\acute{\eta}$ Cypr. 175, 21. — $\kappa\alpha\tau\alpha\kappa\omicron\upsilon\gamma\alpha\sigma\iota\nu$ Sachl. II 496. — $\kappa\omicron\upsilon\gamma\omega$ M. A. Foscolos bei Sathas $\kappa\eta\eta\tau$. $\vartheta\acute{\epsilon}\alpha\tau\varrho$. II $\kappa\acute{\epsilon}'$. — $\kappa\omicron\upsilon\gamma\epsilon i$ Imb. II 124. — $\acute{\epsilon}\kappa\omicron\nu\gamma\alpha$ Prodrom. VI 198. — $\sigma\upsilon\gamma\kappa\omicron\upsilon\gamma\eta$ Belth. 103.

οι + γ.

ποιγα Cypr. 53, 20. 58, 20. — ποίγοια Cypr. 357, 20.

ε + γ.

ἀναπνέγω Nicol. 218. — ἐπλεγεν Imb. I 484. — ὀμνέγω Asin. lup. 390. Tagiap. 31. — ὀμνέγει Dig. III 914. Koron. 13, 13. 138, 16. — ὀμνέγουν Koron. 96, 2.

αι + γ.

καίγει Sus. 358. — καίγουν Georg. Rhod. 54. — καίγομαι Belth. 840. Flor. 1513 (κατακαίγομαι). — καίγεται Alph. am. 23, 7. — καίγονται Xenit. 263. — κλαίγω Prodrum. VI 85 Flor. 1199. Alph. am. 108, 4. Picat. 370. Sen. puell. 133. Sachl. II 389. Imb. II 187. Imb. III 218. — κλαίγεις Picat. 359. Abrah. 106. 309. — κλαίγει Imb. I 539. Imb. II 583. Imb. III 207. 214. 694. Dig. III 175.¹⁾ 475. 514. 3034. Puell. iuv. 156. — κλαίγουν Flor. 17. 697. Sen. puell. 174. Xenit. 168. Georg. Const. 217. Sus. 207. — κλαίγουσι Sen. puell. 177. Sklav. 200. Sus. 211. Imb. I 770. Imb. II 226. Imb. III 778. — κλαίγη Asin. lup. 172. 378. Sus. 223. Koron. 48, 17 (wegen des Reimes). Belis. II 209. 696. Dig. III 441. 1754. — κλαίγειν Belis. II 148. — κλαίγων Flor. 503. — κλαίγοντες Dig. III 367. — ἐκλαιγεν Flor. 401. Picat. 4. Sus. 215. Abrah. 594. Imb. III 632. Dig. III 2308. 2627. — ἥκλαιγεν Dig. III 2961. — ἐκλαιγαν Xenit. 312. Dig. III 375. 2874. — ἐκλαιγαν Georg. Const. 54. Sklav. 35. — κλαῖγαν Georg. Rhod. 296. — ἐκλαίγασι Achill. 1723. Dig. III 352. 2688. — κλαίγασιν Abrah. 1012. Dig. III 1891. — φθαίγω Picat. 341. — φθαίγει Sen. puell. 109. Abrah. 54 (Reim mit γυρεύγη).

1) Lambros κλαίει; doch verlangt der Reim (λέγει) κλαίγει Vgl. V. 457—458 κλαίγει-λέγη.

av + γ.

ἀναπανγοῦσι Imb. III 565. — ἔκανγα Georg. Belis. 260. — ἔκανγεν Dig. III 2209. — ἐκάνγετον Cypr. 114, 9. — καταβγόδιον (= καταυγόδιον, κατευόδιον) Cypr. 165, 15. — καταβγοδωμένος (κατευοδωμένος) Cypr. 106, 3. — καταπαίγουν Dig. III 2788.

ευ + γ.

ἀναμελεύγω Sachl. II 667. — ἀπεξεύγοντα Cypr. 130, 27. — ἀρχεύγει Georg. Rhod. 468. — ἀφέντευγα Imb. III 929. — βουλευγοῦνται Cypr. 82, 18. — γιατρεύγεις Sus. 310. 317. 319. (γιατρεύεις Sus. ed. 1671 v. 310). — γυρεύγω Cypr. 56, 13. — γυρεύγεις Abrah. 368. — γυρεύγει Georg. Rhod. 261. 393. 395. 402. 469. 491. Sachl. I 83. 344. II 517. Imb. III 616. Dig. III 2838. — γυρεύγουν Sachl. II 420. — γυρεύγη Georg. Rhod. 402. 491. Abrah. 53 (Reim mit φταίγει) Imb. III 259. — ἐγυρεύγασιν Dig. III 637. — γύρευγα Alph. am. 84, 1. — γύρευγαν Dig. III 211. — γυρέυγασιν Dig. III 1964. — διαφεντεύγει Apoll. 745. — διδασκαλείγω Sachl. II 669. — δοξεύγη Imb. III 615. — δουλεύγω Sachl. II 668. — δουλεύγουν Sachl. I 121. — δουλεύγουσιν Abrah. 467. — δουλεύγη Georg. Rhod. 384. — ἐδούλευγεν Cypr. 68, 16. — ἐδουλεύγαν Cypr. 58, 21. — δουλεύγεται Cypr. 97, 9. — εἰρηνεύγεις Abrah. 367. 529. 541. — ἐξολοθρεύγω Cypr. 133, 5. — ἐφεντεύγαν Cypr. 68, 13. — ζηλεύγει Georg. Rhod. 392. — ζηλεύγουν Alph. am. 43, 1. 44, 1. — ἐζήλευγεν Cypr. 317, 24. — ἐζήλευγαν Cypr. 85, 4. — ζυγανεύγη Sachl. I 126. — ἐζυγανεύγαν Sachl. I 185. — ἐζυγανεύγασιν Sus. 296. — καβαλλικεύγης Imb. III 252. — καβαλλικεύγη Belth. 743. — καβαλλικεύγουσι Quadrup. 756. — ἐκατεφόνευγεν Achill. 827. — ἐκιντύνευγαν Cypr. 103, 25. — κολακεύγει Sachl. I 359. — κοντεύγω Georg. Const. 345. — κοντείγη Georg. Rhod. 328. Belth. 911. — κουρσεύγοντα

Cypr. 114, 6. — ἐκούρσευγεν Dig. III 156. — ἐκουρσεῦγαν Cypr. 84, 14. — κριτηρεύγω Cypr. 267, 13. — ἐκρούφρευγες Nicol. 209. — λατρεύγη Imb. III 280. — μαγειρεύγει Georg. Rhod. 557. — μαδεύγεται Georg. Const. 673. — μαθητεύγη Imb. III 90. — μαχεύγει Sachl. I 134. — μηχανεύγει Sachl. I 127. — μισσεύγω Abrah. 901. — μισσεύγεις Xenit. 302. — μισσεύγει Lyb. 1050 Imb. III 276. — μισσεύγομεν Abrah. 548. — νέυγει Koron. 21, 7. 75, 31 (Reim mit φεύγει. cod. νέει). — νέυγουν Lyb. 1312. — νηστεύγω Cypr. 190, 13. — νηστεύγεις Sus. 299. 302. — νηστεύγης Sus. 307. 309. 331. 333. — νήστευγε Sus. 305. — νήστευγαν Sus. 295. — νηστεύγασι Sus. 294. — νομεύγω Cypr. 214, 22. — ὀδεύγεις Imb. III 251. — ὀδεύγει Imb. III 925. — (ο)ν'ειρεύγεσαι Abrah. 96. — ὀρμηρεύγω Puell. iuv. 197. — παιδεύγει Georg. Rhod. 260. — παιδεύγουν Sus. 68. — παρθενεύγη Georg. Rhod. 490. — πασπατεύγεις Abrah. 530. — πεζεύγει Achill. 1283. 1421. Lyb. 1811. — περηφανεύγεσαι Puell. iuv. 84. — πιστεύγω Cypr. 134, 19. Puell. iuv. 192. — πιστεύγει Georg. Rhod. 554. Sachl. I 176. — πιστεύγης Sus. 308. — πίστευγεν Sus. 135. — ἐπορεύουνταν Cypr. 57, 24. — πραγματεύγει Imb. III 926. — πραγματεύγετον Cypr. 96, 28. — προφητεύγεις Abrah. 542. — ῥογέυγει Georg. Const. 653. 660. — ῥογεύγη Georg. Rhod. 329. — σαλεύγει Koron. 53, 4 (Reim mit λέγει). — στερεύγη Dig. III 778. — στηρεύγομαι Alph. am. 4, 14. 38, 8. 40, 6. — στερεύγεται Sachl. II 305. — στρατεύγη Imb. III 89. — συμβολεύγω Sachl. II 670. — φονεύγει Sachl. I 106. — χορεύγω Asin. lup. 222. Puell. iuv. 198. — ψαρεύγω Cypr. 133, 4.

αβ + γ.

θαύγω (st. θάβγω) Cypr. 431, 8. — λάβγης Marinos Zanis (Kreter) bei Sathas *Κρητ. θέατρ.* II ιδ'. — ῥάβγω Cypr. 339, 14.

$\omicron\beta + \gamma$.

ἐκατακόβγασιν Lyb. 3085. — κόβγεις Georg. Rhod. 227. — ἐπρόκοβγα Dig. III 433.

$\upsilon\beta + \gamma$.

κρύβγω Asin. lup. 219. Cypr. 209, 7.

$\iota\beta + \gamma$.

ἐνίβγαν Dig. III 1381. — νίβγεσαι Alph. am. 31, 16. — ἐτρίβγαν Dig. III 1382.

$\epsilon\beta + \gamma$.

κλεύγω (st. κλέβγω) Dig. III 2708. — πέβγω Sus. 320.

$\beta + \gamma (+ i!)$.

βρία (βία) Cypr. 230, 10. — βγιάζω (βιάζω) Cypr. 492, 8.

$\vartheta + \gamma (+ i!)$.

θγειοῦδες Cypr. 268, 21.

$\varrho + \gamma (+ i!)$.

ἀνημποργιά Abrah. 55. — ἀνημποργιαῖς Abrah. 678. — γομάργιον Cypr. 330, 7. — γουργιάζω Cypr. 403, 31. — δοξαργιά Cypr. 463, 15. — καινούργιον Lyb. 2653. 3016. — καινουργιοχαλασμένον Prodrom. VI 371. — κατομοιργιά Abrah. 690. — κεργιά Abrah. 1139. Cypr. 214, 28. — μαστοργιά Cypr. 104, 11. — μαχαιργιά Cypr. 192, 15. — μεργιά Cypr. 169, 5. — παρηγοργιαῖς Abrah. 108. 295. — ῥγιάλια Sen. III 84. 86. 96. 106. 388. — στεργιά Cypr. 152, 23. — Συργιά Cypr. 95, 17. 132, 27. — ταιργιάζω Cypr. 101, 14. — χαλιναργιά Cypr. 504, 25. — χέργια Cypr. 59, 4. 60, 10. 80, 26. — χωργιά Cypr. 67, 9. — χωργιάτης Cypr. 119, 8. Sen. III 321. 336. — φουργιά (furia) Cypr. 414, 19.

Obschon dieses Verzeichnis durch Berücksichtigung einer noch reicheren Literatur vervollständigt werden könnte, mag es doch eine Vorstellung von dem hauptsächlichsten Bestande in mittelalterlicher Zeit gewähren.

Wir haben nun zu prüfen, in welchen Formen das γ irrat. in der lebendigen Volkssprache des heutigen Tages gehört wird. Eine möglichst grosse Genauigkeit und möglichst vollständige Berücksichtigung sämtlicher Lokalitäten ist hiebei unerlässlich; die oben gegebene Materialiensammlung aus dem Altertum bis zur Schwelle der Neuzeit verschafft in chronologischer Hinsicht ein genügendes Bild; dagegen bleibt sie nach der geographischen Seite hin schon deshalb mangelhaft, weil viele der herbeigezogenen Werke unbekannter Herkunft sind und weil für viele Mundarten sich ältere Denkmäler überhaupt nicht mit Sicherheit erweisen lassen. Während demnach der Hauptwert der bisherigen Sammlung in der geschichtlichen Erkenntnis des Lautes liegt, kommt es uns nunmehr darauf an, die lokale Verbreitung desselben auf Grund authentischer Quellen eingehend zu beschreiben. Hiedurch wird es uns möglich, die Bedeutung jener älteren Formen besser zu würdigen und durch Kombination derselben mit denen der Gegenwart ein *chronologisch-lokales Gesamtbild* des Lautes herzustellen, auf dessen Grundlage das Wesen desselben mit Erfolg untersucht werden kann.

Anfänglich versuchte ich auch zur Feststellung des heutigen Bestandes die vulgäre Literatur zu verwerten; ich überzeugte mich aber bald, dass dieses Verfahren nicht ausreiche. Wenn wir die zahlreichen, oft schwer zugänglichen Sammlungen neugriechischer Volkslieder, Märchen, Sprichwörter u. s. w. mit Rücksicht auf Themen wie das unsere durchgehen, werden wir zu unserem Missvergnügen inne, dass sie für die lokale Abgrenzung lautlicher Eigentümlichkeiten fast völlig unbrauchbar sind. Einmal haben die Herausgeber dieser

Monumente selbst (mit verschwindenden Ausnahmen) nach ganz verschiedenen Prinzipien oder, richtiger gesagt, in verschiedenen Abstufungen von Prinzipienlosigkeit gearbeitet; die meisten schlossen sich bei der schriftlichen Fixierung dieser Texte mehr oder weniger bewusst an die gemeinhin übliche Schulorthographie des Neugriechischen an; schon hiedurch gehen alle feineren lautlichen Differenzen verloren; sie verwenden z. B. ohne Bedenken σ für ś , ζ für ž , sogar ζ für dž ; ebenso verschwinden andere wichtige Eigentümlichkeiten, wie die an vielen Orten übliche Nasalierung und die Palatalisierung von Gutturallauten unter der starren Schablone der gemeinen Orthographie. Wenn dann der Forscher einmal durch günstige Fügung an Ort und Stelle gelangt, so vernimmt er zu seinem Erstaunen Formen und Laute, von deren Existenz er aus der Literatur und aus der praktischen Beschäftigung mit der gemeinneugriechischen Umgangssprache keine Ahnung hatte. Des Weiteren erleidet selbst die relative Genauigkeit, welche die Herausgeber anstreben, dadurch eine bedeutende Einbusse, dass sie nur selten alle ihre Texte selbst aus dem lebendigen Volksmunde notierten; sie verwerteten häufig kleinere und grössere Sammlungen verschiedenster Provenienz, ohne im Stande zu sein die Gewissenhaftigkeit ihrer Gewährsmänner zu kontrollieren. Daher kann der Forscher diese immer mehr anschwellende Masse volkstümlicher Offenbarungen zwar mit Rücksicht auf den Inhalt und die poetische Form benützen; sobald er aber die lautliche Beschaffenheit der dialektischen Erzeugnisse untersuchen will, steht er einem unentwirrbaren Chaos gegenüber, das ihn häufiger zum Irrtum als zur Wahrheit geleitet. Um nur ein Beispiel zu nennen, fehlt in den Volksliedern, welche Passow aus Chios und Rhodos anführt, das irrat. γ gänzlich; wie das zu der Wirklichkeit stimmt, wird sich unten zeigen.

Der Vorwurf, den ich hier erhebe, ist schon öfter aus-

gesprochen worden. Erst neulich hat J. Psicharis, essais 81 energisch auf die Mangelhaftigkeit dieser Publikationen hingewiesen; denselben Punkt betont auch Gustav Meyer in einer Besprechung der Zeitschrift des hellenischen Syllogos von Konstantinopel, Berliner philologische Wochenschrift (herausgeg. von Chr. Belger) VI (1886) 944.

Zur Entschuldigung des allgemeinen Fehlers mag man geltend machen, dass zu einer richtigen Auffassung und verständlichen Wiedergabe der Laute grosse Uebung, völlige Beherrschung der Sprache und einige sprachwissenschaftliche Schulung notwendig ist. Dem einheimischen Sammler wird die Arbeit häufig erschwert durch die starke Gewöhnung an den heimatlichen Dialekt oder an die gemeinhin übliche Umgangssprache; nicht mindere Schwierigkeiten hat der Fremde zu überwinden, der zuerst Jahre lang sein Ohr an das Gemeinneugriechische gewöhnen muss, ehe er dialektische Rede überhaupt verstehen und verwerten kann. Selbst einem so gewiegten Kenner und Sprecher des Neugriechischen, wie der selige L. Ross nach dem Zeugnisse seiner noch lebenden Freunde war, begegnete es, dass er sich in einem wichtigen Punkte täuschen liess. Ich führe den Fall an, weil er die Schwierigkeit derartiger Beobachtungen hübsch illustriert¹⁾, und weil ich einst selbst die von Ross gegebene Mitteilung als Beweisstück verwendete (KZ XXVII 522). Ross behauptet „Inselreisen“ II 134, dem Dialekte von Patmos sei eine regressive Bewegung des Tones eigentümlich²⁾; „sie ziehen in den Oxytonis den Accent geradezu zurück, wie die alten Aeoler z. B. (und ich wähle nur solche Beispiele, die

1) Möchten diese Zeilen auch von jenen Leichtgläubigen gelesen werden, welche den Angaben alter Grammatiker und Lexikographen stets unbeschränktes Vertrauen entgegenbringen und auf die wunderlichsten, oft sogar handschriftlich schlecht gesicherten Formen ihre kühnen Schlüsse zu bauen pflegen.

2) Wiederholt bei Mullach Gr. 93.

H. und ich deutlich gehört haben): *Ἀμόργος, ἀλήδης* (soll heissen *ἀλήθης*), *καῖρος, κόντα* statt *Ἀμοργός* (beruht auf einem Versehen, da sowohl altgriechisch als neugriechisch *Ἀμοργος* betont wird), *ἀληθής, καιρός, κοντά*. Die Tochter unseres Consuls . . . sagte uns, als vom Trinkwasser die Rede war: *τὰ νέρα μας δὲν εἶναι τόσον καλά· εἶναι ὅλα τῆς βρόχης.*“

Als ich im vergangenen Jahre auf der durch den heil. Johannes so berühmt gewordenen Insel drei volle Monate verbrachte, um die wichtigsten Handschriften der Klosterbibliothek auszubeuten, benützte ich die Gelegenheit zum eingehenden Studium der lokalen Mundart. Da ich während dieses langen Aufenthaltes den grössten Teil der 2000 Einwohner, vom ehrwürdigen Abte und den Mönchen bis hinab zu den flinken Maultiertreibern, den täppischen Bauernburschen und den uralten stets mit dem Strickstrumpfe beschäftigten Weibern kennen lernte, auch zahlreiche Tragudia mit phonetischer Transkription aufzeichnete, so konnte ich leicht ein vollständigeres Bild von der Mundart erhalten als mein Vorgänger Ross, der auf Patmos nur einige Tage verwendet hatte. Selbstverständlich richtete ich mein Ohrenmerk auch auf die sonst unerhörte Betonung *κάλα* u. s. w. Zu meinem Erstaunen konnte ich wochenlang nicht das Mindeste von einer solchen Accentverschiebung wahrnehmen; endlich aber entdeckte ich die Quelle, aus welcher Ross seine irrtümliche Ansicht geschöpft hatte. Der weibliche Teil der Bevölkerung von Patmos spricht sämtliche Wörter in langsamer, eigentümlich gedehnter, häufig auch nasalierender Weise z. B. *tā krásjā mas inē kālā* (*τὰ κρασιά μας εἶναι καλά*; genau genommen müssten die Vokale, besonders die A-Laute noch das Zeichen einer schwachen Nasalierung erhalten); hiedurch entsteht in dem Hörer, der an das helle, stramme gemeineugriechische *καλά, κρασιά* etc. gewöhnt ist, zuerst leicht die Meinung, er habe *kālā* gehört; erst eine längere Aufmerksamkeit macht uns fähig, durch den täuschenden Schleier

dieser halb singenden, näsclnden, langgedehnten Vortragsweise ¹⁾ hindurch den schriftlich überhaupt noch fixierbaren und bei dem heutigen Stande der Sprachwissenschaft noch verwendbaren Lautbestand auszulösen.

Nachdem ich darauf verzichtet hatte, aus den Sammlungen, welche Volkslieder und Märchen mit Angabe der Fundorte enthalten, die heutige geographische Ausdehnung des *irrat. γ* zu bestimmen, beschloss ich von den edierten modernen Texten so viel wie möglich abzusehen und das ganze Material aus dem Munde des Volkes selbst zu sammeln oder sammeln zu lassen. Auf einer achtmonatlichen Reise in Griechenland und in der Türkei konnte ich in einer grossen Zahl von Orten durch wiederholte Gespräche mit Leuten aus den durch die Literatur nicht beeinflussten Bevölkerungsschichten die nötigen Informationen erholen. Nach meiner Rückkehr schickte ich an die Schulvorstände der wichtigsten Orte des griechischen Orients einen auf alle einschlägigen Formen bezüglichen Fragebogen; zu nützlicher Selbstkontrolle (und zur Ermöglichung einer wenigstens partiellen Gegenkontrolle) überging ich auch die Orte nicht, an welchen ich selbst längere Zeit verweilt hatte. Im Verlaufe einiger Monate erhielt ich auf 51 Anfragen die immerhin stattliche Zahl von 32 Antwortschreiben, die ausser dem speziellen Zwecke auch ein gewisses kulturhistorisches Interesse beanspruchen konnten, indem sie von der fortschreitenden Bildung und der weiten Verbreitung wissenschaftlichen Sinnes bei der griechischen Bevölkerung ein glänzendes Zeugnis ablegten. Viele meiner lebenswürdigen Gewährsmänner liessen es sich nicht nehmen, mit rührender Aufmerksamkeit ausser den verlangten Formen noch eine Reihe sonstiger merkwürdiger

1) Vergl., was A. Conze über die Sprechweise der Samothrakier erzählt. „Reise auf den Inseln des thrakischen Meeres.“ Hannover. 1860. S. 52.

Wörter und Formen ihres Dialektes mitzuteilen. Manche begleiteten den ausgefüllten Fragebogen mit längeren Bemerkungen über die Aussprache der verzeichneten Formen ¹⁾ und die meisten erklärten sich zu jedem weiteren Dienste in zuvorkommendster Weise bereit. Ich erfülle eine tief empfundene Pflicht, indem ich den verehrten Herren Gymnasialdirektoren, Scholarchen und Lehrern an dieser Stelle meine Erkenntlichkeit für die mir gewährte Unterstützung ausspreche. Mein Dank richtet sich insbesondere an die Herren:

Theod. Baphiadis und M. Paranikas — Adrianopel,
Christoph. Samartsidis — Vitolia,
Milt. Pantazis — Janina,
Triant. Kúsis — Larissa,
Joh. Konstantinidis — Arta,
Panag. G. Galanópulos — Tripolitzá,
N. Pylarínós — Leukas,
Mich. Bambakerós — Kephallenia (Argostoli),
Konst. Nestoridis — Zante,
Emm. Stáis und Joh. Kasimatis — Cerigo,
K. Kardarás — Andros,
S. A. — Tinos,
Basilios Psilakis — Syra,
Georg. B. Mankakis — Naxos,
Spyridon Angelópulos — Paros,
Karl. J. Gion (*Γζίων*) — Siphnos,
G. Papadakis — Kreta (Chania),
Theod. B. Daglis — Samothrake,
Themist. Dakos — Imbros,
Georg. Bernardakis — Lesbos,
Konst. N. Kanellakis — Chios (Nenita),

1) Es ist bezeichnend, dass manche das irrat. γ ohne Weiteres als *ƒ* bezeichneten: eine Wirkung des Missbrauches, der früher (nicht bloss in Griechenland) mit diesem altgriechischen Laute zur Erklärung neugriechischer Formen getrieben wurde.

Georg. N. Sotiriu — Samos,
 Georg. B. Chadschi-Frankiá — Ikaria,
 Georg. A. Asimitsis — Patmos,
 Joh. Ampelás — Leros,
 Nikol. Kalavrós — Kalymnos,
 Nikias Joannu — Karpathos,
 Mich. Th. Pelekanás — Rhodos,
 Eust. Konstantinidis — Cypern,
 P. Karolides — Smyrna (Gewährsmann für Kappa-
 dokien),
 J. Parcharidis und K. Xanthópulos — Trapezunt.

Die genannten Herren übernahmen die Verantwortlichkeit für die Richtigkeit ihrer Mittheilungen, und in der That wurde das meiste durch meine eigenen Wahrnehmungen, sonstige persönliche Nachforschungen und die Vergleichung der wenigen verlässigen Angaben in der Literatur bestätigt. Einzelne Ungenauigkeiten und Missverständnisse, die sich aus dem Mangel an Uebung in solchen Arbeiten erklären liessen, konnten ohne Mühe beseitigt werden. Eine weitere Beruhigung gewährte der Umstand, dass ich an viele Orte, die innerhalb eines mundartlichen Kreises liegen, Fragezettel sandte, so dass das eine oder andere Versehen die Einsicht in's Ganze nicht zu verdunkeln im Stande war. Auf diese Weise erhielt ich ein kritisch gesichtetes Material, aus welchem die Verbreitung des Lautes in den heutigen Mundarten mit genügender Sicherheit zu erkennen war.

Es wäre für die weitere Forschung und zur Prüfung meiner letzten Schlussfolgerungen sicher nützlich, wenn die Aufschlüsse, die ich aus den oben genannten Orten über das irrat. γ erhielt, im Detail verzeichnet würden; doch muss aus äusseren Gründen auf solche Ausführlichkeit verzichtet werden. Ich beschränke mich darauf, die zwei Hauptresultate mitzuteilen, an die sich einige erläuternde Bemerkungen knüpfen mögen.

I.

Sämmtliche Mundarten ¹⁾ der heutigen Sprache zerfallen mit Rücksicht auf das irrat. γ in 3 grosse Gruppen:

1. Die festländische. Sie umfasst Konstantinopel, Adrianopel (wohl auch das übrige Thrazien), Imbros, Samothrake, Limnos (?), Macedonien (?), Thessalien, Epirus, Mittelgriechenland, Peloponnes (ausser Zakonien), Korfu (?), Leukas, Kephallonia, Zante, Cerigo (?); ausserdem Trapezunt mit den übrigen pontischen Orten ²⁾ (für Ofis s. Deffner, Archiv S. 189 ff.) und das (von dem Inselgebiet nicht beeinflusste) griechisch sprechende Innere von Kleinasien, nämlich Kappadokien (für Phertakena s. *Δελτίον τῆς ἐθνομολογ. ἐτ.* I 497. 502 et passim, für die übrigen kappadokischen Idiome, besonders das Pharasiotische Karolides Kapp.).

Diese Gruppe kennt das irrat. γ nur in dem Schema Vokal + γ , also nur in Formen wie *κλαίγω*, *ἀκούγω*.

2. Die Sporadengruppe (mit Cypern). Zu ihr gehört vor allem Cypern, dann der grösste Teil der die kleinasiatische Küste umfassenden Inseln, nämlich Rhodos, Karpathos, Kalymnos, Leros, Patmos und einige Dörfer auf Chios wie Pyrgi und Kalamoti; wahrscheinlich auch die übrigen

1) Das Wort „Mundart“ (Dialekt) wird hier wie in der ganzen Abhandlung apriorisch für jedes Lokalidiom gebraucht ohne Rücksicht darauf, ob dasselbe den Namen wirklich verdiene oder nicht; wenn ich also „Dialekt von Leros“ sage, so will ich damit nicht etwa ausdrücken, dass die Sprechweise der Lerier in der Art unter den gemeinhin angenommenen Begriff des Dialektes falle wie z. B. das Attische, das Lakonische, das Kyprische.

2) Hierher gehören auch die Taten (Ueberbleibsel einer im vorigen Jahrhundert erfolgten pontischen Kolonisation in Südrussland), die *klego*, aber *pratewu* (*προβατεύω*) sagen, Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft XXVIII 581 und XXIX 166. Den mir über das Pontische zugegangenen Angaben widerspricht nur *θλίφκεται* bei Joannides Trap. S. 283 (15, 7) und *κλέφκουμαι* ibid. S. 19 (18') des Vokabulars.

Sporaden wie Kasos, Syme, Tilos, Kastellórizo, von denen ich keine Mittheilung erhalten konnte. Endlich gesellt sich zu dieser Gruppe nach den Angaben in Deffner's Zak. Gr. zu schliessen, das Zakonische. Diese Gruppe kennt das irrat. γ nur in dem Schema Spirant + γ , also nur in Formen, wie δουλεύω, κόβω, νίβω, παρασκευή, βγαγγέλιο (εὐαγγέλιον). Nur Rhodos zeigt vereinzelt auch Vok. + γ .

3. Die Kykladengruppe (mit Kreta). Hieher gehört Kreta ¹⁾, Andros, Tinos, Syra, Naxos, Paros, Siphnos (und wahrscheinlich die übrigen Kykladen); ausserdem Ikaria, Chios (mit Ausnahme einiger Dörfer) und sehr deutlich ausgesprochen Lesbos.

Diese Gruppe kennt das irrat. γ sowohl in dem Schema Vok. + γ als in der Form Spirant + γ , also sowohl κλαίω ἀκούω als auch δουλεύω, κόβω, νίβω, παρασκευή etc. Sie vereinigt demnach die Eigentümlichkeiten der 1. und 2. Gruppe.

Durch eine noch genauere Forschung an Ort und Stelle würden sich die Grenzen der Gruppen gewiss noch genauer bestimmen lassen, wie es ja in der Natur solcher Untersuchungen liegt, dass sie niemals abgeschlossen erscheinen; am Ganzen aber wird schwerlich etwas geändert werden. Natürlich ist diese Abteilung nicht so zu verstehen, als ob nun sämtliche Vertreter einer Gruppe unter sich völlig übereinstimmen. Es finden sich innerhalb einer Gruppe verschiedene Schwankungen, Lautwert und Häufigkeit des irrationalen Elementes bleibt sich nicht gleich, und die Absonderung der Gruppen bietet an den Uebergangsgebieten einige Schwierigkeiten. Unter den Mundarten der zweiten Gruppe zeichnet sich die kyprische durch eine eigenartige

1) Mit den brieflichen und mündlichen Mittheilungen stimmt auch Eroph. überein, das wichtigste und zuverlässigste literarische Denkmal für die Kenntniss des kretischen Dialektes.

Verhärtung des irrationalen Spiranten aus. Mullach (Gr. 89) erklärt den Laut als hartes γ , Sakellarios (*Κυπριακά* III λς'), Foy, Lauts. 6, Mondry Beaudouin, étude 48 und mein Gewährsmann Eust. Konstantinidis drücken ihn geradezu als α aus, während Deffner (Neogr. 259) ihn als palatales χ bezeichnet und *χορχιά* schreiben will; mein Freund Nik. Politis, der sich von vielen Kypriern die Formen vorsprechen liess, teilte mir mit, dass in kypr. *δουλεύω* ein stark aspiriertes γ gehört werde, so dass man *δουλεύγω* schreiben könne. Uebrigens ist zu bemerken, dass diese Verhärtung auch bei organischem γ stattfindet z. B. *ἀμπελουρκός*, *ζωκραφιά* u. s. w.¹⁾ bei Sakellarios *Κυπρ.* III μ'. Im Zusammenhange mit dieser Verhärtung des irrationalen Lautes steht es wohl, dass derselbe gerade in Kypern besonders allgemein (auch nach ϱ) auftritt und sich besonders zäh erhält. Zahlreiche Belege sind zu finden bei Th. Kind KZ XV 182, Sakellarios *Κυπρ.* und Mondry Beaudouin, étude. Dem zakonischen Dialekte sind die Formen auf -*èngu* = -*εύγω* eigentümlich, Deffner zakon. Gr. 79; über die Stellung der griech. Mundarten in Unteritalien s. unten²⁾).

In einigen Gliedern der Kykladengruppe ist die Form Vok. + γ weniger gewöhnlich und weniger fest eingenistet, als die Form Spirant + γ . In Cerigo soll das Schema Spirant + γ zwar „sehr selten“ sein, aber doch gehört werden; ich war deshalb in Zweifel, ob ich diese Insel der 1. oder 3. Gruppe zuteilen sollte. Auch Rhodos schliesst

1) Foy sagt (Lautst. 6) bezüglich der Formen *ἀμπελουρκός* u. s. w., es sei klar, dass die Nähe des ϱ den Uebergang bewirkt habe; denselben Einfluss übe auch ein vorhergehendes β oder ν z. B. *ἀλωρεύω*. Allein warum wirkt dieser Einfluss nur in Kypern und nicht auch in den benachbarten und verwandten Dialekten?

2) Wie sich die einzelnen Lokaldialekte Unteritaliens in die obigen Gruppen einreihen, vermag ich aus Mangel an Material nicht zu bestimmen; die Angaben bei Morosi Otr. und Bov. reichen nicht aus.

sich nicht so ausgesprochen zur zweiten Gruppe, wie die übrigen Orte. Ausserdem erscheinen die einschlägigen Formen häufig durch andere lokale Lautneigungen afficiert, in Lesbos z. B. durch die starke Neigung zur Synkope, welche diese Mundart charakterisiert; man sagt dort also *δλεύγον* (*δουλεύω*) *δλέγjs δλέγj* (*δουλεύεις δουλεύει*), *κόβγον κόγjs κόγj* (*κόβγω κόβγεις κόβγει*) u. s. w.; in Kalymnos wird das *γ* vor hellen Vokalen zu *ž* also *δυλένγο* *δυλένžis* *δυλένži* u. s. w. Alle diese besonderen *πάθη* können aber unsere Klassifikation nicht beeinträchtigen.

Gänzlich fehlt das irrat. *γ* nach meinem Material nur in Samos und bei den Maniaten.

II.

Das *γ* irrat. erscheint nicht in allen Verbalformen, in denen es auftreten kann, mit gleicher Regelmässigkeit, d. h. man kann die Verba, die das *γ* irrat. zeigen, nicht ohne Weiteres mit diesem Laute (im Präs. und Imperf.) „durchkonjugieren“. Als allgemeines Gesetz kann die Vorliebe des irrat. *γ*, besonders im Schema Vok. + *γ*, für die Formen des Imperativs und Particips Präsens und des Imperfekts bezeichnet werden. Nur ganz vereinzelt tritt, wenn die Angabe richtig ist, der umgekehrte Fall ein, d. h. es erscheint das *γ* im Indik. Präsens, fehlt aber im Imperativ und Imperfekt (in Rhodos soll *κλαίω* neben *κλαίγω*, dagegen Imperativ und Imperfekt stets ohne *γ* irrat. gebraucht werden). Zuweilen wird das *γ* nur in der 1. Person Sing. und Plur. Präs. gehört. Ich betone noch ausdrücklich, dass dieses Schwanken sich fast ausschliesslich auf die Form Vok. + *γ* beschränkt. Im Schema Spir. + *γ* geht das irrat. *γ* da, wo es gebraucht wird, durch alle Formen des Präsens und Imperfekts. Die einzelnen Lokaldialekte gehen in dieser Hinsicht offenbar sehr auseinander; die allgemeine Thatsache aber wurde mit so auffallender Uebereinstimmung von den

verschiedensten Orten gemeldet, dass an ihr nicht gezweifelt werden kann; auch wurde sie durch Prüfung der edierten Texte und durch selbständige Beobachtung bestätigt¹⁾.

Es folgen einige Belege: In Adrianopel, Naxos und Janina ist ἀκούω im Ind. Präs. stets ohne γ, im Imperat. und Imperf. dagegen in den zwei erstgenannten Orten die Formen mit γ promiscue neben denen ohne γ (ἄκουα neben ἄκουγα), in Janina sogar ausschliesslich die Formen mit γ gebräuchlich. In Larissa sagt man Ind. Präs. κλαίω promiscue neben κλαίγω, während im Imperativ, Particip und Imperfekt das irrat. γ stabil ist. In Cerigo wird Indikativ Präsens stets ohne γ gehört (κλαίω κλαίεις κλαίει), Imperf. stets mit γ (ἐκκλαιγα etc.). In Kephallonia und Siphnos ist Indik. Präs. von κλαίω stets ohne γ; die Formen des Imperf. dagegen werden in beiden Orten promiscue mit oder ohne γ gebildet, in Kephallonia auch Imperativ und Particip Präsens

1) Diese Unbeständigkeit des Lautes, die in der Zeit, als er sich zu entwickeln begann, sicher noch bedeutender war, trägt jedenfalls zum Teil die Schuld an der späten und anfänglich inkonsequenten Schreibung desselben. Ein Laut, der regelmässig und in allen Formen erscheint, kann sich dem Bereich des Griffels nicht lange entziehen, um so leichter ein Ton, der in gewissen Gebieten nur in bestimmten Formen und selbst da nach Willkür, Bequemlichkeit und Bildungsgrad des Individuums häufiger oder seltener sich einstellte. Um so verfehlter wäre, aus dem Mangel an schriftlichen Belegen aus dem Zeitraume, der zwischen den erwähnten Papyri und den Handschriften von Patmos und München liegt, auf ein Fehlen des Lautes zu schliessen. Wie viele der sonstigen Vulgarismen, die im Spaneas, Glykas, Prodromos und anderen plötzlich massenhaft hervortreten, sind denn überhaupt aus früherer Zeit inschriftlich oder handschriftlich überliefert? Und doch sind auch sie nicht mit einem Male geboren worden. Man bedenke, wie schwer überhaupt lautliche Eigentümlichkeiten sich in der Schrift Geltung verschaffen; wie wenig kommt z. B. im Griechischen das Singende, Schleifende, Näseldende verschiedener Dialekte zum Ausdrucke, und doch liegt gerade in solchen Dingen die stets thätige Quelle neuer Lautentwicklung und Lautzerstörung.

mit oder ohne γ . In Ofis (Deffner Archiv 209) ἀκούω ἀκούς ἀκούει ἀκούγομε ἀκούτε ἀκούγοντε; Imperf. ἔκονγα ἔκονες.

Der Grund der Erscheinung hängt wahrscheinlich mit einer im Präsens beliebten Verschleifung und mit dem Accente der Formen zusammen. Bei den Verbis mit Vok. + γ tritt im Präsens häufig die bekannte Synzese ein κλαί(γ)ω κλαῖς κλαί(γ)ει (auch κλέj) κλαῖμε κλαῖτε κλαῖνε, wodurch das γ irrat. ebenso schwindet wie das echte γ in λέγω λές λέ(γ)ει λέμε λέτε λένε. Da infolge dessen bei manchen häufig vorkommenden Verbis das irrat. γ auf die 1. Pers. Ind. Präs., das Particip und das Imperf. beschränkt wurde¹⁾, gewöhnte man sich an diese Beschränkung auch bei Verbis puris, die diese Synzese nicht in gleicher Weise erleiden wie die Verba auf αῖω (z. B. ἀκούω ἀκούεις). Noch wichtiger scheint der Einfluss des Accentus; es ist zu bedenken, dass im Ind. Präs. (ἀκούω ἀκούεις ἀκούομεν) der Ton stets auf der Silbe vor der vokalisch anlautenden Endung steht; durch das Gewicht des Accentus werden beide Silben auseinander gehalten und der Hiatus gemildert. Im Imperativ und Imperfekt dagegen springt der Accent zurück (ἄκουε ἄκουα), die zwei Endsilben (-ουε, -ουα) werden gleich tonlos und stossen mit einem harten Hiatus aufeinander. Da nun durch den irrationalen Spiranten dieser Hiatus aufgehoben und die Stamm- und Endsilbe auseinander gehalten werden, scheint er von der Sprache gerade in diesen Formen mit besonderer Vorliebe festgehalten zu werden. Ich werde auf diesen Punkt bei der Untersuchung über das Wesen des γ irrat. noch einmal zurückkommen.

Dass dieses Schwanken, wie oben bemerkt, fast nur bei der Gruppe der Verba mit Vokal + γ vorkommt, ist nun-

1) Bei den Verbis auf — ῶω, welche, wie S. 375 erwähnt ist, das irrat. γ nicht kennen, tritt auch in der 1. Person Präsens die Verschleifung ein z. B. $\omega\lambda\omega$, $\lambda\omega$ = $\omega\lambda\acute{\omega}$, $\lambda\acute{\omega}$. Belege s. bei Gustav Meyer, Oesterr. Gymnasialbl. 1875, 337.

mehr leicht zu verstehen; in den Verbis mit Spirant + γ werden die zwei Silben, von denen wir sprechen, stets durch den Spiranten v (*δὐλέ-v-o*, *κό-v-o*) auseinander gehalten; die Synizese ist nicht möglich, und die oben beschriebene Funktion des Accentus fällt weg; folglich hat hier das irrat. γ sozusagen in allen Formen die gleichen Lebensbedingungen und erhält sich in allen auf gleiche Weise.

Wenn wir das gewonnene Resultat in Zusammenhang bringen mit der Wahrnehmung, dass auch die in der mittelalterlichen Literatur überlieferten Formen mit Spirant + γ , soweit sie geographisch bestimmbar sind, auf Kreta, Kypern, Rhodos und Chios hinweisen, so ergibt sich mit Notwendigkeit, dass die bisher landläufige Vorstellung, welche die Formen auf -*αύγω*, -*εύγω* als „mittelalterlich“ bezeichnete, unrichtig ist. Die literarhistorische Forschung wird die gefundenen Resultate ebenfalls verwerten können. Von anonymen mittelalterlichen Werken, die mit einiger Konsequenz irrat. γ nach einem Spiranten zeigen, werden wir mit grosser Wahrscheinlichkeit behaupten können, dass sie entweder jenen Inselkreisen entstammen oder unter dem Einflusse von Werken stehen, die diesen Inselbezirken angehören. Vereinzelte Formen, z. B. das ganz isolierte *διαφεντεύγει* in Apoll. 745 berechtigen natürlich nicht zu einem derartigen Schlusse. Ja es ist sogar wahrscheinlich, dass die grosse Menge von Gedichten, welche nachweisbar auf Kreta entstanden, zuweilen auch ausserhalb dieses Bezirkes stehende Dichter beeinflusste; wenn z. B. in diesen Gedichten der bequeme Reim *φρεύγει* mit *γυρεύγει* *δουλεύγει* u. s. w. so sehr beliebt ist, scheint es nicht auffallend, dass solche Bequemlichkeit auch von einem Poëten genutzt wurde, dessen Heimatsdialekt *γυρεύει* *δουλεύει* sagte. Daher finden wir bei Koronäos häufige Formen mit Spir. + γ , wie dieser Autor auch sonst

unter kretischem Einflusse zu stehen scheint, so z. B. 153, 6 *δομᾶζι* (= kret. *δαμᾶζι*) verwendet, ein Wort, das wahrscheinlich ausserhalb Kreta's nicht gebräulich war und ist¹⁾. Auch Markos Depharanas aus Zante²⁾ gebraucht das Schema Spirant + *γ*.

Nun versteht man auch, weshalb in dem Gedichte des Kreters Picat. sich keine Form mit Spirant + *γ* findet. Da die Formen *δουλεύγω* u. s. w. auf dem Festlande nicht gehört wurden, so fühlte man sie stets als dialektische und vulgäre Sonderbarkeiten, während die über ein grösseres Gebiet verbreiteten Formen mit Vok. + *γ*, wie *χλαίγω*, durch die orthographische Konvenienz in einem höheren Grade anerkannt waren; deshalb scheute sich Picat. vor *δουλεύγω*, nicht aber vor *χλαίγω*, obschon seine heimatliche Mundart, wie Sachl., Chortatzis und andere beweisen, beides kannten. Auch die Abnahme der Formen mit Spirant + *γ* in der späteren Ausgabe der Sus. (Legrand bibl. gr. v. I S. 281 f.) erklärt sich mithin nicht durch das chronologische Verhältniss der 2 Ausgaben, sondern durch die Annahme, dass jene Ausgabe von einem Manne besorgt wurde, der jene Formen in seiner Heimat nicht hörte und sie deshalb ausmerzte; dass er diese Säuberung nicht völlig durchführte, kann nicht verwundern, wenn wir bedenken, wie nachlässig und prinzipienlos die venetianischen Ausgaben mittelgriechischer Gedichte überhaupt bearbeitet sind.

Ueber das Wesen des irrationalen *γ*.

Mit Erklärungen wie der von Th. Kind „Die Cyprier schieben in manche Wörter im Anfang oder in der Mitte ein *z* ein“ (KZ XV 182) oder von Brandis „Ein *γ* sehen

1) S. Churmuzis, *Κρητικά. Ἀθήνησι*. 1842. S. 108.

2) S. E. Legrand, *bibliographie hellénique*. Paris. 1885. vol. I 245 f. 289.

wir eingeführt in *λούγω καίγω* u. s. w.“ (Neugriech. Sprache S. 19) brauchen wir uns nicht aufzuhalten; allein auch die späteren Deutungsversuche gehen der Sache nicht auf den Grund. Das *πρώτον ψεῦδος* lag darin, dass man, ohne die Gesamtheit der Erscheinungen zu erwägen, immer nur die eine oder andere für irgend eine erwünschte Gleichung passende Form beachtete. Ebenso verhängnisvoll war es, dass man die irgendwo gefundene Form gleichsam als ein Gegebenes an sich, losgelöst von ihrem historischen und genetischen Zusammenhange behandelte, ein Fehler, der freilich nicht bloss bei diesen Formen begangen, sondern auch bei wissenschaftlicher Verwertung des Neugriechischen überhaupt selten vermieden wurde. Durch Vereinigung beider Fehler brachte es Ebel zu stande, die Formen *κόβγω νίβγω* als Beweis dafür zu benützen, dass *κόπτω* aus *κόβγω* entstanden sei, KZ XIV 47. Wie sich unten zeigen wird, sind gerade die Formen *κόβγω νίβγω* (d. h. $\alpha\beta$ - $o\beta$ - $\iota\beta$ - $\upsilon\beta$ - $\epsilon\beta$ + γ) die jüngsten; das konnte Ebel nicht wissen, aber um so mehr musste er für eine Hypothese, die so ungeheueren Anforderungen an die Gläubigkeit des Lesers stellt, irgend einen Beweis erbringen; statt dessen beruhigt er uns folgendermassen: „Sowie das *j* sich aus *ι* in den neugriechischen Formen *μῦϊγα κλαίγω φταίγω καίγω* neben *ζαύγω* (d. h. *κάϝγω*), hinter *ε* in *πλέγω* (vergleichbar dem homerischen *πλείω*) entwickelt hat, so stellt sich ein *j*, das die Sprachvergleichung vermuten lässt, und zwar mit Erweichung der vorhergehenden Tenuis, auch in mehreren Präs. statt des altgriechischen *τ* wieder ein. Bei Mullach sind angeführt *νίβγω*; dagegen bleibt *πίπτω*, dessen *τ* stammhaft ist, unverändert (wie *τίκτω*) oder wird zu *πέφτω*, zum deutlichen Beweise, dass in den vorigen Formen nicht eine zufällige Entartung des *τ*, sondern die Umschreibung eines alten *j* enthalten ist.“ Das ist alles verfehlt. Ohne Beweis wird *j* mit *γ* in *μῦϊγα* identifiziert; es wird nicht bewiesen,

dass *j* (soll heissen *γ*) sich aus *ι* entwickelt habe; es werden die ein grosses Gebiet des Neugriechischen beherrschenden Formen auf *-γω* (*κόγω*) totgeschwiegen; endlich überrascht uns die unglaubliche Schlussfolgerung, dass nun auch in *νίπτω* das altgriechische *τ* sich wieder — wohl in platonischer Erinnerung an das uralte *j*, das die Sprachforschung an Stelle des *τ* voraussetzen musste — in *γ* gewandelt und den vorausgehenden Laut erweicht habe. Natürlich konnte aus *νίπτω* lautlich nichts anderes werden als *νίγω*, niemals aber *νίβγω*. Den wahren Grund, der *πίπτω* (*πέγω*) verhinderte, sich der Bildung auf *-βγω* anzuschliessen, s. S. 398. *τίκτω* endlich gehört gar nicht hieher, weil es in der Vulgärsprache durch andere Wörter ersetzt ist.

Maurophrydes meinte, Formen wie *πεινάγω* seien als Bestätigung von Bopp's Behauptung, die Verbindung *άω έω όω* sei aus skr. *-aj-âmi* entstanden, aufzufassen. (KZ VII 142 und *δοκίμιον* 112 f.).

Deffner, neograeca 254, erklärt *κρύβ-γω* aus *κρύφ-γω*, *έρωτά-γω* aus *έρωτά-γω* (273), *γωνά-γω* aus *γωνά-γω*, indem *j* sich vor den dunkeln Vokalen zu *γ* verhärtet habe. Ebenso deutet er *Νεοελλ. Ανάλ. I 447 κρύβγω κλέβγω* etc. aus *κρύφ-γω κλέπ-γω*. Ich halte es nach dem eben Gesagten nicht für nötig auf diese Hypothesen einzugehen, zumal da Deffner in seiner neuesten Schrift (zak. Gr. 79), allerdings nur bezüglich der Verba auf *-εύγω* (zak. *-èngu*) eine andere Ansicht ausgesprochen hat.

Andere wähten, die Formen seien mit Hülfe der Panacee *ƒ* zu lösen. Mullach, der hier voranging, wirft Gr. 131 ff. die „Buchstaben“ *γ ƒ j v u* zwölf Seiten lang so wirr durcheinander, dass dem Leser wird, als ging' ihm ein Mühlrad im Kopf herum; das blendende Jongleurspiel fand jedoch reichen Beifall, und seitdem spukt der Kobold *ƒ* in den meisten auf das Neugriechische bezüglichen Schriften. Noch

W. Wagner erklärt *ἐπλεγεν* Imb. I 484 aus *ἐπλεφευ*, coll. de mon. nouv. sér. III 56; ebenso entwickelt Lambros, coll. de rom. Grecs S. 345 *καίω κάω κάφω κάύφω καύγω*; wer denkt dabei nicht an das berühmte *ἀλώπηξ λώπηξ πήξ* u. s. w.! Ähnlicher Missbrauch des *φ* bei Klon Stephanos, bull. de corresp. hellén. III 24, Bernh. Schmidt, Volksleben der Neugr. S. 200 Anm. 1, Karolides Kapp. 112. Da auch G. Curtius Grundz.⁵ 612 bezüglich *καύγω* die alte Erklärung aus *κάφ-jω* festhält und bezüglich des *γ* sagt, dasselbe sei, genau genommen, als erhaltenes, nicht als verwandtes *j* zu betrachten, werde ich unten auf die Form *καύγω* noch besonders zurückzukommen haben.

Ebensowenig als diese Digammatheorie kann uns die Erklärung von Foy befriedigen, die derselbe wahrscheinlich schon längst selbst bereut hat: „Der Volksmund verwandelt die Gruppe *πτ* entweder in *φτ* oder durch Erweichung in *β* z. B. *κόπτω κόφτω κόβω*. Dann geht er noch weiter und schiebt *γ* ein, indem er *κόβγω* neben *κόβω* spricht“ (Lautsystem 18).

Die bedeutendste, ja wohl einzige Förderung erfuhr unsere Frage ohne Zweifel durch den scharfsinnigen Artikel von Hatzidakis. KZ XXVII 69—82. Derselbe nützt sowohl negativ durch Destruktion der früheren Hypothesen als auch positiv durch die richtige Erkenntnis des allgemeinen Prinzips der Präsenbildung im Neugriechischen. Dagegen hat die Erklärung, welche H. von dem *γ* in den Formen auf *-εῖγω* *-άβγω* etc. gibt, das Richtige nicht getroffen. Seine Ansicht ist kurz folgende:

1) Nach der Analogie von *τρίβω*, *θλίβω* etc. bildete man später ein *κρύβω*, *θρύβω* (Lobeck, Rhematicon 32 ff. und Phryn. 317—318) und, als nach Konsonantisierung des *v* auch *παύω δουλεύω* (*πάvo δουλέvo*) etc. ihren Einfluss ausübten, auch *κλέβω*, *σκάβω*, *ράβω* etc.; der Grund der Association war die gleichmässige Aoristbildung, nämlich *ἐτίριψα*

ἐθλιψα und später ἔπαψα ἐδούλεψα (aus ἔπαυσα ἐδούλευσα) = ἔκρυψα ἔκλειψα ἔσκαψα; daher κρύβω κλέβω wie τρίβω παύω.

2) Später sagte man nach ζεύγω auch μαϊζεύγω statt μαζεύω, ebenso nach φεύγω ξενιτεύγω st. ξενιτεύω und so auch μισσεύγω ὀδεύγω etc., endlich auch θάβγω ῥάβγω κρύβγω, und schob überhaupt ein γ ein bei den meisten Verbis, deren Aorist auf -ψα endigt. Die Formen mit Vok. + γ lässt Hatzidakis unberücksichtigt¹⁾.

Die unter Nr. 1 angeführte Hypothese acceptiere ich ohne Vorbehalt; die zweite scheint mir völlig verfehlt.

Es ist unglaublich, dass von 2 Verbis eine lange und mannichfaltige Reihe afficiert worden sei, um so unglaublicher, als die Aoriste dieser 2 Verba einer Association ungünstig sein mussten; der Aorist von φεύγω heisst ἔφυγον(α), der von ζεύγω ἔζευξα; ἔζειψα ist eine spätere Form. Dass aber gerade die Aoristbildung für die Frage den Ausschlag gibt, beweist, um diesen Punkt vorgreifend zu erwähnen, das Verbum πέφρω (πίπτω), das von dem allgemeinen Uebergange der Verba auf -φρω in die Form -βω, -βγω nur deshalb ausgeschlossen bleibt, weil sein Aorist nicht auf -ψα auslautet (ἔπεσα)²⁾.

1) Später gab Hatzidakis zu der Frage einen Nachtrag, *Μελέτη* S. 98—100, den er eine Ergänzung seiner Darlegung in KZ nennt; in der That sind beide Erklärungen grundverschieden. Da eine gleichzeitige Betrachtung derselben den Gang der Untersuchung noch mehr verwickeln würde und zudem der Artikel in KZ unter den Gelehrten bekannter sein dürfte, als die erwähnte, wie die meisten in Griechenland gedruckten Bücher, manchem schwer zugängliche Schrift, so thue ich kein Unrecht, wenn ich bezüglich der zweiten (erst nach Abschluss meiner Untersuchung) veröffentlichten Erklärung auf S. 422 ff. verweise, vorerst aber von dem Deutungsversuche in KZ ausgehe.

2) Das ungesetzliche ε in πέφρω (gegen ῥίπτω, ῥίπτω u. s. w.) hat seinen Grund im Fut. und Aorist. (θὰ πέσω, ἔτρεσα), wie Hatzidakis richtig gesehen hat. KZ XXVII 79.

Ein zweites Bedenken liegt in Folgendem. Wie ich oben (S. 390) ausgeführt habe, tritt das γ nicht in allen Formen eines Verbums mit gleicher Konsequenz auf; es fehlt vielerorts im Indikativ Präsens, während es im Imperativ und besonders im Imperfekt erscheint; oder es fehlt im Singular Präsens und zeigt sich in den übrigen Formen, so in Messenien ἀκούω ἀκούεις ἀκούει ἄκουα, aber ἀκούομε ἀκούγετε ἀκούγουσι ἄκουγε ἀκούγοντας ἀκουρόντιουσιν. (Zahlreichere Belege s. S. 391). Läge in diesen Formen eine Analogiebildung vor, so wäre diese Unbeständigkeit unerklärlich; ein solches πάθος spricht viel mehr für hysterogene Lautentwicklung als für Association.

Drittens wird die phonetische Erklärung durch den Umstand gestützt, dass unser rätselhaftes γ sich nicht bloss in Verbis, sondern auch in Substantiven und anderen Wörtern findet. Dass das γ hier seltener ist, kann nicht auffallen; keine Wortklasse hat die für die Entwicklung des Spiranten günstige Lautkombination so oft wie das Verbum, und keine besitzt im gleichen Grade die der Ausbreitung eines solchen Lautes förderliche Beweglichkeit. Es folgen Belege. Die Form *sceuge* d. h. σκεύη st. σκεύη lesen wir schon in den Interpretamenta, also in einem der ältesten Monumente, in denen das irrat. γ überhaupt auftritt (s. S. 369). Ähnlich sagt man παρασκευή (Freitag) in Andros, Tinos, Syra, Naxos, Paros, Siphnos, Lesbos (παραστειβγή), Chios, Ikaria, Patmos, Leros, Kalymnos (paraševži), Karpathos, Rhodos (παρασκευγή), Kypern (paraševkí); ebenso εὐαγγέλιον (= εὐαγγέλιον) in Andros, Tinos, Syra, Naxos, Paros (βγαγγέλιον), Samothrake (βγαγγέλιον), Imbros (βγαγγέλιον), Lesbos (τοῦ βγατζέλιου), Chios, Samos (βγαγγέλιου), Ikaria, Patmos, Leros, Kalymnos, Rhodos (βγαγγέλιον). Hieher gehört das vielbesprochene Wort αὐγό (Ei), das von Foy (Lauts. 21) richtig erklärt ist; als weiteren Beleg für seine Deutung führe ich an, dass auch der Dialekt von Phertakäna die

Form $\omega\nu\gamma\acute{o}$ d. h. $\sigma\nu\gamma\acute{o}$ kennt. *Δελτίον* I 508. — Für das Schema Vok. + γ führe ich an: $\theta\epsilon\gamma\acute{o}\varsigma$ in Epirus (Janina), Trapezunt, Phertakäna (Kappadokien; *Δελτίον* I 494); dagegen $\theta\epsilon\gamma\iota\acute{o}\varsigma$ in Samothrake und Imbros; $\lambda\alpha\gamma\acute{o}\varsigma$ (Volk) in Lesbos ($\eta\lambda\alpha\gamma\acute{o}\varsigma$), Samos, Syra (bull. de corresp. hellén. III 21), dagegen $\lambda\alpha\gamma\iota\acute{o}\varsigma$ in Samothrake, Trapezunt, Lokris (Chalkiopoulos 364); ähnlich *Ναίου* st. *Ναούμ* (Chalkiop. 364); $\zeta\omega\gamma\omicron\nu$ ($\zeta\omega\omicron\nu$) $\zeta\omega\gamma\omicron\tau\omicron\rho\omicron\varphi\omega$ $\zeta\omega\gamma\omicron\tau\omicron\rho\omicron\varphi\iota\alpha$ in Arkadien (Sakellarios, $\alpha\nu\acute{\alpha}\mu\alpha\lambda\alpha$ καὶ ἑλλινῇ ῥήματα S. η'); damit vergleiche lesbisch *Λουτραγώτης* oder *Λουτραφώτης*, *Γεραγώτης* (*Γέρα*), *Γελαγώτης* (*Γέλια*) KZ X 192 und besonders den Namen des herrlichen Gebirgsthales im Norden von Chios bei Kardámyla¹): *Ναγός* (offenbar aus *ναός*)²); *πνογά*, *ἀναπνογά* aus Kephallonia in dem Glossar des Tsetselis, *Νεοελλ. Ἀνάλ.* II 152. 296; *πρωγί* in Andros, Tinos, Syra, Paros, Chios; auch Imb. II 486; *ζωγή* Syra (bull. de corresp. hellén. III 21); *μυῖγα* schon Quadrup. 332 und heute wohl allgemein neugriechisch; *λαγικός* Cypr. 326, 17; *μάγιος* Cypr. 74, 11; 134, 25; *δειλιγοί* Cypr. 360, 17; *ἀγέρας* z. B. *Νεοελλ. Ἀνάλ.* I 13 und wohl allgemein verbreitet.

Bei der Sammlung dieser Belege ergab sich die wichtige Thatsache, dass die S. 387 ff. nachgewiesene dialektische Differenzierung bezüglich des γ irrat. im Verbum sich auch auf die anderen Wortklassen erstreckt: die Formen $\theta\epsilon\gamma\acute{o}\varsigma$, $\lambda\alpha\gamma\acute{o}\varsigma$, *πνογά* u. s. w. sind in der „festländischen Gruppe“ vorherrschend, also in der, welche auch beim Verbum das γ ausschliesslich im Schema Vok. + γ zeigt; die Formen *παρασκευή* etc. dagegen treffen wir fast nur in der Kykladen-

1) Ueber antike Reste (des *ναός*?) s. d. V. „Griechische Reise“. Berlin, Hettler, 1886. S. 226.

2) Dagegen will ich das pamphyliche *Νερόπολις* aus dem Spiele lassen, obschon es hier vielleicht besser passen würde als in der Nutzanwendung von Hinrichs. S. die richtige Bemerkung von Gustav Meyer, Oesterreich. Gymnasialblätter 1885, 367.

und Sporadengruppe d. h. da, wo auch die Formen δουλεύω etc. herrschen.

Es bedarf keines grossen Scharfsinnes, um zu verstehen, dass auch diese Thatsache weit mehr für den lautgesetzlichen Charakter der Erscheinung spricht, als für analogische Bildungen, bei denen, da sie doch von allgemein verbreiteten Faktoren (wie φεύγω) ausgehen sollen, eine so konsequente Scheidung in lokale Gruppen kaum denkbar wäre.

Viertens mache ich für die lautliche Deutung geltend das zakonische *fū* (φεύγω) neben *δουλῆngu* (δουλεύγω). Wäre wirklich die Analogie von φεύγω thätig gewesen, so wäre zakon. *fḗngu* zu erwarten oder aber *δουλῖu*; so aber sehen wir, dass im Zakonischen das Verbum φεύγω schon frühe einer Neubildung gewichen war, an die sich kein *δουλῆngu* etc. anlehnen konnte!

Als letztes und vielleicht stärkstes Argument gegen die analogische Erklärung ist Folgendes geltend zu machen. Hatzidakis erklärt nur die Verba auf -εύγω (durch φεύγω ζεύγω) und zur Not die übrigen mit Spir. + γ (auf -αύγω, -άβγω, -όβγω etc). Ueber die ganze grosse Gruppe mit Vokal + γ geht er mit Stillschweigen hinweg! Welche Analogie hat ein πνέγω, ein καίγω und χλαίγω, ein ὀμνέγω und φταίγω veranlasst? Etwa die von λέγω? Aber die Aoriste ἔπνευσα, ἔκανσα (ἔκαψα) etc. stimmen nicht zum Aorist von λέγω (εἶπα), während doch, wie wir oben (S. 398) gesehen haben und unten (S. 411 f.) noch deutlicher sehen werden, die analogische Veränderung der neugriechischen Präsensstämme stets vom Aorist ausgeht! Ebensowenig lässt sich für die übrigen Verba dieser Klasse z. B. ἀκούγω, κρούγω, für Formen wie καγῶ etc. (s. S. 375 f.) ein Genosse finden, mit dem sie sich associiert hätten. Es bleibt mithin selbst bei der grössten Ausdehnung des Begriffes der analogischen Kraft die ganze Gruppe der Verba mit Vok. + γ, die in einem weiten Länderbezirke ausschliesslich, in einem

zweiten (Kykladengruppe) promiscue neben den Formen mit Spirant + γ gehört werden, ohne Erklärung.

Schwerlich wäre in der That Hatzidakis auf seine unglückliche Hypothese geraten, wenn er, statt nur das Schema Spir. + γ zu betrachten, seinen Blick auch auf die Verba mit Vok. + γ gerichtet hätte. Die zusammenhängende Untersuchung beider Formen lehrt uns Genesis und Wesen des Lautes erkennen.

Schon in altgriechischer Zeit erkennen wir dialektisch das Streben, zwischen 2 Vokalen einen Uebergangslaut zu entwickeln. S. die Beispiele S. 366. Wir treffen im Kypri-schen und in den übrigen hieher gehörigen Formen des Pamphy-lischen, Boeotischen u. s. w. nach ε und ι ein $\dot{\imath}$ (j ?), nach ε , ι und υ ein $\mathfrak{f}$. In den Formen aus der herakleischen Tafel und den ägyptischen Papyri (Blass, Ausspr. 91) sehen wir zwischen $\alpha\iota - \omega(o)$, $\iota - \eta$, $\eta - \alpha$, $\iota - \alpha\iota$ ein γ . - Ueber den Lautwert dieses eingedrungenen γ ist es schwer, ganz Sicheres zu ermitteln. Wahrscheinlich stellte sich ursprünglich ein j ein, das aber vor den dumpfen Vokalen in den gutturalen Spiranten (neugriech. - $\gamma\omega$) überging. Dass hier das γ in irgendwelcher Lautkombination, also auch in $\chi\lambda\alpha\dot{\imath}\gamma\omega$, noch Spirans j ausdrücke, wie Brugmann Gr. Gr. § 33 meint, ist zweifelhaft. Sicher scheint aber, dass in dem kyprischen $\mathfrak{F}\acute{\epsilon}\alpha\gamma\omicron\nu$, in dem ägyptischen $\chi\lambda\alpha\dot{\imath}\gamma\omega$ u. s. w. das γ keinen Verschlusslaut darstellt¹⁾. So wenig man (von ganz vereinzeltten Fällen, wie elisch ζ für δ abgesehen) zu neuen Zeichen griff,

1) In Kreta sagt man heute nicht bloss *arjis arji* ($\acute{\alpha}\rho\gamma\epsilon\iota\varsigma \acute{\alpha}\rho\gamma\epsilon\iota$), sondern auch *arjo arjumen arjusi* statt des allgemein neugriech. *arjo arjumen arjusi*. Hatzidakis *Περὶ φθορολογιστῶν νόμων*. Ἐν Ἀθήναις. 1883. S. 21. Ebenso sagt man in einigen Dörfern von Rhodos statt *krivjo krivjo, krivjome* etc. Allein auch von diesen Formen gilt, was Hatzidakis bezüglich des kretischen *arjo* etc. sagt, dass nämlich die

als die altgriechischen mediae nach und nach allgemein in die Spirantenklasse übergingen, ebensowenig dürfen wir erwarten, einen etwa damals schon sporadisch vorhandenen spirantischen Klang graphisch anders ausgedrückt zu finden als den Verschlusslaut γ^1). Ein κ aus j zeigt sich häufig im heutigen kyprischen Dialekte, wo wir $\alpha\rho\acute{\alpha}\kappa\iota\nu$ für ($\acute{\alpha}$) $\rho\acute{\alpha}\nu\acute{\alpha}\kappa\iota\omicron\nu$, $\theta\epsilon\rho\acute{\alpha}\kappa\omicron\nu$ für $\theta\epsilon\rho\acute{\iota}\omicron\nu$ hören, Sakellarios *Κυπρ.* III 246. 289 und Mondry Beaudouin, *étude* S. 46; denn als Zwischenstufe ist anzunehmen $arj\acute{\alpha}kin$, $\theta\epsilon rj\acute{\omicron}n$. Bezüglich des lautlichen Vorganges vgl. Joh. Schmidt Ueber den Uebergang von j in griechisch γ KZ XXIII 290 ff.

Weit wichtiger ist für unser Thema eine andere Frage: Als was ist jener vermittelnde Laut zu betrachten? Entwickelt er sich aus dem vorhergehenden Vokale, also $\acute{i}$ $\acute{i}$ (j) - $\epsilon\rho\epsilon\acute{\upsilon}\varsigma$ etc. oder wird er dem folgenden Vokale vorgeschlagen, also $\acute{i}$ - $\acute{i}$ (j) $\epsilon\rho\epsilon\acute{\upsilon}\varsigma$? W. Deecke drückt sich nicht ganz bestimmt aus, indem er nur eine Entstehung dieser Laute „nach“ ϵ , ι etc. lehrt und Brugmann Gr. Gr. § 12. 13 spricht vorsichtig von einem „Uebergangslaute“; Gust. Meyer Gr. Gr.² § 148. 218 erklärt das $\acute{i}$ (j) geradezu als eine Entwicklung aus dem vorhergehenden Laute, während er bezüglich des $\acute{u}$ (f) § 157 weniger bestimmt von einer Entwicklung nach dem v von ϵv spricht. Die erstere Auffassung einer Entstehung aus dem vorhergehenden Laute empfiehlt sich für die meisten

Analogiewirkung der Formen mit γ vor i und e ($arj\acute{\iota}s$ $arj\acute{\iota}$ etc.) den scheinbaren Verstoß gegen die lautliche Regel, nach welcher γ vor a o u den gutturalen Klang erhält, verursacht habe.

1) R. Meister behauptet, Curtius' Studien IV 429, bei Besprechung des herakleischen $\pi\omicron\tau\iota\kappa\lambda\alpha\acute{\iota}\gamma\omega\sigma\alpha$ und $\pi\omicron\tau\iota\kappa\lambda\alpha\acute{\iota}\gamma\omicron\nu$, die Form $\kappa\lambda\alpha\acute{\iota}\gamma\omega$ existiere wirklich im Neugriechischen und $\mu\upsilon\tilde{\nu}\gamma\alpha$ etc. sei als Beweis für den Uebergang von j in γ zu betrachten. Allein neugriech. $\kappa\lambda\alpha\acute{\iota}\gamma\omega$ ist etwas ganz Anderes als die herakleischen Formen, die niemand als Komposita von $\kappa\lambda\alpha\acute{\iota}\omega$ „ich weine“ betrachtet, und in neugriech. $\mu\upsilon\tilde{\nu}\gamma\alpha$ etc. ist γ kein Verschlusslaut, wie ihn Meister in jenen alten Formen anzunehmen scheint.

kyprischen und sonstigen oben genannten alten Formen vor allem deshalb, weil der vermittelnde Laut mit dem vorausgehenden verwandt ist (*i* (*j*) mit *ι*, *ɣ* mit *υ*). Auch bei den ägyptischen und herakleischen Formen, wenn wir letztere in diesen Zusammenhang ziehen wollen, ist alles in Ordnung; ein irrat. *γ* kann; wenn wir ihm spirantische Geltung beilegen, nach *αι* und *ι* nicht auffallen.

Eine Schwierigkeit bietet nur das sporadische *ɣ* nach *ι* in dem kyprischen *Τιμοχάρης* und ähnlichen Formen. Wie sich aus *ι* ein *ɣ* entwickeln oder nach *ι* als Uebergangslaut einstellen soll, ist nicht zu begreifen.

Sollen wir vielleicht in diesen Formen das *ɣ* nicht als Ausfluss des *ι*, sondern als einen (lautphysiologisch ebenso leicht verständlichen) Vorschlag vor *ο* ansehen? Gehören vielleicht die Inschriften, welche diese Formen bezeugen, einer späteren Epoche an als die übrigen, einer Epoche, in der die Neigung entstand, dem zweiten von 2 aufeinander folgenden Vokalen einen Spiranten vorzuschlagen? Ich will diese Fragen bezüglich der angezogenen Formen nicht entscheiden, da mir hier der Boden zu wenig verlässlich scheint und mit einigen zufällig überlieferten Wortformen nicht sicher zu operieren ist.

Dagegen führt uns der hier ausgesprochene Zweifel zur Deutung des Lautes, mit dem diese Abhandlung sich vornehmlich beschäftigt. Ich erblicke den Hauptgrund der Entwicklung des irrat. *γ* in dem lautphysiologischen Bedürfnis nach Vermeidung des Hiatus; der minimale Zeitraum, welcher bei der Aussprache von *kléo*, *akúo*, *paúo* zwischen den 2 Vokalen liegt d. h. notwendig ist, damit die zur Hervorstossung des folgenden Vokales erforderliche Stellungsveränderung der Sprachwerkzeuge bewerkstelligt werde, wurde von den Sprechenden durch einen vermittelnden, dem zweiten Vokal vorgeschlagenen Spiranten ausgefüllt.

Es ist durch gewissenhafte Untersuchungen verschiedener Gelehrten¹⁾ bekannt geworden, mit welch' peinlicher Scheu eine Reihe von alten Rednern und Historikern den Hiatus im Satze vermieden; nur darauf beruht, um ein schönes Beispiel anzuführen, der früher nicht verstandene und von Cobet zu zahllosen falschen Emendationen ausgebeutete Wechsel zwischen *περί* und *ὑπέρ*²⁾.

So gut es den formgewandten Autoren auch gelang, im Satze den Hiatus zu meiden, so machtlos waren sie gegen den Worthiatus; Wörter wie *κλαίω*, *πλέω*, *παίω*, *θεός*, *λαός* u. s. w. konnten sie nicht missen. Und doch musste der Hiatus im Innern eines Wortes noch mehr stören als im Satze; denn zwischen den Wörtern des Satzes ist eine minimale Pause leichter erträglich als zwischen den Silben eines Wortes.

Hier scheint nun die Sprache selbst ein Heilmittel gefunden zu haben; sie schob dem folgenden Vokal einen anfangs wohl schwach vernehmlichen, allmählich aber erstarkenden Vermittelungsspiranten vor, der sich über die meisten mit Hiatus behafteten Wortformen ausbreitete. Wenn dem so ist, so müssen wir in jener Scheu der Rhetoren und rhetorisch-sophistisch gebildeten Historiker mehr als eine schulmässige Sucht nach Eleganz, Wohlklang und Deutlichkeit erblicken; wir erkennen, dass dieses Streben im innersten Wesen der griechischen Sprache selbst begründet war.

Die Sprache ging aber noch weiter. Wie man sich gewöhnte statt *κλαί-εις παύ-εις ἄ-έρας κλαί-γεις παύ-γεις*

1) G. E. Benseler, *De hiatu in orator. Atticis et historicis Graecis*. Friberg. 1841. Fr. Kälker, *Quaestiones de elocutione Polyb.* in den *Leipziger Studien* III (1880) 236—261; *de hiatu in libris Diodori Siculi*, *ibid.* III 303—320. Th. Büttner-Wobst, *Fleckeisen's Jahrb.* 1884 (129. bis 130. B.) 121 f. Fr. Krebs, *Die präpositionsartigen Adverbien in der späteren historischen Gräcität*. München 1884—85. I. Teil S. 11—17.

2) Fr. Krebs a. a. O. I S. 14.

ἀ-γέρας zu sagen, so begann man statt τὸ αἶμα τὸ γαῖμα, statt ὁ υἱὸς ὁ γυῖός, statt ὁ ἱατρός ὁ γαιτρός zu sprechen. Die Verbreitung dieser Sprechweise steht wohl im Zusammenhang mit der Reduzierung und dem endlichen Schwunde der als spiritus asper und lenis bezeichneten Laute. Beispiele zu citieren, ist überflüssig, weil diese Formen (γαιτρός) die regelmässigen sind; das häufige Fehlen des γ in der mittelalterlichen Literatur scheint ebenso eine Folge der Schultradition wie die Schreibung πτ statt φτ (κλέπτω st. κλέφτω) und Aehnliches. Vgl. Foy, Lautsyst. 62 f. ¹⁾.

Den Beginn und die Verbreitung dieser Lautentwicklung nach Zeit und Ort genau abzumessen, ist uns bei dem Stande unserer Quellen nicht gestattet. Auch heute noch bemerken wir bedeutende lokale Verschiedenheiten. In Ofis z. B. sagt man sogar ὁ γιάλλος ὁ γιάρκος (ὁ ἄλλος ὁ ἄρκτος), was sonst, so viel ich weiss, nirgends gebräuchlich ist. Ueber ein weites Gebiet ist die Gewohnheit verbreitet, zwischen dem Artikel ἡ und οἱ und einem vokalisch anlautenden Worte stets ein *j* einzuschieben ²⁾, z. B. Jeannar. 271, 10 Πωτῆ τον ἡ γυναικῶν του ἡ γιόμορφη, σγουρήν του 123, 9 τὰ ξήσ' ἡ γιάφεδιά σου. Ebenso wie in Kreta spricht man οἱ γιάνθρωποι ἡ γιόμορφη, wie sich aus meiner Gamma-Korrespondenz und aus sonstigen Nachforschungen ergab, in Epirus (Janina) ³⁾, Arkadien, Andros, Tinos, Syra, Naxos, Paros, Samothrake, Imbros, Lesbos, Chios und Ikaria, also vorzugsweise in der Kykladengruppe, vereinzelt in der festländischen, gar nicht in der Sporadengruppe (s. S. 387 f.).

1) Diese Entwicklung ein *j* im Anfange der Wörter z. B. γαῖμα st. αἶμα kann verglichen werden mit dem von J. Schmidt KZ XXII 319 erwähnten „jedem anlautenden *e* zu teil werdenden Vorschlag“ im Slavischen z. B. jede (st. ede) *kyj* quidam.

2) Jeannarakis 328 nennt dieses γι euphonicum.

3) Nach meinem Gewährsmann nur ἡ γι ὁμορφη, dagegen οἱ ἄνθρωποι, was auf einem Irrthume zu beruhen scheint.

Bezüglich der dritten Gruppe stimmt das Fehlen des *j* in dieser Kombination ganz zu unsern früheren Beobachtungen; denn sie verschmäh't den Spiranten zwischen Vokalen auch beim Verbum; sie spricht *χλαί-ω* wie *οἱ ἄνθρωποι*. Befremdlich ist aber, dass dieses *j* nach *οἱ* und *ῆ* in der ersten Gruppe, die doch sonst gerade durch das Schema Vokal + *γ* charakterisiert wird, so wenig verbreitet ist.

Ueber den Grund dieser Unregelmässigkeit vermute ich Folgendes: Das spezielle Schema *οἱ γιάνθρωποι ἢ γιόμορρη* entstand in einer späteren Zeit als das sonstige *γ* irrat. und steht sprachgeschichtlich nicht auf derselben Stufe; dafür spricht auch die sehr auffallende Thatsache, dass Spirans *j* sich hier auch vor dunkeln Vokalen erhält. Es ist sogar möglich, dass hier — im Gegensatze zum älteren *γ* irrat. (s. S. 405) — in der That nicht ein Vorschlag, sondern eine Entwicklung aus dem vorhergehenden I-Laute (*οἱ, ῆ*) stattfand. So ist es denn erklärlich, dass diese Neuerung sich über ein Gebiet verbreitete, welches zu der, eben auf Grund der dialektischen Differenz des irrat. *γ* vorgenommenen Abtheilung in Gruppen nicht stimmt; denn ein kleiner Teil dieses Gebietes liegt innerhalb der ersten Gruppe, der Hauptteil innerhalb der zweiten d. h. derjenigen, welche auch das als älter bezeichnete irrat. *γ* in einem weiteren Bereiche von Formen kennt als die erste und dritte.

Dass das irrat. *γ* im allgemeinen als Vorschlag vor die folgende Silbe, nicht als eine Entwicklung aus dem vorhergehenden Laute zu verstehen ist, scheint uns völlig sicher; denn wäre letzteres der Fall, so wäre ungreiflich, wie nach *ἄκον- παν- δουλευ-* derselbe Laut entstehen konnte, wie nach *χλαί-*; bei den erstern Formen wäre dann offenbar ein labialer Spirant zu erwarten. Da sich überall ein *γ* bzw. *j* zeigt, müssen wir annehmen, dass es sich nicht um ein nachklingendes, sondern um ein vorgeschlagenes Lautelement handelt. Eine Ausnahme bildet wohl

nur die eben besprochene, wahrscheinlich jüngere Form $oi + j$ und $\eta + j$ vor vokalisch anlautenden Wörtern. Dieser Punkt ist zum richtigen Verständnis des irrat. γ vor allem im Auge zu behalten.

In welchen Verbalformen das γ sich zuerst einstellte, können wir trotz des zufällig erhaltenen ägyptischen $\chi\lambda\alpha\acute{\iota}\gamma\omega$ nicht bestimmen. Wahrscheinlich ist aber, dass die Bildung von den mit e und i anlautenden Personalendungen ausging und sich dann auf die übrigen Formen verbreitete, wo das j in den gutturalen Spiranten überging. In $\pi\alpha\acute{\upsilon}\omega$ $\delta\omicron\upsilon\lambda\epsilon\acute{\upsilon}\omega$ $\sigma\kappa\epsilon\acute{\upsilon}\eta$ etc. entwickelte sich der irrationale Laut zu einer Zeit, da das v in av und ev noch vokalisch gesprochen wurde, was wohl noch im 1. Jahrh. v. Chr. der Fall war, Blass Ausspr.² 70. Als das v , wie zu vermuten durch eine halb-vokalische Mittelstufe, sich zum Spiranten verdünnte, blieb der früher eingedrungene Laut um so leichter bestehen, als er ja von jeher nicht mit der Silbe av , ev , sondern mit dem folgenden Vokale verbunden war. Man sprach jetzt also *pavgo skevji* wie *klejo klejis*.

Für die chronologische Bestimmung des Lautes ist eine Thatsache von Bedeutung, die um so weniger verschwiegen werden darf, als sie auch als Einwand gegen die lautgesetzliche Deutung benützt werden könnte. Streben nach Vermeidung des Hiatus im Worte und im Satze wurde als Urgrund des γ irrat. genannt. Nun aber zeigt sich im Vulgärgriechischen auch eine starke Neigung, echtes γ zwischen Vokalen auszuwerfen; der neue Hiatus, der hiedurch entsteht, wird nur in wenigen Fällen durch Ausfall des zweiten Vokales beseitigt, wie $\lambda\acute{\epsilon}\mu\epsilon$ aus $\lambda\acute{\epsilon}\omicron\mu\epsilon$ $\lambda\acute{\epsilon}\gamma\omicron\mu\epsilon$. Es folgen Belege: $\pi\eta\alpha\acute{\iota}\nu\omicron\upsilon\sigma\iota\nu$ Flor. 1215; $\pi\eta\alpha\acute{\iota}\nu\omicron\nu\tau\alpha\varsigma$ Picat. 31. 276; $\pi\eta\alpha\acute{\iota}\nu\omicron\mu\epsilon\nu$ Abrah. 1009; $\lambda\acute{\epsilon}\omicron\upsilon\nu$ Xenit. 70; $\tau\omicron\upsilon$ $\pi\epsilon\lambda\acute{\alpha}\omicron\upsilon$ Nicol. 266; $\epsilon\pi\acute{\alpha}\epsilon\iota$ Lyb. 3318.

Heutigen Tages ist das Verklingen des γ in gewissen Dialekten sehr gewöhnlich; man sagt in Syra $\tau\omicron\alpha\omicron\upsilon\delta\acute{\alpha}$,

τρώω, ἡφαα, ἐφύασι (ἐφύγασι) ἡπήαινε θυατέρα; auch im Anfange der Wörter wie τῇ ἡς (= γῆς), ὑρεύω, Jean Pio, Tidskrift for philol. VII 38 ff.; in Kasos ἐύριζε = ἐγύριζε, τριύρον = τριγύρον, ἀάπη = ἀγάπη, KZ X 193; ähnlich in Karpathos ὀλίος, ῥολοί, κυνηῶ, ἀαπῶ, KZ XV 13, Foy Lautsyst 17 und Mondry Beaudouin, bull. de corresp. hellén. III 114 und étude 106; in Ofis ἀντρούνο, Deffner Archiv 219; in Arta Παρηγορίτισσα, Bikélas, De Nicopolis à Olympie¹ Paris 1885, 55.

In gewissen Wörtern, wie πηαίνω, πάω, ἀντρούνο ist der Ausfall des γ fast allgemein verbreitet, nach meinem für diese ganze Untersuchung so nützlichen Briefmaterial in Adrianopel, Janina, Larissa, Tripolitza, Leukas, Kephallenia, Cerigo, Andros, Tinos, Syra, Naxos, Paros, Siphnos, Kreta, Imbros, Chios, Samos (Marathókampo), Ikaria, Patmos, Leros, Kalymnos, Rhodos, Karpathos, Cypren, Kappadokien, Trapezunt.

Wie zu erwarten ist, schwindet das γ leichter zwischen ungleichen Vokalen als zwischen gleichen; ἀάπη wurde nur aus Chios, Trapezunt (ἀάπ) und Karpathos notiert. Besonders fest eingewurzelt und über viele Wörter verbreitet scheint der Ausfall des γ — die Literatur stimmt hier ganz mit meinen brieflichen Notizen und sonstigen Mitteilungen — in Karpathos¹) und der Nachbarinsel Kasos.

Die Annahme, dass zwei einander entgegengesetzte Lautneigungen, wie der Ausfall eines echten γ neben der Entwicklung eines unechten, gleichzeitig nebeneinander laufen und sich gewissermassen durchkreuzen, darf nicht ganz abgewiesen werden; doch ist es aus triftigen Gründen geratener, sich hier an das sehr richtige junggrammatische Prinzip zu erinnern (Andere Zeiten, andere Lautgesetze). Unsere Quellen zeigen das Auftreten des irrat. γ viel früher und allgemeiner

1) Ein karpathisches Volkslied beginnt: Ἰὼ μὲν νόσην ἀαπῶ, σήμερο ἄρας χορός εἶται. Vgl. Mondry-Beaudouin, étude S. 106.

als den Schwund des echten γ . Die Neigung, das intervokalisches γ auszuwerfen, wurde erst allgemein, als sich das irrat. γ schon festgesetzt hatte. Zwar wird uns $\acute{o}\lambda\lambda\acute{o}\varsigma$ als tarentinisch überliefert und findet sich in einigen Papyri, G. Meyer Gr. Gr.² § 218; doch sind diese Beispiele vereinzelt und beweisen nichts für eine weiter verbreitete Gleichgültigkeit gegen den Hiatus.

Vielleicht wird diese Auffassung auch durch die allgemeine Anschauung begünstigt, die wir uns von dem Leben einer Sprache zu machen suchen. Als die Sprache zur Vermeidung des Hiatus einen neuen Laut schuf, war sie jugendkräftiger als in der Zeit, da die Bequemlichkeit der immer schneller sprechenden Generationen denselben Laut verklingen liess. Zu völliger Gewissheit werden wir in dieser Frage nie gelangen; die Quellen sind mangelhaft und das sprachliche Leben verschlingt sich nach Ort und Zeit so mannigfach, dass wir zuweilen auch die *ars nesciendi* nicht ganz vergessen dürfen. Um noch einen anderen dunkeln Punkt in unserem Thema zu berühren, wäre es z. B. nicht unmöglich, dass in der Sporadengruppe das irrat. γ ursprünglich auch im Schema Vokal + γ geklungen hätte, dann aber durch eine hier später besonders wirksam gewordene Abneigung (Karpachos und Kasos!) gegen intervokal. γ allmählich wieder ausgemerzt worden wäre, während sich derselbe Laut nach dem inzwischen konsonantisch gewordenen v (αv , ϵv) erhielt. Auch der Grund, aus dem das Schema Spirant + γ sich von der festländischen Gruppe fernhielt, ist uns nicht bekannt. Vielleicht ging in den betreffenden Orten das v früher in den Spiranten über und machte die Einfügung des γ überflüssig? Leider geben unsere inschriftlichen und sonstigen Quellen meist nur für einen bestimmten Ort positive Auskunft, während wir eine sichere Grundlage doch nur dann hätten, wenn wir erfahren könnten, wie die betreffende Form oder der Laut in derselben Zeit an allen anderen Orten gehört wurde.

Nach dieser Abschweifung wende ich mich zum letzten Stadium der Ausbreitung des irrat. γ . Wir haben oben gesehen, dass auch die Verba auf $-\acute{\alpha}\upsilon\omega$, $-\acute{\epsilon}\upsilon\omega$ das irrat. γ annehmen. Nachdem das v in diesen Verbis in den labialen Spiranten übergegangen war, wurde eine ganze Klasse von Verbis, die spontan das γ irrat. nicht entwickeln konnten, auf associativem Wege von demselben affiziert.

Schon früher hatte man nach $\tau\rho\acute{\iota}\beta\omega$, $\theta\lambda\acute{\iota}\beta\omega$ auch ein $\chi\rho\acute{\upsilon}\pi\tau\omega$, $\theta\rho\acute{\upsilon}\pi\tau\omega$ zu $\chi\rho\acute{\upsilon}\beta\omega$ $\theta\rho\acute{\upsilon}\beta\omega$ reguliert wegen der gleichen Aoriste $\acute{\epsilon}\tau\rho\iota\psi\alpha = \acute{\epsilon}\chi\rho\upsilon\psi\alpha$ etc. S. Hatzidakis KZ XXVII 76. Hiezu kamen nach Konsonantisierung des v alle Verba auf $-\acute{\alpha}\upsilon\omega$ und $-\acute{\epsilon}\upsilon\omega$; sie näherten sich den Verbis auf $-\beta\omega$ noch mehr dadurch, dass der Aoristausgang derselben $-\alpha\upsilon\sigma\alpha$ $-\epsilon\upsilon\sigma\alpha$ in der vulgären Aussprache zu $-\alpha\psi\alpha$ $-\epsilon\psi\alpha$ wurde, also $\acute{\epsilon}\pi\alpha\psi\alpha = \acute{\epsilon}\rho\rho\alpha\psi\alpha$. Nun erfolgte eine weitere Wirkung der Analogie; die ungeheuerere Masse der Verba auf $-\acute{\alpha}\upsilon\omega$ $-\acute{\epsilon}\upsilon\omega$ bzw. auf $-\acute{\alpha}\upsilon\gamma\omega$ $-\acute{\epsilon}\upsilon\gamma\omega$ (s. das Verzeichniss S. 377 f.) riss die weniger zahlreichen auf $-\beta\omega$ — sowohl die alten wie $\tau\rho\acute{\iota}\beta\omega$, als auch die Analogiebildungen wie $\chi\rho\acute{\upsilon}\beta\omega$ — wegen der gleichen Aoriste auf $-\psi\alpha$ mit sich, und man sagte jetzt nach $\pi\acute{\alpha}\upsilon\gamma\omega$ auch $\sigma\acute{\alpha}\lambda\beta\gamma\omega$, $\lambda\acute{o}\beta\gamma\omega$, $\chi\rho\acute{\upsilon}\beta\gamma\omega$, $\nu\acute{\iota}\beta\gamma\omega$ u. s. w. Dieser Sieg der Analogie dürfte nicht sehr alt sein; im cod. Patm. (saec. IX.), in den zahlreichen Belegen aus der lateinischen Transkription der *Ἐκρηγνύματα* (saec. IX/X) und in den anderen Münchener Handschriften (saec. X und XI) finden wir nur Formen auf $-\acute{\epsilon}\upsilon\gamma\omega$, noch keine einzige auf $-\beta\gamma\omega$. Vor dem 14. Jahrhundert vermag ich eine solche nicht nachzuweisen.

Natürlich konnte die Wirkung der Analogie nur in jenen Bezirken stattfinden, wo der wirkende Faktor vorhanden war d. h. da, wo man das Schema $-\acute{\alpha}\upsilon\gamma\omega$ und $-\acute{\epsilon}\upsilon\gamma\omega$ kannte, also nur in der Kykladen- und Sporadengruppe. Diese auf apriorischem Wege gewonnene Voraussetzung wird durch die Thatsachen auf das erfreulichste bestätigt. Mein brief-

liches und sonstiges Material zeigt, dass die Formen auf $-\beta\gamma\omega$ sich ganz strenge auf die 2 genannten mundartlichen Gruppen beschränken. Innerhalb der festländischen Gruppe werden ausschliesslich entweder die alten Formen auf $-\varphi\tau\omega$ ($\zeta\acute{o}\varphi\tau\omega$) gehört oder die erwähnte erste Analogiebildung ($\zeta\acute{o}\beta\omega$). An dem Gebrauche mancher Formen auf $-\varphi\tau\omega$ erkennen die Inselbewohner den Festländer, wie mir mündlich und in der erwähnten Korrespondenz öfter mitgeteilt wurde.

In der Kykladen- und Sporadengruppe überwiegen zwar die Formen auf $-\beta\gamma\omega$; doch konnten sie die auf $-\varphi\tau\omega$ nicht völlig verdrängen. In einzelnen Wörtern hat der Ausgang $-\varphi\tau\omega$ sogar die Herrschaft behauptet. So sagt man überall $\pi\acute{\epsilon}\varphi\tau\omega$ (= $\pi\acute{\iota}\pi\tau\omega$), $\beta\acute{\alpha}\varphi\tau\omega$, $\beta\lambda\acute{\alpha}\varphi\tau\omega$ und einige andere. Bei manchen erkennen oder vermuten wir den Grund, aus dem sie der Lockung zur Association widerstanden. Man sagt z. B. $\pi\acute{\epsilon}\varphi\tau\omega$ und nicht etwa $\pi\acute{\epsilon}\beta\gamma\omega$, weil der Aorist $\acute{\epsilon}\pi\epsilon\sigma\alpha$ mit den Aoristen auf $-\psi\alpha$ nicht zusammenfiel. Wenn man nicht $\acute{\rho}\acute{\iota}\beta\omega$ $\acute{\rho}\acute{\iota}\beta\gamma\omega$ statt $\acute{\rho}\acute{\iota}\varphi\tau\omega$ sagt, so liegt der Grund wohl in der erfolgreichen Konkurrenz zweier älteren, schon im frühen Mittelalter bezeugten und noch heute gewöhnlichen Nebenformen *richno* und *richto*¹⁾, welche die Entstehung einer dritten Neubildung nicht begünstigten. Bei dem neben $\chi\lambda\acute{\epsilon}\beta\omega$ $\chi\lambda\acute{\epsilon}\beta\gamma\omega$ gebräuchlichen $\chi\lambda\acute{\epsilon}\varphi\tau\omega$ (in Kalymnos z. B. die einzige gebräuchliche Form) hat das häufig gebrauchte Substantiv $\chi\lambda\acute{\epsilon}\varphi\tau\eta\varsigma$ erhaltend gewirkt. Bei anderen mag der geringere Grad der Volkstümlichkeit oder das seltenere Vorkommen die Association verhindert haben, so bei $\beta\lambda\acute{\alpha}\varphi\tau\omega$ $\beta\acute{\alpha}\varphi\tau\omega$. Bei einem Verbum hat eine Bedeutungsdivergenz der alten Form neben der jungen das Leben gefristet; man sagt in der Kykladen- und Sporadengruppe $\zeta\acute{o}\varphi\tau\omega$ neben $\zeta\acute{o}\beta\gamma\omega$, das erstere aber nur noch in der Bedeutung „sich davon machen, entlaufen“ z. B. $\zeta\acute{o}\varphi\tau\epsilon\iota$, $\tau\acute{o}\zeta\omega\psi\epsilon$, $\tau\acute{o}\zeta\omega\psi\epsilon$ $\lambda\acute{\alpha}\sigma\pi\eta$,

1) Erklärung beider Formen s. in den bayer. Gymnasialbl. VIII (1880) 369 f.

ganz entsprechend unserem „er hat sich aus dem Staube (λάσπη Schmutz) gemacht“.

Ein wahres Musterbeispiel für die Erkenntnis der verschiedenen Stadien der lautmechanischen und associativen Wirkung ist das Verbum *καίω*, ich brenne, verbrenne. Es begegnet uns in der heutigen Sprache in einer fünf-fachen Form: *καίω καίγω κάπτω κάβω κάβγω*. Die Form *κάπτω* ist wegen des Aoristes *ἔκαψα* (*ἔκανσα*) nach *ῥάπτω* gebildet, *κάβω* und *κάβγω* nach *παύω παύγω ῥάβω ῥάβγω*. Auch bei diesen Formen entspricht die dialektische Verbreitung genau der Verbreitung der wirkenden Faktoren; wir finden *κάπτω* vorzüglich da, wo das Schema auf *-πτω* die Herrschaft behauptet hat, also in der festländischen Gruppe¹⁾, seltener in der 2. und 3. Gruppe, wo die Häufigkeit der Verba auf *-πτω* durch die Neubildungen auf *-βγω* bedeutend eingeschränkt ist; *κάβγω* dagegen wird nur in der 2. und 3. Gruppe vernommen, also da wo *παύγω δουλεύγω ῥάβγω* etc. herrschen. In einigen Mundarten der zweiten und dritten Gruppe ist *κίβγω* gegenwärtig sogar die einzige Form, so in Lesbos, Kalymnos und Cypern (*κάβχω*). Nur *κάβγω* neben dem alten *καίω* ist gebraucht in Patmos, Leros, Karpathos, Rhodos, also in Vertretern der dritten Gruppe (Spir. + γ; nach Vokal kein γ!). In der Kykladen-gruppe hört man mit lokalen Schwankungen ausser *κάβγω* auch die übrigen Formen; *κάβω* wird aus Syra und Chios berichtet. Solche Formen begegnen uns schon in der mittel-alterlichen Literatur; *καύτω*²⁾ steht Pulol. 420; *καύτει* Alph.

1) In Kappadokien, Samothrake, Imbros; auch in dem interes-santen kappadokischen Dialekte von Phertakäna, *Δελτίον* I 495; der Herausgeber setzt zu *καύτω* in Klammern *κάψω*; wo Begriffe fehlen, stellt ein *ψ* zu rechter Zeit sich ein.

2) Die Formen werden gewöhnlich *καύγω καύτω* geschrieben, was natürlich für die Erklärung gleichgiltig ist. Aehnlich *κλέβγει* = *κλέβγει* Dig. III 278.

am. 101, 6; *καύτουσι* Belis. I 168. Statt *κάφτω* gebraucht Sachl. I 63 sogar *κάπτω*, indem er dem Nachtschwärmer zuruft:

*Τὴν νύκταν ὁποῦ περπατεῖ καὶ τὴν ψυχὴν του βλάπτει,
Καὶ τὴν ψυχὴν καὶ τὸ κορμὶν ὥσάν κερὶν τὸ κάπτει.*

Durch diesen Reim blicken wir gleichsam in den Werdeprozess dieser Analogiebildung. Einige andere Beispiele s. bei Hatzidakis KZ XXVII 80.

Auf gleiche Weise wie *κάβγω* ist zu erklären *ψεύγω* = *ψεύδω* Lyb. 1066, wegen *ἔψευσα* = *ἐδούλευσα* *δουλεύγω*. Aus Leros wird die Form *πλεύγω* = *πλέω* mitgeteilt, während Imb. I 484 *πλέγω* steht; die letztere Form ist lautgesetzlich, die erstere Analogiebildung (wegen *ἔπλευσα* = *ἐδούλευσα*).

Eine umgekehrte analogische Bewegung (von *καίω* auf *παίω*) liegt vor in dem Aor. *ἀνέπαῖχα* Abrah. 860 einer Form, die von *ἀναπαύομαι* nach *ἐκάῖχα* (= *ἐκάιν*) wegen *ἐπαῖφα* = *ἐκαψα* gebildet ist.

Auffällig ist, dass ein mit *καίω* durch seine Präsensform und durch den unregelmässigen Aorist eng verbrüderes Wort, nämlich *χλαίω*, seinen eigenen Weg ging. Im Stadium der lautgesetzlichen Veränderung verbleiben beide Wörter zusammen; man sagt promiscue *χλαίω χλαίγω* wie *καίω καίγω*; sobald aber die Analogie ihr Werk begann, trennte sich *χλαίω* von dem uralten Genossen und hielt sich intakt; ein *κλάφτω κλάβω κλάβγω* existiert nicht. Woher diese Sonderstellung? Ich weiss darauf keine Antwort, als die, dass die associativen Wirkungen nicht jenen festen Gesetzen folgen, die wir bei den lautmechanischen Vorgängen beobachten.

Nur scheinbar gehört zu *χλαίω χλαίγω* das Wort *φυλάω φυλάγω*; beide Formen beruhen auf Analogie. Ich füge zu der Erklärung, die KZ XXVII 75 gegeben ist, einige ältere Belege für *φυλάγω*: Spaneas I 373. Flor. 1401. Lyb. 851. 1511. Xenit. 438. Asin. lup. 340. Imb. I 212. II 219. III 259. Abrah. 538. Syntip. III 204. 206. 217. 219.

An dieser Stelle möge die Erklärung des S. 401 erwähnten zakonischen *fíu* (φεύγω) mit einigen Bemerkungen über die zakonischen Formen auf -*èngu* eingefügt werden. Warum weicht das einzige φεύγω-*fíu* von der Regel ab, welche *fèngu* verlangt? Ich hoffe zu zeigen, dass die Ausnahme von der lautlichen Regel nur eine scheinbare ist.

Wir lesen Belth. 1279 οἱ πέτρες ἐρραγήσαν

Apoll. 621 ὁλος ὁ ἥλιος ἐκλανσεν, οἱ πέτρες ἐρραγήσαν

Sklav. 23 πύργοι μεστοὶ ῥαγήσαν.

Das scheint ganz in der Ordnung; auch der Accent darf uns nicht befremden; s. die Zusammenstellung von Beispielen solcher Betonung KZ XXVII 524 f.; allein andere Stellen zeigen deutlich, was es mit der Form ἐρραγήσαν in der mittelalterlichen Sprache meist für eine Bewandtnis hat.

Vgl. z. B. Apoll. 470 εὐθὺς ἐψυχορράγησε στὰ γόνατα
τῆς κόρης

677 ποῦ κεῖται καὶ ψυχορραγεῖ

Xenit. 43 ῥαγίζεται ἡ καρδιά του

201 οἱ πέτρες ρὰ ῥαγίσουσιν

422 f. ἡ καρδίτσα σου ῥαγίζεται διὰ μένα καὶ ἡ 'δική
μου ὁμοίως ῥαγίζεται διὰ σένα

521 ῥαγίζεται ἡ καρδιά του

Sklav. 37 ὁποῦ ρὰ μὴν ῥαγήση

51 οἱ ἄρκλες ἐρραγήσασιν

Phil. vin. 38 ψυχορραγῶ

Cephal. fol. 49^a τὴν ἐκκλησίαν ἔλην ῥαγισμένην

fol. 51^a τόπους ῥαγισμένους

fol. 55^b ἐρράγισεν ὁ πύργος

Puell. iuv. 143 ῥαγίζει

Dig. III 1824 ἡ καρδιά μου ἐρράγισεν

3053 ὦ πέτρες, νῦν ῥαγίσετεν

Achill. 1197 ἐρράγισεν τῆς κόρης τὸ κοβοῦκλιν.

Wir sehen, dass man ἐρράγισαν wie ἐφρόντισαν, teilweise auch wie ἐποίησαν verstand. Nach ἐποίησαν bzw.

ποιήση, ἐποιήσασι scheinen gebildet ῥαγήση und ἐρραγήσασιν bei Sklav.; doch könnte man auch ῥαγίση, ἐρραγίσασιν schreiben. Dass diese Schreibung die richtige ist, beweisen die übrigen Formen, wie ἐράγισεν in Achill. und Dig. III; man bildete also wegen ἐρράγησαν = ἐνόμισαν ein neues Präsens ῥαγίζω, das sich in der heutigen Sprache erhalten hat, neulokrisch (Chalkiop. 354) und kretisch ῥαίτζω, zakonisch *rajizu* (zerbreche)¹⁾. Mit dem Theokritischen ῥαγίζω Weinbeeren lesen (von ῥάξ) hat das Wort natürlich nichts zu thun.

Nach dem gleichen Prinzip, wie aus dem passiv. Aor. ἐρράγησαν ῥαγίζω entstand, wurde vom Aor. Akt. eine Menge anderer Verba reguliert, wie Hatzidakis a. a. O. ausgeführt hat. Ich gebe zur Bestätigung dieser interessanten Analogiebildung noch einige Beispiele aus der älteren Literatur: *καμνύζω* Prodróm. III 489; *δακρύζω* Xenit. 521; *ἀναδακρύζω* Imb. IV 172; *δαπανίζω* Xenit. 242; *σκοπίζω* Lyb. 203; *πολεμίζω* Achill. 582 Georg. Belis. 267 und öfter; *ἐνθυμίζω* Lyb. 1704; *θορυβισμένος* Lyb. 2390; *χαιρετίζω* Lyb. 2730; *ἐσώπαζε* Lyb. 3084; *μαχίζομαι* Georg. Belis. 642 Belis. II 852; *κατεφρονίσθης* Lyb. 322; *ἀντιπασχίσω* (l. ἀντιπασχίσω) Lyb. 3196; *πασχίσω* Lyb. 3199; *ἐπάσχισα* Lyb. 3418; *συμπάσχισε* Lyb. 3426. Vgl. die Belege bei Morosi, Bov. 51.

Umgekehrt bildete man wegen ἐλάλησα λαλῶ auch von ἐψήφισα ein ψηφῶ. Vgl. λακτῶ Lyb. 3707; κερδῶ Flor. 1427; ὀρκῶ Lyb. 3152 (neben ὀρκίζω 3151); κερδεῖ, κερ-

1) Deffner, zak. Gr. 29, stellt *rajizu* zu ῥήγνυμι, was natürlich nicht angeht, wie Hatzidakis richtig bemerkt, Gött. gel. Anz., 1882, 351; aber auch Hatzidakis selbst irrt sich, wenn er Ἀθήναιον X 217 und Bezenb. Beiträge VI 328 ῥαγίζω von ῥαγή („wie ταγίζω von ταγή, ἀρχίζω von ἀρχή“) ableitet. Im übrigen hat H. das Bildungsprinzip des Präsens im Neugriechischen in dem schon oft citierten Artikel KZ 27, 71 ff. so exakt dargelegt, dass niemand, der sehen will, an der Richtigkeit desselben zweifeln kann. Mondry Beaudouin, der, étude 94, die Wörter auf -ίζω noch nicht versteht, hat offenbar weder den Artikel in KZ noch die Ausführungen im Ἀθήναιον gelesen.

δέσω etc. Alph. am. 65, 2. 105, 5. Xenit 95. Georg. Const. 841 (ζερεδήση). Belis. I 109. Achill. 1003. Flor. 1427.

Jetzt verstehen wir auch drei Präsensbildungen, die in der christlichen Tragödie *Χριστὸς πάσχω* vorkommen (s. die Ausgabe von J. Brambs, Leipzig, Teubner 1885 S. 21 der Präfatio), nämlich *μολῶ* (215. 1872. 1877. 2202) *θίγω* (871. 1109) *ἐρῶ* (2232. 2234); die ersten zwei Formen sind offenbar vom Aoriste *ἐμολον* (α) *ἐθιγον* (α) gebildet; auffälliger ist der präsentische Gebrauch des Futurs *ἐρῶ*. Ob auch diese Bildungen einem allgemeineren Gebrauche jener Zeit entsprechen oder ob vielleicht ein halbgelehrtes Missverständnis des Verfassers im Spiele ist, will ich nicht entscheiden; für die erstere Annahme spricht immerhin der Umstand, dass *μολεῖ* als Präsens auch in einem christlichen Hymnus, im cod. Taur. B. IV. 34 fol. 51^v (*καὶ μολεῖ πρὸς τὴν Αἴγυπτον*) und bei Georgios Akropolites ed. Bonn. 124, 11 D (*εἰς Ἀδριανοῦ μολεῖ*) vorkommt¹⁾; *ἐρῶ* steht öfter bei Theophylaktus z. B. ed. Bonn. 265, 6 (von J. Bekker und Boissonade, Theophyl. Quest. phys. p. 287 mit Unrecht angetastet); ebenso 328, 4 und der davon gebildete Aorist *ἐρήσειε* 28, 9. Nach dem gleichen Prinzip ist *ξεύρω* von *ἐξεῦρον* (α), *χάνω* von *ἐχανον* (α) gebildet. *Ἀθήν.* X 444. Ebenso ist, wie ich vermute, das boves. *εῖο* = *ζῶ*, Morosi Bov. 25, von dem Aoriste *εεῖα* (= *ἐΐησα* mit Schwund des σ wie *ίκυα* = *ἦκουσα*) zu erklären. Auf den Einfluss des Aorists geht wohl auch die häufige Prothese eines ε im Präsensstamme zurück z. B. *ἐγνωρίζω*, schon Syntip. I 71, 21, wozu unzählige Beispiele aus der mittelalterlichen Literatur angeführt werden könnten.

Noch möge in diesem Zusammenhange eine ähnliche Bildung erwähnt werden, die von Hatzidakis nicht ange-

1) Das Verbum scheint noch im Zakonischen erhalten, wenn anders der Vaterunsertext bei Mullach Gramm. 102 richtig ist „*να μολῇ ἡ βασιλεία σου*“ = *ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου*.

führt ist. Wir lesen Georg. Belis. 305 die seltsame Form *ἐπαυόντισαν*, ibid. 515 *ἐγυρόντισαν*, 643 *ἐφοβόντισαν*; ebenso Imb. I 811 *ἐχαιρόντισαν*.

Auch hier liegt eine Regulierung des Präsensstammes vor und zwar ging sie vom Imperfekt Passiv *ἐπαύοντο*, *ἐπαύουνταν* aus, ähnlich wie vom Aor. Passiv *ἐρράγησαν* ein *ῥαγίζω* entstand. Vgl. die von Wagner Imb. I S. 63 angeführten Formen *ἐρχόντισαν* (*βιβλ. τῆς Κουγκέστιας* S. 54, ed. 2. Buchon) und *ῥεχόντησαν* (Mazaris bei Boissonade Anecd. III 164).

Nach den obigen Ausführungen bedarf es keines längeren Beweises, dass aus dem Aoriste *ἐφυγα* ein Verbum **φύγω* entstand, das im Zakonischen lautgesetzlich zu *φίω* werden musste. Darnach ist Deffners Erklärung *φίω* verhält sich in Bezug auf den Stammvokal zu *φρεύω* wie *νυστάζω* zu *νευστάζω* (S. 80) nicht mehr zu halten. Mit zakon. *φίω* ist zu vergleichen das durch gegenseitige Analogie von *φρεύω* und *ἐφυγα* gebildete *φίβγω*. Ztschr. *Πλάτων* VI S. 43.

Nachdem das zakon. *φίω* gedeutet ist, haben wir noch die Endung *-èngu* zu prüfen. Deffner denkt an altgriechische Vorgänge und glaubt *-èngu* sei durch regressive Assimilation und durch Dissimilation der Medien (*-èvgo*, *-èggo*, *-èngu*) entstanden¹⁾. Die Sache verhält sich vielmehr also: Im weitesten Umkreise der griechischen Dialekte bemerken wir schon seit dem 1. Jahrhundert v. Chr. inschriftlich (Blass Ausspr.² 67, G. Meyer Gr. Gr.² § 121) und ebenso in den Vulgarwerken des Mittelalters in den Lautverbindungen *av* und *ev* Schwund des *v* z. B. *ἀτός* Achill. 464. 970. 1451 und sonst; Flor. 1071. 1718; Belis. II 93; Imb. I 120;

1) Aehnlich scheint die Sache Moritz Schmidt zu fassen, wenn er Curtius' Studien III 352 sagt: „Bekannt ist, dass *εγγ* = *ενγ*, *εν*: *καματέγγον*, *θεραπέγγον*. Doch ist dies nicht bloss tzakonisch.“ Letztere Bemerkung ist ungenau, denn nur *-εύγω (ου)* ist weiter verbreitet, *-έγγου* dagegen in der That auf das Zakonische beschränkt.

Xenit. 108. 506 und an unzähligen anderen Stellen; *τραλίζω* Prodrom. VI 198; *γλαζώπην* Hermon. 189; *ἔμορφα* Lyb. 36. 219. Belis. II 145; *ἀναπαμένων* Achill. 517; *akséno* = *ἀξάινω* Deffner, Neogr. 253; *γέμα* Prodrom. VI 127.

Aehnlich verklang im Zakon. das *v* in *-εύγω*, (vgl. bes. alte Formen wie *ἐπισκεάζειν*, *καταδουλεάτω* Blass a. a. O.); aus *δουλέγω* wurde dann durch Nasalierung *δulèngu* ebenso wie aus *ὀρέγομαι* zakonisch *oreñgùmene*, aus *ἀναλέγομαι* *analeñgùmene* (Deffner S. 78) entstand! Diese Erklärung entspricht den zakonischen Lautgesetzen mehr als die von Deffner gegebene; denn wie aus *δulèngo* in einer jungen Sprachperiode durch „Assimilation“ *δulèngu* entstehen soll, ist mir, wenn nicht analoge Fälle ¹⁾ beigebracht werden, völlig unverständlich. Ebenso ist *-nd* und *-mb* (Deffner zak. Gramm. S. 67. 78) als eine Folge der zakonischen Neigung zur Nasalierung zu fassen. Zur Unterstützung dieser Anschauung ist zu bemerken, dass Nasalierung auch ausserhalb des Zakonischen nicht unerhört ist z. B. *ῥσύγγασεν* Syntip. III 213 und rhodisch *παρασκευγή*; vgl. die Beispiele bei Mondry Beaudouin, étude 59, patmisch *παίνζω*, *σπουδάνζω* und das gemeinneugriechische *ἄγγούρι*, welches Foy Bezenb. Beitr. VI 226 mit Recht durch Annahme einer Nasalierung aus *ἄγουρος* erklärt.

Durch die Vergleichung mit den zakonischen Formen gewinnen endlich die noch nicht besprochenen Formen der griechischen Dialekte in Unteritalien Aufklärung. Die That-sachen sind mitgeteilt von Morosi Otr. 130 „gli antichi verbi

1) Die landläufige Schreibung *ψέμμα* = *ψεῦμα*, *γέμμα* = *γεῦμα* etc. beruht eben auf dieser aus dem Altgriechischen herübergenommenen Hypothese einer Assimilation, die z. B. ausdrücklich vertreten ist bei Deffner Neogr. 252. 258, Mondry Beaudouin, étude 51, Morosi Bov. 8 (fitemméno als Assim. von *φντενυμένος*) und besonders Morosi Bov. 29; allein auch diese Wörter erlitten denselben lautmechanischen Vorgang wie *ἀτός* und sind daher mit einem *μ* zu schreiben.

puri in -εύω, uscenti ora in -egno a Soletto, -ego, -eggo a Sternatia, Martignano, Castrignano, in -eo negli altri luoghi“ und Bov. an verschiedenen Stellen: fitéguo = *φντεύω* Bov. 6; foréguo = *χορεύω* S. 13; zaforeguo = *ἐξαγορεύω* S. 14; prandégume = *πρανδένουμαι* S. 19; akribéguo = *ἀκριβεύω* S. 23; raghégo = *ῥογέω* S. 9. In Condofuri: mantéggo = *μαντεύω*; raghégggo = *ῥογέω*. In Cardeto: pistévvu etc. S. 108. Dazu die Substantiva: parašoguí = *παρασκευή* S. 8; žoguári = *ζευγάριον* S. 8; aguo = *αὐγό* S. 10; rémma (scr. réma) = *ῥευγμα* S. 15; parašuvovi S. 103. Für das Schema Vokal + γ, bzw. Vok. + Vok. ohne γ: cinigáo = *κννηγάω* S. 6; kleo = *κλαίω* S. 11; anogáo = *νοέω* (*νοάω*) S. 32. In Condofuri: kligo = *κλείγω* S. 33; Bova: klivo = *κλείγω* S. 49. Cardeto: kligu, akúgu S. 108.

Im Schema Vok. + γ ist nichts auffällig. Wir haben wie im Gemeinneugriechischen Formen mit γ, wie solche ohne γ, *κλείγω* neben *κλαίω*; *ἀνογάω* entspricht offenbar Formen wie *μετανογάτε* Sen. puell. 170, *ἐβόγα* Sus. 216; in klívo ist γ nach lokaler Lautregel in den labialen Spiranten übergegangen wie in evó = *ἐγώ* Otr. 116, das auch in Trapezunt gehört wird, Deffner Neogr. 314.

Ebenso haben wir in den Verbis, welche den alten auf -εύω entsprechen, dasselbe irrationale Element wie in den ostgriechischen Mundarten. In der Form -éo ist derselbe Schwund des *v* eingetreten wie in *κνριέουσα* (Blass a. a. O.) und im Zakonischen; wir haben hier demnach nicht von der Form *φντεύω* auszugehen, sondern von *φντέω*; -ego -eggo steht auf derselben Stufe wie zakon. -eñgu.

Nur bei der Bildung auf -égvo scheint ein romanisches Lautgesetz im Spiele zu sein, welches Schuchardt Vokalismus II 501 bespricht; fitéguo - *φντεύω* erinnert an italienisch guasto - vasto und an Schreibweisen wie eugvangelia = *εὐαγγέλια* Schuchardt Vok. II 501. Neigung zu romanischen Lautgesetzen ist bei diesen durch das Italienische stark be-

einflussten Dialekten (sogar petto st. *πέττω* gegen griechisches, aber nach ital. Lautgesetz!) nicht auffällig. Schwierigkeiten macht nur *deléguo* = *διαλέγω* Bov. 6. Entweder ist das *γ* in *δ*. lautmechanisch zu *v* geworden wie in *κλείγω*-*klívo* Bov. 49 und dann aus *delévo* *deléguo* entstanden wie aus *fitévo* *fitéguo* oder es hat die grosse Masse der Verba auf *-éguo* associativ gewirkt.

Hiedurch erhalten auch einige andere Formen Licht, welche in Schuchardt's Vokalismus II 500 f. gesammelt sind. Bezüglich des Wortes *ecporegomenon* sagt Schuchardt, es sei kaum zweifelhaft, dass *g* = *v* aufgefasst werden müsse. Ich denke, dass es vielmehr als *ἐκπορε[v]γόμενον* zu nehmen ist und vergleiche cod. Monac. Lat. 6425 fol. 50^v to ek thu patros ekporeugomeno (s. S. 371).

Bezüglich der unteritalischen Dialekte möchte ich noch darauf aufmerksam machen, dass bei den Untersuchungen über die Herkunft dieser Orte, die nach Morosi's Untersuchungen im Mittelalter von der byzantinischen Regierung gegründet wurden, die Beobachtung des Schwankens zwischen *-eo* *-ego* *-eggo* *-egvo* von Bedeutung sein kann, da auch im Mutterlande eine Gruppe von Mundarten den irrationalen Spiranten in diesen Formen nicht kennt.

Nachdem die Ergebnisse meiner Untersuchungen in dieser Frage mitgeteilt sind, erübrigt noch des S. 398 erwähnten Nachtrages zu gedenken, den Hatzidakis zu seiner ersten Behandlung des Gegenstandes geliefert hat, *Μελέτη* 98—100.

Ich erhielt die neue Publikation erst, nachdem ich diese Abhandlung, bei der sich fast die Horazische Mahnung *Nonum prematur in annum* erfüllt hätte, in den Grundzügen ausgearbeitet und der philosophischen Fakultät der Universität München als Beigabe meiner seither gedruckten Habilitationsschrift (KZ 27, 481—545) eingereicht hatte. Meine anfängliche Hoffnung, der scharfsinnige Mitarbeiter in Griechenland werde in seiner neuen Schrift die von mir gefundenen

Resultate vorweggenommen und mir die nicht mühelose Drucklegung meiner Arbeit erspart haben, ging nicht in Erfüllung. H. hat sich für seinen Nachtrag kein neues Material erworben und konnte darum auch hier zu einer die zeitlichen und lokalen Differenzen der Erscheinung umfassenden Betrachtung und einer auf sie gestützten Schlussfolgerung nicht gelangen. Ich halte es deshalb nach den oben gegebenen positiven Ausführungen für überflüssig, die Hypothese des um unsere Disciplin so verdienten Gelehrten in ausführlicher Polemik zu behandeln und begnüge mich, dieselbe dem Leser zur Ermöglichung eines selbständigen Urtheiles summarisch vorzulegen und mit einer kurzen kritischen Bemerkung zu begleiten:

„Unsere KZ 27, 78 gegebene Erklärung der Verba auf -εύγω, -άγω durch Annahme einer associativen Wirkung von φεύγω, ζεύγω, ἐρεύγομαι hatte sicher etwas Gezwungenes; doch mussten wir uns damals in Ermangelung einer besseren mit ihr begnügen. Heute können wir sie folgendermassen ergänzen (!?). Die Verba auf -εύγω, -άγω sind der süd-griechischen, nicht der nordgriechischen Dialektgruppe eigentümlich. Das Neugriechische scheidet sich nämlich wesentlich in 2 Gruppen, in eine südliche und eine nördliche. Zur südlichen gehört der Peloponnes und ein Teil der Inseln, nämlich die Kykladen und die südlichen Sporaden, Kreta, Kypern, der südliche Teil von Kleinasien, Megara, Aegina, Attika, die jonischen Inseln. Zur nördlichen gehören die nördlichen Sporaden, Lesbos, Samos, die Pontusgegenden, Thrakien und überhaupt die *Στερεὰ Ἑλλάς*. Der süd-griechischen Gruppe ist Scheu vor Konsonantenhäufung eigentümlich; daher wirft sie zuweilen Konsonanten aus oder entwickelt zwischen denselben einen Vokal z. B. kretisch *σπιλῆνα* = *σπλῆνα*, *ψαλιτῆρι* = *ψαλτῆρι*. Ausserdem duldet sie keinen anderen konsonantischen Auslaut als -s, nur in einzelnen Idiomen auch -v. Sie hat also einen weichen Charakter, erträgt weder Häufung von Kon-

sonanten noch von Vokalen. Die nordgriechische Gruppe liebt Konsonantenhäufung und konsonantischen Auslaut; sie zeigt daher zahlreiche Aus- und Abstossung von Vokalen. Hierbei ist ein grosses Schwanken zu bemerken: die einen Idiome stossen nur den *i*-Laut aus (jedoch nicht den aus unbetontem *ε* (*αι*) entstandenen); in anderen verkümmert der unbetonte Vokal so, dass nur ein schwacher Klang übrig bleibt; andere werfen den Schlussvokal ab und erweichen den ihm vorhergehenden Konsonanten etwas, so dass er nicht rein ausgesprochen wird. Ausserdem wandeln einige Idiome, besonders in der *Στερεὰ Ἑλλάς*, Macedonien und Thracien, jedes unbetonte *e* in *i* und jedes unbetonte *o* in *u*, obschon auch hier grosses Schwanken herrscht und häufig statt des *u* ein zwischen *o* und *u* liegender Laut hörbar ist. Ausser diesen Differenzen zwischen dem Süd- und Nordgriechischen besteht noch die folgende, die zu den Formen auf *-εύγω*, *-αίγω* enge Beziehung hat:

Bei der Aussprache der Kombinationen *i + a*, *i + o*, *i + u* schwindet im Nordgriechischen der Laut *i* entweder ganz oder es entsteht durch Synizese eine Silbe, obschon noch beide Vokale gehört und unterschieden werden; man sagt also *βασιλεύ' ὁ ἥλιος*, aber *ἡ ἄνοστη, οἱ ἀθρόν'*. Im Südgriechischen wird die Kombination verschieden behandelt: Wenn 2 Konsonanten oder ein Doppelkonsonant vorhergehen, schwindet das *i* z. B. *κλέγτ' αὐτός*; wenn ein einfacher und zumal ein tönender Konsonant vorhergeht wie *β*, *γ*, *δ*, *ρ*, dann wird das *i* zu *j*, so dass die Kombinationen *βj*, *γj* (woraus *jj-j*), *δj*, *ρj* etc. entstehen. Man sagt also *βασιλεύj ὁ ἥλιος, κόβj οὐλή μέρα, j ὁμορφη = ἡ ὁμορφη, j ἄγωμε j ὄχι = ἡ ἄγωμε ἡ ὄχι* etc. Da jedoch das *i* (im Artikel, in der Endung der 3. Pers. Sing. und als disjunktive Konjunktion) vor Konsonanten ungetrübt und völlig deutlich bleibt z. B. *γυρεύει καλά, οἱ καλοί, ἡ κάτσε ἡ φίγε* etc., „deshalb wiederholen wir es grösserer Deutlichkeit halber

zum zweitenmale“ (sc. vor Vokalen), sagen also $\acute{o}\iota + j - \acute{\alpha}\theta\rho\acute{\omega}\pi\omicron\iota$, $\eta + j - \acute{\omicron}\mu\omicron\rho\rho\eta$, $j + \eta \acute{\alpha}\mu\epsilon$, $j + \eta \acute{\omicron}\lambda\iota$, $j + \eta \acute{\kappa}\acute{\alpha}\tau\sigma\epsilon$, $j + \eta \theta\rho\acute{\upsilon}\gamma\epsilon$, $\kappa\alpha\iota \beta\alpha\sigma\iota\lambda\acute{\epsilon}\upsilon j + \epsilon\iota \acute{\omicron} \eta\lambda\iota\omicron\varsigma$, $\gamma\upsilon\rho\acute{\epsilon}\upsilon j + \epsilon\iota \kappa\alpha\lambda\acute{\alpha} \cdot \kappa\acute{\omicron}\beta j + \epsilon\iota \pi\epsilon\rho\acute{\iota}\theta\eta\mu\alpha$ etc. Von der 3. Pers. ging das $-vj$ auf die 2. über: $\kappa\acute{\omicron}\beta\eta\iota\varsigma$, von da auf die 1. und die übrigen, vom Präsens endlich auf das Imperfekt.

Diese Deutung erklärt uns die Erscheinung, dass solche Formen nur in jenen Gegenden vorkommen, in welchen durch Uebergang von i in j die Lautgruppe $-vj$ entsteht, ausserdem die Erscheinung, dass, wie sich aus der Geschichte ergibt, diese Formen sich früher in den vokalisch auslautenden Verbis auf $-\acute{\alpha}\upsilon\omega$, $-\acute{\epsilon}\upsilon\omega$ einstellten als in den konsonantisch auslautenden auf $-\pi\tau\omega$ (soll heissen $-\beta\omega$).

Wenn die Wandelung des i in j und die Doppelung desselben nur bei den Verbis stattfände, könnte man zweifeln, ob die Entstehung von $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\acute{\epsilon}\upsilon\gamma\epsilon\iota$ in der That so war, wie wir sie beschrieben haben: $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\acute{\epsilon}\upsilon j \acute{\omicron}$, $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\acute{\epsilon}\eta j - \epsilon\iota \acute{\omicron}$ oder ob umgekehrt $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\acute{\epsilon}\upsilon\gamma\epsilon\iota \acute{\omicron}$ vor Vokalen das $\epsilon\iota$ verliere und so $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\acute{\epsilon}\upsilon j \acute{\omicron}$.. entstehe. Da jedoch der Uebergang in den Konsonanten und die Verdoppelung des i auch beim Artikel und bei der disjunktiven Konjunktion bemerkbar ist: $j \acute{\alpha}\theta\rho\acute{\omega}\pi\omicron\iota$, $j \acute{\alpha}\gamma\acute{\alpha}\pi\eta - \acute{o}\iota$, $j \acute{\alpha}\theta\rho\acute{\omega}\pi\omicron\iota$, $\eta j \acute{\alpha}\gamma\acute{\alpha}\pi\eta$, $j \acute{\epsilon}\upsilon\gamma\alpha$, $j \acute{\epsilon}\mu\pi\alpha - j \eta \acute{\epsilon}\upsilon\gamma\alpha$, $j \eta \acute{\epsilon}\mu\pi\alpha$, die von Alters her als einfache i , nicht als doppelte gefasst werden müssen, so glaube ich, dass kein berechtigter Zweifel an der Möglichkeit und Wahrscheinlichkeit unserer Erklärung erhoben werden kann“.

Wenn H. (S. 98) seine frühere Erklärung gezwungen nennt, so könnte man dieses Epitheton mit weit grösserem Rechte auf die hier mitgeteilte anwenden; doch können wir leicht darauf verzichten, mit diesem oft zur Verdeckung einer Niederlage missbrauchten und in der That wenig sagenden Argumente zu operieren. Sicher scheint mir, dass der wahre Sinn der neuen Erklärung, die ich nach unwesentlicher Abkürzung in den einleitenden Bemerkungen in wörtlicher

Uebersetzung wiedergegeben habe, wegen der verdriesslich kurzen Fassung und wegen ihrer übermässigen Spitzfindigkeit selbst von aufmerksamen Lesern nur schwer begriffen wird. Ich halte deshalb ein kleines erläuterndes Scholion für angemessen. H. stellt sich die Sache offenbar folgendermassen vor: Statt βασιλεύει ὁ ἥλιος sagte man βασιλεύῃ ὁ ἥλιος, indem das Schluss-*i* (ει) vor vokalischem anlautenden Wörtern in *j* überging. Da nun aber bei folgendem Konsonanten das *ει* sich ungetrübt erhält z. B. βασιλεύει καλῶ und hiedurch dem Sprachgefühl das Bewusstsein dieser Endung -*i* (ει) stets lebendig blieb, so setzte man das *i* da, wo die Endung -*ει* wegen folgenden Vokals in *j* übergegangen war, von neuem an die Endung -*εύῃ* an und sagte also βασιλεύῃ-ει ὁ ἥλιος, wobei in dem *j* das ursprüngliche -*ει* steckt, -*ει* aber als hysterogener, durch die Analogie von βασιλεύει καλῶ etc. veranlasster Zusatz gefasst werden muss¹⁾. Dieser Vorgang konnte nur in der 3. Pers. Sing. stattfinden, weil nur sie auf -*ει* (*i*) endigt; in βασιλεύω -*εις* -*ομεν* -*ετε* -*ουν* etc. bleibt die ursprüngliche Endung auch vor Vokalen ungetrübt; das *j* konnte hier spontan nicht eintreten. Nun aber wurden alle diese Personen (sowie Imperf., Imperativ und Particp) von der 3. Per. Sing. analogisch beeinflusst und erhielten dieses in der 3. Pers. Sing. aus der Endung -*ει* hervorgegangene *j*; also wegen βασιλεύῃ-ει auch βασιλεύῃ-εις βασιλεύῃ-ω βασιλεύῃ-ομεν etc.!

Ebenso schwierig ist der Prozess bei den Artikelformen οἱ, ἡ und bei der disjunktiven Konjunktion ἢ zu verstehen. Aus ἡ ὁμορφη wurde *j* ὁμορφη, aus ἡ ἔμπα ἢ εὔγα wurde *j* ἔμπα *j* εὔγα; da nun vor Konsonanten das *i* vokalisches bleibt z. B. ἡ καλῇ, ἡ καλὰ ἢ κακό, schuf das Sprachgefühl den

1) Der Vorgang wäre also ein ähnlicher, wie ihn Fr. Stolz, Lat. Gramm § 115 annimmt, indem er *laudari* aus *laudari-er(e)* d. h. aus dem gewöhnlichen Inf. *laudari* und dem von den unthematichen, nicht abgeleiteten Verbis entlehnten Infinitivsuffix -*ere* erklärt.

i-Laut des Artikels und der Konjunktion angeblich von neuem. Wenn das so wäre, hätten wir gleichmässig zu erwarten: *ἡ j ὁμορφη, ἡ j ἔμπα ἡ j εὔγα*; das stimmt beim Artikel; bei der Konjunktion aber heisst es wider Erwarten *ἡ ἔμπα ἡ εὔγα* d. h. das durch den früheren Process entstandene *j* wird von dem folgenden Vokal, durch dessen Nähe es aus *i* entstanden und mit dem es sich verbunden hatte, getrennt und ganz unbegreiflicher Weise dem neuerdings eingetretenen *ἡ* vorgeschoben; hiemit ist die Gefahr, dass das *i* sich vor vokalisch anlautenden Wörtern zu *j* verflüchtige, hier wie auch beim Verbum von neuem gegeben. Während der *i*-Laut des Artikels *ἡ, οἱ* durch das dem folgenden, vokalisch anlautenden Worte vorgeschobene, nach H. Theorie eben aus dem Artikel selbst entstandene *j* geschützt ist, verfällt das *i* in *ἡ* und in *-εύει (-αύει)* vor Vokalen bei schnellem Sprechen von neuem der Konsonantisierung: *ἡ ἔμπα-j ἔμπα, βασιλεύει ὁ ἥλιος-βασιλεύj ὁ ἥλιος*, und die Sprache, deren Gefühl-angeblich das vor Konsonanten stets deutliche *i* auch vor Vokalen nicht missen will, hätte ihre „Verdoppelungs“-Arbeit von neuem zu beginnen und so ins Unendliche. Diesen klaffenden Widerspruch hat H. im Schwunge der Begeisterung übersehen, wie er sich auch dadurch nicht beunruhigen liess, dass der angeblich neu entstandene *i*-Laut beim Verbum und bei der Konjunktion sich einen andern Platz auswählt als beim Artikel (*vasilevj-o ilios, j-empa* = *vasilevji-o ilios, ji empa*, dagegen *j-omorfi* = *ijomorfi*).

Wenn wir uns aber selbst darüber hinwegsetzen wollten, dass bei zweien der berücksichtigten drei Fälle (beim Verbum und bei der Konjunktion) der angeblich erstrebte Zweck doch vereitelt wird, wenn wir uns ferner zu dem Glauben empor-schwingen könnten, dass die eine 3. Pers. Sing., obschon bei ihr das vorausgesetzte Ziel des Verdoppelungsprocesses gar nicht erreicht wird, alle übrigen Personen des Präsens

und Imperfekts, den Imperativ und das Particip, dann auch Substantiva wie *σχεύγη*, *παρασχευγή* mit sich gezogen habe, so erheben sich andere Schwierigkeiten. Was die neue Hypothese sofort vernichtet, wenn anders noch etwas an ihr zu vernichten ist, scheint uns der Umstand, dass sie mit den sprachlichen Thatsachen nicht übereinstimmt. H. stützt sich vor allem darauf, dass die Formen auf *-άγω*, *-έγω* der vorausgesetzten „südgriechischen“ Gruppe eigentümlich seien: wie unrichtig diese Annahme ist, wird durch meine Ausführungen S. 387 ff. zweifellos erwiesen. Ebenso wenig beschränkt sich, wie sich aus meinem Material ergibt, das Schema *οἱ ἰατρῶται* auf die Gegenden, welche *-άγω*, *-έγω* kennen. Endlich hat H. die grosse Masse der Formen mit Vokal + *γ* und die Substantiva mit *γ* irratt. auch hier völlig ignoriert. Es ist nicht zu verwundern, dass auf einer so ungenügenden Grundlage eine befriedigende Erklärung der Erscheinung nicht gefunden werden konnte. Der Gedanke von H. ist somit leider nur unter jene geistreichen Einfälle zu registrieren, welche der Findigkeit ihrer Urheber alle Ehre machen, bei näherer Besichtigung aber in nichts zerfallen.

Das Hauptresultat der Untersuchung kann kurz also zusammengefasst werden:

1) Infolge des lautphysiologischen Strebens nach Vermeidung des Hiatus, der sich im Griechischen in zahlreichen Wörtern eingestellt hatte, bildete sich im Innern der Wörter, besonders der verba pura, hysterogen ein dem zweiten der aufeinander stossenden Vokale vorgeschlagener spirantischer Laut, den man in der Schrift durch *γ* wiedergab und den wir deshalb *γ* irrationale nennen. Im Laufe der Zeit erschien derselbe auch im Anfang vokalisch anlautender Wörter. In den Verbis auf *-άω*, *-έω* und in den übrigen Wörtern mit *ε*v + Vokal hielt sich der irrationale Laut auch nach Konsonantisierung des *v*. Das griechische Sprach-

gebiet teilt sich bezüglich dieses Lautes je nach der Lautkombination in bestimmte Gruppen: in die festländische (Vokal + γ), in die Kykladengruppe (Vokal + γ und Spirant + γ) und in die Sporadengruppe (Spirant + γ). Erst nachdem dieser Laut sich festgesetzt hatte, riss jene Gleichgiltigkeit gegen den Hiatus ein, welche sogar echtes γ vielfach beseitigt.

2) Nachdem in -av und -ev das v in den Spiranten übergegangen war, drang das irrat. γ in viel späterer Zeit (etwa 10.—13. Jahrh.) und nur in den Bezirken, in welchen es in den Verbis auf -av'w und -ev'w hörbar war, also in der Kykladen- und Sporadengruppe durch Analogie in die durch eine frühere Association von Verbis auf -πτω stark vermehrte Gruppe der Verba auf -βω ein; man sagte wegen der gleichen Aoriste auf -ψα nach παύγω δουλεύγω nun auch ῥάβγω, χλέβγω. Während die in Nr. 1 erwähnte Lautentwicklung eine rein lautmechanische ist, liegt hier eine Wirkung der Analogie vor; daher bemerken wir in der ersten Reihe (χλαίγω παύγω) innerhalb derselben mundartlichen Bezirke völlige Regelmässigkeit, in der zweiten (ῥάβγω, χλέβγω) treffen wir vielfaches Schwanken und unerklärbare Ausnahmen (wie χλαίω s. S. 414).

Nachwort.

Selten ist die Wissenschaft im stande, eine sprachliche Erscheinung örtlich und zeitlich so genau zu verfolgen, die verschiedenen Arten ihrer Entstehung so sicher aufzuspüren und ihre Bedeutung dadurch so klar zu erkennen, wie es bei der hier behandelten der Fall ist. Trotzdem dürfen wir uns nicht verhehlen, dass unsere Erkenntnis nie eine absolute wird. Wir bemerkten mit genügender Deutlichkeit, dass die behandelte Erscheinung von einem lautphysiologi-

schen Bedürfnis ausging; warum aber dieses Bedürfnis sich nicht schon früher einstellte, da doch die gleichen Lautkombinationen vorhanden waren, warum es viel später wenigstens teilweise wieder zu schwinden beginnt, indem das früher unerträgliche Klaffen zwischen zwei Vokalen nunmehr erträglich wird und so die Sprache gleichsam zu einer weit älteren Epoche zurückkehrt¹⁾ — solche Fragen nach den letzten Gründen vermögen wir, wenn wir nicht uns und die Leichtgläubigen unserer Mitmenschen betrügen wollen, selten befriedigend zu beantworten. Doch möchte ich bezüglich unseres Themas eine Vermutung nicht unausgesprochen lassen: Wenn wir die alte und nicht unwahrscheinliche Annahme, dass das Tempo des Sprechens im Lauf der Zeiten ein schnelleres geworden sei, für richtig halten, so fühlen wir uns versucht, darin einen Grund des Beginnes und der zunehmenden Verbreitung eines solchen Lautes zu erblicken. Je langsamer und würdevoller die Leute sprechen, desto länger sind die Pausen zwischen Silben und Wörtern und desto weniger stört der Hiatus; je schneller die fortschreitenden Generationen aber nach und nach nicht nur leben und denken, sondern auch sprechen, desto lebhafter wird das unbewusste Bedürfnis alle hemmenden Härten auszugleichen; daher begannen sie den Zusammenstoss der Vokale durch einen anfangs leisen, später deutlicher klingenden spirantischen Vorschlag aufzuheben. Endlich folgte eine Zeit, in der bei den Griechen zum Teil infolge des völligen Niederganges des politischen und socialen Lebens das strenge Gefühl für schöne und deutliche Form erschlaffte; sie sprechen

1) Wir bemerken — freilich nur ganz äusserlich betrachtet — einen zweimal wiederholten Kreislauf: während die Ursprache wahrscheinlich wenig oder gar keinen Hiatus besass (**zlaɣ-ω zlaɣω*), stellt sich derselbe im Altgriech. ein (*zlaíω*); später wird er durch das irrationale *γ* aufgehoben (*zlaíγω*); endlich erscheint er wiederum, durch teilweisen Schwund selbst des echten *γ* (*πῆαίνω*).

jetzt nicht nur noch schneller, sondern auch bedeutend bequemer, lässiger, schlendriger; sie werden der durch die Beschaffenheit der Sprachwerkzeuge vorgeschriebenen Artikulation, die zur Hervorbringung der Konsonanten notwendig ist, überdrüssig und ziehen es vor die vokalischen Laute in unbestimmter, verschwommener Weise an einander zu reihen; sie sagen jetzt statt *pago* häufig *paō paū*. Bei dieser Sprechweise sind aber die Vokale nicht mehr so scharf gesondert und klingen nicht mehr so prägnant, wie in der altgriechischen Epoche der Gleichgiltigkeit gegen den Hiatus; sie werden bei Betonung des ersten Vokales meist so gesprochen, dass der zweite als ein schwacher, schwankender, undeutlicher Nachklang erscheint; in *πάω* z. B. schwankt der zweite Vokal zwischen einem kurzen *o* und *u* (*pāō* oder *pāū*); hat der zweite Vokal den Accent, so kann der erste den sonantischen Charakter ganz verlieren wie *πηγαίνω* *πηαίνω* *pieño* *pjeño* oder es werden die zwei Vokale fast vollständig zu einem Laute kontrahiert z. B. in *Kalymnos* *pārža* oder *pārža* = *παάρια ποάρια ποδάρια*. Sehr häufig verschwindet der zweite Vokal gänzlich z. B. *pas* = *πάεις* *πάγεις*, *les* = *λέεις* *λέγεις*, *leme* = *λέομε* *λέγομεν*.

Jedenfalls wäre es unrichtig, die moderne Art zwei solche Vokale nach Ausfall des *γ*¹⁾ zu sprechen, für lautlich identisch zu halten mit der antiken Aussprache von Wörtern mit gleicher Kombination; obschon z. B. altgriech. *πιαίνω* nach unserer rohen phonetischen Umschreibung genau dieselben Laute bietet wie neugr. *πηαίνω*, nämlich *piēno*, wird dieses *iē* damals nicht genau so geklungen haben wie heute.

Die in dieser Abhandlung angestellten Untersuchungen haben, wie sich schon im Verlaufe derselben gezeigt hat, ausser der Einsicht in den behandelten Laut, die vielleicht

1) Sonstigen Schwund intervokalischer Konsonanten lasse ich hier unberücksichtigt.

manchem geringfügig und so grosser Mühewaltung gar nicht wert scheint, auch ein anderes und vielleicht bedeutenderes Ergebnis zu Tage gefördert.

Bei der allgemeinen Betrachtung des Neugriechischen tritt der verschwommene Charakter desselben, die Seltenheit sicherer Spuren alter Dialekte und der Mangel einer mundartlichen Gruppierung überhaupt als ein bezeichnendes Merkmal hervor. Zwar wurden früher zahlreiche Versuche gemacht, Ueberbleibsel alter Mundarten nachzuweisen; doch sind die vermeintlichen Erfolge dieser Bestrebungen so gründlich vernichtet worden, dass seitdem auch die feurigsten Vertreter der alten Meinung der Mut verlassen hat. An Stelle des zerstörten Gebäudes ist nichts Neues gesetzt worden; mit Ausnahme des Zakonischen, die ich hier immer als selbstverständlich voraussetze, liegt das heutige Griechisch mit seinen lokalen Differenzen als ein unentwirrtes Chaos vor uns. Es kann auch nicht anders sein; die Bestrebungen, welche sich auf die Erkenntnis desselben richteten, wurden vorzüglich in dialektischen Monographien verwertet, denen es meist an einer weitem Umschau in den übrigen Mundarten gebricht. Der Hauptnachdruck wurde auf hervorragende Reste der alten Sprache und auf einzelne Kuriositäten gelegt; bei der mangelhaften Kenntnis, welche die meisten dieser Monographisten von dem Gesamtbestande des Neugriechischen hatten, war es nicht zu verwundern, wenn mit erstaunlicher Regelmässigkeit ein jeder die schönsten und wichtigsten Dinge gerade in dem Dialekte fand, den er selbst mit liebevoller Sorge behandelte. Meine Behauptung ist keine Uebertreibung; ich führe als Beispiel nur an, dass noch Mondry Beaudouin, *étude* S. 120. 124. 127. die Formen $\rho\acute{o}\beta\gamma\omega$, $\nu\acute{\iota}\beta\gamma\omega$ etc. als speciell kyprische Eigentümlichkeiten betrachtet und daraus seine Schlüsse zieht; wie ungeheuer er sich dabei irrt, hat die vorstehende Abhandlung wohl zur Genüge gezeigt. Aehnlich erging es andern, Griechen nicht minder als Nicht-

griechen. Das, was einem aus der Literatur wie aus dem mündlichen Verkehr am stärksten im Gedächtnis zurückbleibt, sind die mannigfachen Versicherungen, gerade der oder jener Dialekt enthalte besonders viele alte und schöne Wörter und Formen. Das mag auch häufig der Fall sein; aber unsere allgemeine Erkenntnis wird dadurch wenig gefördert. Es ist nachgerade Zeit, auch das Neugriechische als eine Gesamtheit zu betrachten und zu prüfen, ob sich nicht auch hier wie anderswo die für die Beurteilung einer Sprache so wichtigen dialektischen Gruppierungen nachweisen lassen.

Ein nennenswerter Versuch hiezu ist erst ein einziges Mal gemacht, nämlich von Hatzidakis in der S. 422 ff. mitgetheilten Stelle aus *Μελέτη* 98. Inwieweit die von ihm genannten Principien (Konsonantenhäufung bzw. Scheu vor derselben etc.) zur Differenzierung einer nördlichen und südlichen Gruppe ausreichen, vermag ich nicht zu beurteilen, weil mir die vornehme, aber unpraktische Art, mit der H. eine frühere Untersuchung über den Gegenstand citiert „κατὰ ἀλλαχού ἐδηλώθη“, zur Auffindung derselben nicht dienlich war; bezüglich der Verba auf -αύγω, -εύγω entfernt sich die von H. versuchte Klassifizierung, wie wir a. a. O. gesehen haben, gänzlich vom Boden der Thatsachen. Derartige apriorische und einer speciellen Hypothese zu liebe ausgeführte Konstruktionen können unsere Erkenntnis nur wenig fördern.

Zur Differenzierung mundartlicher Gruppen benötigen wir lautliche, morphologische und lexikalische Verschiedenheiten. Eine allgemeine und sehr bestimmt auftretende Lauterscheinung haben wir in dem irrat. γ gefunden. Wir konnten nach demselben die vulgärgriechische Gesamtheit in 3 Gruppen teilen (s. S. 387 f.), deren Grenzen die künftige Forschung noch näher bestimmen mag, als es von uns geschehen konnte. Im Zusammenhang damit steht eine zweite

Erscheinung, die Frequenz der Verba auf $-\varphi\tau\omega$; wir haben gesehen, dass ihre Herrschaft für die erste Gruppe charakteristisch ist, während sie in der zweiten und noch mehr in der dritten durch Formen auf $-\beta\gamma\omega$ ersetzt sind.

Ein weiteres zur Klassifizierung dienliches Moment ist die verschiedenartige Behandlung der verba contracta. Die offenen Formen wie $\gamma\epsilon\lambda\acute{\alpha}\omega$ $\gamma\epsilon\lambda\acute{\alpha}\epsilon\iota\varsigma$ $\gamma\epsilon\lambda\acute{\alpha}\epsilon\iota$ (schwerlich $-\iota\varsigma$ $-\iota$ zu schreiben, wie Mullach Gr. 253 vorschlägt) gehören, soviel ich bis jetzt sehen kann, der festländischen Gruppe an, während die 3. Gruppe nur die kontrahierten Formen $\gamma\epsilon\lambda\tilde{\omega}$ $\gamma\epsilon\lambda\tilde{\epsilon}\varsigma$ $\gamma\epsilon\lambda\tilde{\epsilon}$ gebraucht. Auch diese Erscheinung steht in einem gewissen Zusammenhange mit der mundartlichen Differenz des irrat. γ ; in den offenen Formen tritt zur Milderung des Hiatus häufig das irrat. γ ein z. B. $\tau\eta\rho\acute{\alpha}\gamma\omega$ $\tau\eta\rho\acute{\alpha}\gamma\epsilon\iota\varsigma$ $\tau\eta\rho\acute{\alpha}\gamma\omicron\mu\epsilon$; sie herrschen aber, wie erwähnt, gerade in der Gruppe, welche γ irrat. nur im Schema Vokal + γ aufweist; in der 3. Gruppe, wo γ irrat. in diesem Schema gänzlich fehlt, werden diese Verba kontrahiert. Wie sich die zweite Gruppe zu der Erscheinung verhält, konnte ich noch nicht näher feststellen.

Ein weiteres und ebenfalls sehr wichtiges Mittel zur dialektischen Klassifizierung liegt in der Endung der 3. Pers. Plur. im Präsens, Imperfekt und Aorist Aktiv und im Aorist Passiv; sie lautet in einer Reihe von Mundarten nicht auf $-\nu$ oder $-\nu\epsilon$ wie im Gemeinneugriechischen, sondern auf $-\sigma\iota$, also $\kappa\acute{\alpha}\nu\omicron\upsilon\sigma\iota$, $\acute{\epsilon}\lambda\acute{\epsilon}\gamma\alpha\sigma\iota$, $\acute{\epsilon}\sigma\chi\omicron\tau\acute{\omega}\sigma\alpha\sigma\iota$, $\acute{\epsilon}\chi\alpha\theta\acute{\eta}\gamma\alpha\sigma\iota$. Soweit ich bis jetzt ermitteln kann, ist es wesentlich die Sporadengruppe, welche diese Eigentümlichkeit aufweist; man hört die Formen auf $-\sigma\iota$ in Cyprien (Mondry Beaudouin, étude 77), Rhodos, Kalymnos (z. B. $\kappa\lambda\alpha\tilde{\iota}\sigma\iota$ $\eta\kappa\lambda\alpha\tilde{\iota}\alpha\sigma\iota$ $\delta\omicron\upsilon\lambda\acute{\epsilon}\upsilon\gamma\omicron\upsilon\sigma\iota$ $\eta\delta\omicron\upsilon\lambda\acute{\epsilon}\upsilon\gamma\alpha\sigma\iota$), Leros, Patmos¹⁾, Ikaria und in einigen Teilen von Chios.

1) Von einer alten Frau, die Patmos nie verlassen hatte, hörte

Derartige morphologische Unterschiede würden sich bei einer genaueren Umschau wohl noch mehrere ausfindig machen lassen.

Endlich sind noch die lexikalischen Eigentümlichkeiten zu prüfen. Auch hier ist das Material aus der Literatur nicht zu beschaffen; wir können zwar sehr leicht aus Liedern, Märchen und Sprichwörtern, deren Fundort bekannt ist, eine Reihe auffallender Wörter nachweisen, aber sehr schwer ist es, authentisch zu erfahren, wo diese Wörter nicht bekannt sind.

Eine vollständige Klassifikation ist im Vorstehenden nicht gegeben; aber so viel ist wenigstens erreicht, dass sich aus der verschwommenen Masse schon bestimmte Hauptgruppen deutlich hervorheben. Es ist eine Grundlage gegeben, auf der, wie ich hoffe, weiter gebaut werden kann und wird.

Nachdem wir die heutige Sprache mit Rücksicht auf ihre dialektische Gruppierung betrachtet haben, sei noch verstatet, auch die Frage nach der Herkunft der neugriechischen Volkssprache als einer Gesamtheit zu erörtern. Hatzidakis, dem das Verdienst gebührt, zahlreiche Scheinbeweise des Fortlebens von Spuren alter Dialekte widerlegt zu haben, giebt auf diese Frage die positive Antwort, das heutige Griechisch sei aus der *κοινή* entstanden; er vertritt seine Behauptung in den trefflichen Beiträgen zum 10. Bande des *Ἀθήναιον*. Genau genommen ist diese Ansicht nicht richtig.

ich folgendes, auch durch die schöne Apostrophe an die Natur und lexikalisch durch das Wort *μῦθος* merkwürdige Distichon:

Τοὺς πόρους μου τῆς δυστυχῆς τρεῖς μῦθοι δέν τα (τοὺς?) λέει

Τὰ δένδρη νά με λυπηθοῦ καὶ τὸ νερὸ ποῦ τρέξει

(λέει = λέγουσι statt des gewönl. *λέουν* *λένε*; *τρέξει* = *τρέχει*).

Unter *κοινή* versteht man jenes verschwommene, wesentlich auf der attischen Formenlehre fussende, durch mannigfache Konzessionen an die Volkssprache und an die Diktion einzelner Kreise wie der Kanzlei und des Militärs bedeutend bereicherte, konventionelle Idiom, das seit des Polybius Zeit nach und nach die ganze Literatur eroberte und noch in den byzantinischen Autoren dominiert; wir begreifen unter ihr also eine allgemein acceptierte Schriftsprache.

Von ihr kann die lebendige Sprache des heutigen Tages nicht abgeleitet werden; aus einer konventionellen Schriftsprache entsteht keine Volkssprache.

Wir dürfen nicht übersehen, dass neben der *κοινή* die im vollen Sinne des Wortes lebendige Sprache des Volkes fortbestand, eine Sprache, die der *κοινή* zwar gewiss im allgemeinen morphologisch und lexikalisch als Grundlage dient, sich mit ihr aber nicht deckt. Wenn ich sage „Volkssprache“, so meine ich damit nicht die alten Volksdialekte, sondern ein allgemein verständliches Umgangsidiom, das sich allmählich über das ganze griechische Sprachgebiet ausbreitet.

Diese Verbreitung, welche die allmähliche Reduzierung und endliche Vernichtung der alten Dialekte zur natürlichen Folge hatte, wurde durch verschiedenartige Faktoren bewirkt, die sich zum Teil ablösten, zum Teil neben einander wirkten. Den ersten, nachhaltig wirksamen Stoss erhielt die altüberkommene Dialectsonderung in der Epoche nach Alexander dem Grossen durch die ungeheuere Verbreitung der hellenischen Bildung über die neuerschlossene Welt des Ostens und Südens (Aegypten). Das Band, welches die massenhaften Träger dieser Verbreitung mit der engeren Heimat und ihrer Mundart verknüpfte, wurde gelöst. Wie diese Leute in religiöser Beziehung aufhörten alte Hellenen zu sein, wie sie die einst im engen Kreise der Altväter herrschende

ationale Sitte und Gesinnung nicht mehr pflegten und völlige Kosmopoliten wurden, so verloren sie auch den Zusammenhang mit der alten Mundart. Sie gewöhnten sich an ein allgemein verständliches, wohl durch die verschiedensten Dialekte bereichertes, formal und syntaktisch verschliffenes Umgangsideom, das sich in den grossen Zentren des Hellenismus ausbildete, von ihnen wie eine städtische Mode auf die kleineren Orte verbreitete und auch von den barbarischen Elementen, die jetzt unermesslich dem Hellenentum zuströmten, willig angenommen wurde. Eine besonders wichtige Rolle spielte in der Ausbildung dieses Idioms der macedonische und alexandrinische Dialekt. Man kann sich von der Bedeutung und dem Wesen dieser Sprache am besten eine Vorstellung machen, wenn man mit ihr jene dialektlose Umgangssprache vergleicht, die auch heute noch in allen Teilen des griechischen Orients gleichmässig gesprochen und verstanden wird.

Selbstverständlich vollzog sich dieser Prozess nicht in kurzer Zeit und nicht überall mit der gleichen Intensität; eine grosse Anzahl von Individuen verblieb immerhin in den alten Wohnsitzen und bewahrte zähe die alte Art. Allein es folgten Zeiten, die der Erhaltung und Weiterbildung lokaler Mundarten noch weniger günstig waren. Der nivellierende Einfluss der römischen Weltherrschaft führte das begonnene Werk weiter; ein Sonderleben der Städte und Stämme fand jetzt keinen Halt mehr, selbst da, wo ein solches versucht wurde. Endlich vollendete die christliche Kirche, welche Griechen und Nichtgriechen zum Bewusstsein einer grossen Gemeinschaft verband, und das allem individuellen Leben abgeneigte Byzantinertum im langsamen Lauf der Jahrhunderte das Werk der sprachlichen Uniformierung. Gefördert wurde dasselbe während all dieser Epochen durch den mächtigen Einfluss der Schule und des Gerichtes. Wie

schon früher in der Literatur ein gemeinsames Mittel des Ausdruckes gefunden war, so besaßen die Griechen jetzt auch für die Konversation ein im Grossen und Ganzen gleichförmiges Idiom.

In welcher Zeit jeder einzelne alte Dialekt dem gemeinsamen Vulgäridiom merklich zu weichen begann und wann sich der Sieg des letzteren auf der ganzen Linie entschieden hatte, wissen wir nicht; doch glaube ich, dass eine eingehende Untersuchung in diese für die Geschichte der griechischen Sprache hochwichtige Frage einiges Licht bringen könnte.

Dieses gemeinsame Mittel der volksmässigen Verständigung ist eine lebende Sprache und bleibt daher nicht stehen, wie es die *zowí* wenigstens versucht; von grosser Wichtigkeit ist es, dass sich beim weiteren Fortschreiten dieser Vulgärsprache neue, von denen der einzeldialektischen Epoche stark verschiedene Lautgesetze ausbildeten; ebenso verändert sich die Sprache in diesem Stadium morphologisch, lexikalisch und syntaktisch. Seit dem 10. Jahrhundert treffen wir, zuerst vereinzelt, dann immer häufiger die schriftlichen Zeugnisse des auf diese Weise entstandenen neuen Idioms; dasselbe erscheint nach denselben in einer stetigen, gesetzmässigen Entwicklung begriffen, als deren endliches Resultat die neugriechische Volkssprache vorliegt.

Auf Grund der erwähnten Veränderungen, besonders der lautlichen und morphologischen, ergaben sich im Laufe dieser langen Epoche neue mundartliche Scheidungen. Sie durchziehen das ganze Sprachgebiet ohne Rücksicht auf die nur in der geschichtlichen Ueberlieferung fortlebende, in der Wirklichkeit völlig verschwundene alte Dialektgruppierung. Wenn wir daher die heutigen Mundarten klassifizieren wollen, so dürfen wir nicht erwarten, irgend eine Uebereinstimmung

mit den alten Gruppen zu treffen. Die jetzigen Gruppen fassen Gebietsteile zusammen, die im Altertum himmelweit verschiedene Mundarten besaßen; wir finden jetzt z. B. das einst äolische Lesbos, das jonische Chios, das dorische Kreta friedlich in einer Gruppe vereinigt. Wenn solches bei den Inseln geschah, so kann es noch weniger befremden, dass wir in dem von den Völkerstürmen heimgesuchten, von slavischen, albanesischen und vlachischen Elementen stark durchsetzten, wahrscheinlich auch durch Nachkolonisation in seinem ursprünglichen Bestande veränderten Festlande die alten dialektischen Grenzen vergeblich zu entdecken suchen.

Dass das Zakonische wie eine unzerstörbare Felseninsel mitten im flutenden Ozean sich erhalten hat, ist eine merkwürdige, weder durch die politische Geschichte noch durch das Wesen des Dialektes aufgeklärte Fügung des Schicksals. Denn mag man noch so viel von der „Abgeschlossenheit“ dieses kleinen Landstriches reden: waren denn Gebirgsvölker wie die Maniaten und Sphakioten, waren die Griechen in den vom Meere entfernten Orten des kleinasiatischen Innern und der pontischen Gegenden, waren die armen Bewohner einsamer Eilande wie Karpathos, Astypaläa, Kalymnos, Syme u. s. w. weniger abgeschlossen? Wir stehen hier vor einem jener grossen sprachgeschichtlichen Rätsel, die wir zu unserem Bedauern nie lösen können, weil uns die notwendigen Quellen abgehen.

Auch ausser dem Zakonischen werden sich in der flutenden Masse, die sich auf die alten Sonderheiten gelegt hat, noch da und dort Splitter der überschwemmten und zerstörten Teile gerettet haben; die immer glatter und farbloser werdende Oberfläche wird z. B. in dem Bereiche, in dem sie ehemals dorische Gebiete bedeckte, in Einzelheiten Spuren des dorischen Untergrundes aufweisen; deutlich zu erkennen ist aber, wie erwähnt, nur noch das Lakonisch-Zakonische.

Wir können demnach die Gesamtgeschichte¹ der griechischen Sprache in 4 Hauptepochen einteilen:

1) Die urgriechische, deren Zustand wir durch Beobachtung der überlieferten Denkmäler der folgenden Epoche und durch Vergleichung verwandter Sprachen zu erschliessen versuchen.

2) Die einzeldialektische Zeit des Altertums, die sich durch das deutliche Hervortreten zahlreicher, zum grösseren Teil in einige Hauptgruppen zerteilbarer Dialekte auszeichnet.

3) Eine Epoche, die wir als die Zeit der Entstehung und Weiterbildung einer allgemeingriechischen Vulgärsprache bezeichnen können. Von den alten Mundarten rettet sich nur das Lakonisch-Zakonische. Endlich als Resultat dieser Epoche:

4) Die mittel- und neugriechische Periode. Die neuen mundartlichen Gruppierungen, die sich in der vorhergehenden Epoche vorbereitet haben, kommen jetzt deutlicher zum Ausdruck; doch greifen ihre Unterschiede nicht so tief ein, wie in der einzeldialektischen Zeit, und selbst die zur That bestehenden Differenzen können nicht mehr so scharf hervortreten wie in der zweiten Epoche, weil das antike Einzelleben der Stämme und Städte nicht mehr existiert und weil die in der hellenistischen Zeit entstandene Anschauung, dass das Griechische eine Sprache sei und als eine Sprache geschrieben und gesprochen werden müsse, schon seit der dritten Epoche das sprachliche Bewusstsein des Volkes beherrscht.

Während im Altertum nach dem hübschen Verse des Theokrit dem Dorier dorisch zu reden erlaubt war und er von dieser Erlaubnis gerne und stolz Gebrauch machte, duldet (die dritte und noch mehr) die vierte Periode dialektische Sonderheiten in Laut, Morphologie und Lexikon nur noch im häuslichen Kreise, besonders in der Weiberstube. Der

Mann, der ins feindliche Leben hinaus muss, bequemt sich einer von den grossen Städten ausgegangenen und selbst in die abgelegensten Orte eingedrungenen, allgemein verständlichen Konversationssprache, die nur in geringem Masse, zumal in lautlichen Dingen, gewisse lokale Schattierungen aufweist. Der Gebrauch mundartlicher Besonderheiten wird nicht mehr als stolzer Ausdruck des Stammesbewusstseins geschätzt, sondern mit unnachsichtlicher Strenge als Mangel an Bildung und Weltläufigkeit, als Zeichen bäuerischer Plumpheit und Naivität gerügt.

Dieser Uniformierungsprozess ist so weit fortgeschritten, dass in allen grösseren Orten des Orients dasselbe Idiom gesprochen wird. Während wir den Norddeutschen noch immer mit unfehlbarer Sicherheit vom Süddeutschen unterscheiden und die sächsische oder schwäbische Heimat noch bei hochgebildeten Männern heraushören, ist eine solche Distinktion in Griechenland nicht möglich; ich habe diese Beobachtung selbst gemacht und habe unzähligemal von urteilsfähigen Griechen das Geständnis gehört, dass bei ihnen die Sprache ein derartiges Erkennungszeichen nicht ist. In unserm Jahrhundert hilft noch die schnell wachsende Bildung und der gesteigerte Verkehr das Nivellierungswerk vollenden, so dass wohl bald die letzte Zakonisch sprechende Frau und der letzte Trapezuntier, der noch sein $\rho\alpha$ ($\rho\alpha\alpha$) für $\delta\epsilon\nu$ gebraucht, ins Grab getragen sein wird.

Um das Gesagte völlig verstehen zu können, muss man die Verhältnisse des griechischen Orients aus eigener Erfahrung kennen. Von Wichtigkeit ist ausser dem sehr lebhaften Wechselverkehr zwischen den einzeln Inseln vor allem die alte Sitte, dass die kräftigen und strebsamen jungen Männer sich aus ihrem abgelegenen Heimatsorte, der ihrer Thätigkeit kein genügendes Feld bietet, nach den grossen Städten begeben, um sich ein Vermögen zu erwerben; wenn

sie dann später in die Heimat zurückkehren und sich einen eigenen Herd gründen, haben sie die lokale Mundart längst vergessen. Diese Gewohnheit ist gerade in Zakonien sehr eingebürgert und deshalb trifft man in Athen, Konstantinopel, Smyrna und Aegypten häufig Zakonier, die ihren Mutterdialekt völlig verlernt haben.

Ich habe hier einen Punkt berührt, der für das Schwinden der Dialekte sicher von grosser Bedeutung ist, die Schnelligkeit, mit der die Griechen ihre heimatliche Mundart zu vergessen pflegen. Dass Griechen, die eine zeitlang von ihrer Heimat entfernt leben, sich der Eigentümlichkeiten ihres Dialektes nicht mehr erinnern können, habe ich oft erfahren und selbst zu wiederholten Malen Zakonier getroffen, die sich nur ganz dunkel an zakonische Wörter und Formen erinnerten.

In Deutschland ist so etwas kaum möglich; welcher Schwabe könnte je sein Schwäbisch so vergessen, dass er auf die Frage, wie man in seiner Heimat die Wörter *gehen*, *stehen* und *lassen* spreche, um die Antwort verlegen wäre? Der Grund liegt offenbar in der verschiedenen Qualität der deutschen und neugriechischen Dialekte. Bei uns ist die mundartliche Scheidung noch kräftig, ursprünglich und mit den Stämmen eng verwachsen; in Griechenland dagegen ist das mächtig pulsierende Leben der Mundarten seit dem Ausgange der einzeldialektischen Epoche hingeschwunden, und die in der dritten und vierten Epoche entstandenen neuen Lokaldialekte scheiden sich nicht mehr scharf genug von einander, sind nicht mehr mit dem Wesen eines Stammes verwachsen, sind nicht mehr im stande, den Menschen zu beherrschen und auszufüllen. Die unterscheidenden Merkmale sind viel geringer und verwischen sich deshalb auch leichter.

Wir streifen hier die noch nicht genügend untersuchte Frage über die Gründe des verschiedenartigen Verhältnisses,

das die Völker bzw. die Stämme zu ihren Mundarten einnehmen. Wie enge verbunden, wie gemüthlich stellen sich die deutschen Schweizer zu ihrem stark ausgeprägten Bergdialekt, den sie sogar bei öffentlichen Versammlungen verwenden; weniger herzlich ist dieses Verhältniß schon in Württemberg, noch weniger intim finden wir es in Bayern und noch mehr tritt es in gewissen Theilen von Norddeutschland zurück. Wenn wir in dieser Reihenfolge auch den Griechen eine Stelle zuweisen sollten, so müssten sie sicher zu allerletzt kommen. Die Anerkennung und die liebevolle Pflege, die bei uns den Dialekten zu theil wird, ist in Griechenland unbekannt.

An diesen Thatfachen konnte das künstliche Interesse, welches seit der geistigen Wiedergeburt Griechenlands dem Volksmässigen entgegengebracht wird, wenig ändern. Nachdem Korais und abendländische Gelehrte wie Fauriel den Anstoss gegeben, bemühten sich allerdings verschiedene Griechen, zuletzt mit grossem Erfolge der gelehrte Nikolaus Politis, volkstümliche Lieder und Märchen zu sammeln, Glossare anzulegen, Sitten, Gebräuche und mythologische Vorstellungen zu erforschen. Diese Bestrebungen dringen aber nicht in die Masse des Volkes, und nach wie vor bemüht sich ein jeder auch nur mit den elementarsten Kenntnissen ausgerüstete Grieche, sei er nun Kaufmann, Handwerker, Landwirt, Lehrer, Arzt, Jurist oder Theologe, die allgemein übliche Umgangssprache so gut wie möglich zu sprechen und hütet sich in seiner Rede durch jene dialektischen Eigenheiten in Laut, Form und Wörterbuch aufzufallen, die er etwa an seiner alten Grossmutter vornehm belächelt.

Nachtrag.

Der Druck dieser Konsonantenstudie war fast beendet, als ich die „griechischen Vokalstudien“ von Karl Foy in dem eben ausgegebenen Hefte von Bezzenberger's Beiträgen XII (1886) 38—75 zur Hand bekam. Um diesen glücklichen Zufall nicht unbenützt zu lassen, verzeichne ich kurz, was aus Foy's Abhandlung für unser Thema nachzuholen ist und gebe als Gegenleistung einige Zusätze zu seiner Arbeit.

Zu *ἀνγό* S. 399 vgl. Foy S. 41. 48. 67; zu den Beispielen, die ich S. 400 und 406 anführe, vgl. die Fälle, welche Foy S. 63 und 68 bespricht; zu *ἄγυρος* S. 419 vgl. Foy S. 62 f.

Das interessante Wort *κρόδωμα*, das Foy 50 aus Cypern anführt, ist mir auch in Syra als besondere Merkwürdigkeit des Lokaldialektes genannt worden. Die Form *τέσσαρεις*, die Foy 55 aus der kyprischen Chronik, Sathas *Μεσ. βιβλ.* II 192, 7 nennt, findet sich schon in einem bedeutend älteren Dokumente, nämlich in der von R. A. Lipsius aus cod. Patm. 48 (s. S. 369) herausgegebenen Petruslegende, *Zeitschr. f. prot. Theol.* 1886, S. 92, 11 (cod. *τεσσαρις*). Das merkwürdige *τέτσερα*, Foy 56, ist nicht nur in Karpathos, sondern auch in Leros und in einem Dorfe auf Chios (*Αι9ί*) gebräuchlich, ebenso an diesen Orten *γλωτσα*, *θάλατσα*, *πίτσα* u. s. w.

Auf die von Foy 50 ff. mit Recht stark betonte Bedeutung des Accentverhältnisses für die vulgärgriechischen Vokalveränderungen hatte ich schon in meiner S. 369 citierten Abhandlung S. 32 hingewiesen; ebendort ist erwähnt, dass in der im 9./10. Jahrhundert entstandenen Transcription der Interpretamenta *ou* und *v* noch vielfach mit *y* und *u*, zuweilen aber auch schon mit *i* wieder-

gegeben ist. Im codex Montepessulanus 306 aus dem 9. Jahrhundert (Not. et extr. XXIII, 2, 300 ss.) findet sich die Verwechselung von *ou* und *v* mit *ι*, *η*, *ει* (und umgekehrt) nahezu hundertmal. Dagegen werden in dem oben-erwähnten cod. Patm. 48 aus dem Anfange des 9. Jahrhunderts *ou* und *v* nur unter sich, nie aber mit *ι*, *ει*, *η* vertauscht. Es wird daher kaum geraten sein, die Zeit des Ueberganges von *ou-v* in den I-Laut so scharf zu präcisieren wie Foy 57 thut: „Sowohl *v* wie *ou* lautete im 9. Jahrhundert noch *ü*“. Der Uebergang vollzog sich offenbar mit bedeutenden lokalen Schwankungen, woraus zu erklären ist, dass in einzelnen Urkunden die Verwechselung von *ou-v* mit *i* früher auftritt, in anderen später. Wir werden richtiger das 9. und 10. Jahrhundert als die Zeit bezeichnen, in welcher sich die Bewegung von *ou* und *v* auf den I-Laut hin vollendete.
